

# Milchstatistik der Schweiz

1946

# Statistique laitière de la Suisse

1946

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission  
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Publiée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait  
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates

Travaux de statistique du Secrétariat des paysans suisses

**Nr. 17**

Brugg 1947

## Vorwort.

Vor 25 Jahren hat die Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission erstmals die „Milchstatistik der Schweiz“ veröffentlicht. Seither sind jährliche Hefte erschienen, um deren Gestaltung bis 1935 sich der damals verstorbene Präsident der Spezialkommission, Prof. A. Peter, und der Vorsteher der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes, J. Käch, besondere Verdienste erworben haben. 1936 ging die Arbeit an das Schweizerische Bauernsekretariat über, das die Milchstatistik entsprechend der grossen Bedeutung der schweizerischen Milchwirtschaft weiterausbaute.

Die vorliegende 25. Ausgabe der Milchstatistik enthält im Vergleich zur letztjährigen mehrere neue Übersichten, u. a. über Milchleistung des Kuhbestandes in den Buchhaltungskontrollbetrieben des Schweizerischen Bauernsekretariates, Milchtransporte der SBB, Produktionsmenge und Qualität der Appenzeller Käse, Butterbezug der Speisefettfabriken, monatliche Einfuhr von Milcherzeugnissen, dem Tbc-Bekämpfungsverfahren angeschlossene Rindviehbestände, internationale Übersichten.

Den verschiedenen privaten und amtlichen Stellen sei auch hier für ihre wertvolle Hilfe bestens gedankt.

Die Ausarbeitung der Milchstatistik leitete Dr. H. Brugger, der auch den Text verfasste.

Brugg, den 3. Oktober 1947.

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:  
**Schweizerisches Bauernsekretariat.**

## Avant-propos.

Il y a 25 ans que la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait avait fait paraître, pour la première fois, une « Statistique laitière de la Suisse ». Depuis lors, il en a été publié des fascicules annuels à l'élaboration desquels se sont acquis de grands mérites M. le professeur A. Peter, président de la Commission spéciale, qui assumait cette tâche jusqu'à sa mort en 1935, et le chef de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans, M. J. Käch, décédé le 10 juillet 1947. Cette publication incombait en 1936 au Secrétariat des paysans suisses qui s'attacha à développer la statistique laitière d'une façon en rapport avec la grande importance que revêt notre industrie laitière.

Le 25<sup>e</sup> fascicule de la « Statistique laitière de la Suisse » renferme, par rapport aux précédents, les nouveaux tableaux ci-après: rendements laitiers des exploitations dont le Secrétariat des paysans suisses contrôle les comptabilités; transport du lait par les Chemins de fer fédéraux; production et qualité des fromages d'Appenzell; achats de beurre effectués par les fabriques de graisses alimentaires; importations mensuelles de produits laitiers; troupeaux soumis à la lutte contre la tuberculose bovine; commerce international.

Nous réitérons ici notre vive gratitude aux diverses institutions privées et officielles pour l'aide précieuse qu'elles nous ont prêtée.

La statistique laitière a été établie par M. le Dr H. Brugger, qui en a également rédigé le texte.

Brougg, le 3 octobre 1947.

Publié par le **Secrétariat des paysans suisses**, au nom de la **Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait.**

## Inhaltsübersicht — Table des matières.

	Seite - Page	
Vorwort . . . . .	2	Avant-propos
1. Futtermittelverhältnisse . . . . .	3	1. Fourrages
2. Milchproduktion . . . . .	6	2. Production laitière
3. Milchverwertung . . . . .	20	3. Utilisation du lait
4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen . . . . .	52	4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers
5. Preisbewegung . . . . .	57	5. Mouvement des prix
6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen . . . . .	63	6. Soutien du prix du lait, amélioration de la qualité et de l'industrie laitière en général
7. Internationale Übersichten . . . . .	68	7. Commerce international

**1. Futtermittelverhältnisse.**

Im Jahre 1946 war die Rohfuttermittel-ernte mengenmässig wohl höher als 1943 bis 1945 — die Grünfütterung erreichte die Rekorddauer von 214 Tagen — doch konnte sie hinsichtlich der Qualität nicht befriedigen.

**1. Production fourragère.**

Si la récolte de fourrages de 1946 a été plus forte qu'en 1943/1945 — l'affouragement vert a atteint la durée record de 214 jours — elle n'a pas donné satisfaction au point de vue de la qualité.

**Grünfütterung und Dürrfütterernten. — Régime vert et récolte de fourrages secs.**

1	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland			Dürrfütterernte — Récolte de fourrage sec							
	Durée du régime vert dans le Plateau suisse			Ertrag je ha — Par ha.				Qualität — Qualité			
				Heu — Foin		Emd — Regain		Heu — Foin		Emd — Regain	
	Années	Beginn der Grünfütterung	Beginn der Dürrfütterung	Dauer	Naturwiesen	Kunstwiesen	Naturwiesen	Kunstwiesen	Zahl der Angaben	Note <sup>1)</sup>	Zahl der Angaben
	Début du régime vert	Fin du régime vert	Durée	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Prairies naturelles	Prairies artificielles	Nombre des données		Nombre des données	
	April	Nov.	Tage jours	q	q	q	q				
1941	23.	3.	194	49	60	25	31	765	4.24	763	3.99
1942	19.	11.	206	49	62	33	37	671	4.27	662	4.39
1943	15.	10.	209	49	61	25	30	932	3.22	894	3.93
1944	20.	8.	202	44	54	30	34	807	3.72	803	3.95
1945	12.	10.	212	45	57	27	33	769	4.20	750	4.26
1946	11.	11.	214	46	61	28	37	774	2.83	763	3.62

<sup>1)</sup> Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering. Erhebungen der Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes.

<sup>1)</sup> 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise. Enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix de l'Union suisse des paysans.

Erhebungen bei Landwirten ergaben für Heu, wenn 5 sehr gut und 1 sehr gering bedeutet, die Note 2,83 und für Emd 3,62, gegenüber 4,20 und 4,26 im Vorjahr. Ähnliche Qualitätsunterschiede zeigten sich bei den Gehaltsanalysen der Eidg. landw. Versuchsanstalten.

D'après les enquêtes effectuées auprès d'agriculteurs, la qualité du foin a obtenu la note 2,83 et celle du regain 3,62 contre 4,20 et 4,26 l'année précédente (5 = très bonne, 1 = mauvaise). Les analyses faites par les établissements fédéraux d'essais ont fourni des résultats analogues.

**Gehalt des Dürrfutters (Schweiz. Mittel).****Composition du fourrage sec (moyenne pour la Suisse).**

2	Heu — Foin			Emd — Regain		
	Zahl der Proben	Gehalt — Teneur		Zahl der Proben	Gehalt — Teneur	
		Verdauliches Eiweiss	Stärke-einheiten		Verdauliches Eiweiss	Stärke-einheiten
Années	Nombre des échantillons	Albumine pure digestible %	Unités amidon	Nombre des échantillons	Albumine pure digestible %	Unités amidon
1941	48	5,6	37,6	45	7,2	38,9
1942	52	5,5	36,3	48	7,2	38,9
1943	50	4,8	34,3	47	6,8	39,4
1944	52	5,3	35,4	50	6,6	38,1
1945	54	5,1	35,3	50	7,2	39,2
1946	62	4,6	32,9	59	6,4	37,8

Mitgeteilt von den Eidg. landw. Versuchsanstalten Zürich-Oerlikon und Liebefeld.

Données de l'Établissement fédéral d'essais agricoles de Zurich-Oerlikon et du Liebefeld-Berne.

Über die Verbreitung der milchwirtschaftlich besonders wichtigen Silagefütterung liegen folgende neuere Zahlen vor:

Voici de nouveaux chiffres concernant l'extension prise par l'ensilage, qui revêt une importance particulière pour l'industrie laitière:

**Silo-Zonen und Ergebnisse der Silozählungen.  
Zones d'ensilage et recensements des silos.**

3 Kantone Cantons	Milchverwertungsgenossenschaften nach Silozonen <sup>1)</sup> (Ende April 1946) <i>Classement des sociétés de lacterie en zones<sup>1)</sup></i> (Fin avril 1946)				Ergebnisse der Silozählungen in den Jahren 1939, 1944, 1945 und 1947 <i>Résultats des recensements officiels des silos, de 1939, 1944, 1945 et 1947</i>								
	Zone A	Zone B	Verbotszone C Zone d'interdiction	Total	Betriebe mit Silos <i>Exploitations avec silos</i>					Fassungsraum der Silos <sup>2)</sup> <i>Contenance des silos<sup>2)</sup></i>			
					1939	1944	1945	1947		1939 m <sup>3</sup>	1944 m <sup>3</sup>	1945 m <sup>3</sup>	1947 m <sup>3</sup>
								Zahl Nombre	in % der Rindviehbesitzer en % des propr. de bovins				
Zürich . . .	333	78	36	447	360	1 976	2 402	2 726	20,4	12 966	62 207	70 903	83 111
Bern . . .	363	246	208	817	712	2 615	3 280	3 758	10,2	19 481	85 030	95 091	110 500
Luzern . . .	46	74	136	256	57	364	510	642	6,9	3 324	12 426	15 702	19 700
Uri . . .	7	4	2	13	—	7	13	15	1,1	—	130	129	200
Schwyz . . .	31	50	12	93	29	128	207	193	5,2	1 710	5 024	6 033	5 700
Obw. . .	54	5	2	61	—	11	28	21	1,6	—	356	418	480
Nidw. . .	80	—	26	106	1	12	26	22	2,7	—	207	353	400
Glarus . . .	16	3	—	19	—	27	35	32	2,8	—	319	369	400
Zug . . .	12	24	4	40	13	58	87	92	8,2	538	2 554	3 289	4 100
Frib. . .	60	42	196	298	57	182	260	386	3,7	2 388	6 437	7 704	12 000
Soloth. . .	84	38	3	125	94	597	774	899	16,6	3 708	18 860	22 946	27 400
Basel-St. . .	2	—	—	2	10	25	31	31	53,4	923	2 467	2 251	2 600
Basel-L. . .	70	1	—	71	44	336	390	415	13,4	3 095	13 852	15 211	16 700
Schaffh. . .	32	3	—	35	34	185	256	311	15,5	685	4 569	5 563	6 800
A.A.-Rh. . .	21	9	20	50	16	87	105	127	5,0	505	2 092	2 408	2 900
A.I.-Rh. . .	30	—	4	34	1	2	1	11	0,9	10	15	10	200
St. Gal. . .	87	44	162	293	125	587	721	725	5,7	6 357	21 408	23 534	25 200
Graub. . .	—	—	—	—	84	178	385	498	4,9	876	5 222	6 774	10 200
Aargau . . .	173	44	44	261	234	1 135	1 745	1 973	14,9	11 177	38 979	47 477	57 100
Thurgau . . .	70	79	111	260	170	645	775	831	11,1	9 048	24 564	27 696	30 100
Tessin . . .	—	—	—	—	10	209	242	256	3,0	946	7 044	7 425	7 900
Vaud . . .	234	28	196	458	51	484	844	1 289	10,5	2 601	23 269	34 051	52 700
Valais . . .	—	—	—	—	17	38	55	60	0,4	319	2 813	3 869	4 200
Neuch. . .	40	7	29	76	13	89	147	223	8,8	697	3 710	4 410	6 800
Genève . . .	61	—	—	61	1	122	174	202	21,8	12	7 370	9 871	11 400
Schweiz	1906	779	1191	3876	2133	10 099	13 493	15 738	8,8	81 366	350 624	413 487	499 900

<sup>1)</sup> Zone A (Freizone): Gen., die die Milch normalerweise das ganze Jahr oder während des Winters zu Konsum- und Buttereizwecken oder zur Fabrikation von Mager- und Viertelfettkäse verwerten.

Zone B (beschränkte Silozone): Gen., die normalerweise das ganze Jahr Halbfett- bis Vollfettkäse herstellen, jedoch zufolge der kriegswirtschaftl. Verhältnisse während der Dauer der Winterfütterung die Milch bis auf weiteres ausschliesslich zu Konsum- oder Buttereizwecken oder zur Fabr. v. Mager- und Viertelfettkäsen verwerten.

Siloverbotszone (C): Gen., die Halb- bis Vollfettkäse herstellen, sowie Gen., die Milch zur industriellen Verwertung abliefern, sofern durch Sondervereinbarung das Siloverbot vorgeschrieben ist.

<sup>2)</sup> Ohne die im Bau begriffenen und nur behelfsmässigen Silos.

Mitteilungen der Abtlg. Landw. EVD und des Eidg. Statistischen Amtes.

<sup>1)</sup> Zone A (ensilage libre): sociétés qui normalement produisent et livrent toute l'année ou pendant l'hiver du lait de consommation ou du lait de beurrerie, ou utilisent le lait pour la fabrication de fromage maigre ou quart gras.

Zone B (ensilage limité): sociétés qui fabriquent normalement toute l'année du fromage demi-gras à gras, mais qui sont tenues jusqu'à nouvel avis, du fait de l'économie de guerre, de livrer leur lait pour la consommation ou pour la beurrerie exclusivement ou de fabriquer du fromage maigre et quart gras pendant la période d'affouragement hivernal.

Zone d'interdiction (C): sociétés qui fabriquent du fromage demi-gras à gras ou qui livrent leur lait pour la transformation industrielle et qui renoncent à l'ensilage par suite d'entente spéciale avec les fabriques.

<sup>2)</sup> Sans les silos en voie de construction et les silos de fortune. Données de la Division de l'agriculture du Département fédéral de l'économie publique et de l'Office fédéral de statistique.

Verglichen mit dem Stand von 1945 (1946 fand keine Erhebung statt), hat bis 1947 die Zahl der Betriebe mit Silos trotz Wegfall der Bundessubventionen, um 2245 oder 17 % auf 15 738 Betriebe und der Fassungsraum der Silos (ohne die behelfsmässigen Behälter) um 86 459 m<sup>3</sup> oder 21 % auf rund eine halbe Million Kubikmeter zugenommen. Verhältnismässig stark verbreitet ist die Silagefütterung in den Konsummilch liefernden Flachlandkantonen. In Basel-Stadt sind von 100 Rindviehhaltern 53 Silobesitzer, in Genf 22, Zürich 20, Solothurn 17, Schaffhausen 16, Aargau 14. Wo käseereitechnische Gründe zum Siloverbot führten, hat der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten seit 1. November 1942 jeweils für die Monate November bis Februar Preiszulagen ausgerichtet. So erhielten im Winter 1945/1946 laut nachstehender Tabelle die Produzenten von 1036 Käse-eigenossenschaften Zulagen in der Höhe von 992 000 Fr.

Comparativement à 1945 (aucune enquête n'a eu lieu en 1946), le nombre des exploitations avec silos s'est accru, jusqu'en 1947, en dépit de la suppression des subventions fédérales, de 2245, soit 17 %, et a passé à 15 738. La contenance des silos (non compris les installations de fortune) a augmenté de 86 459 m<sup>3</sup>, soit de 21 %, pour atteindre un demi-million de mètres cubes en chiffre rond. L'usage de fourrages ensilés est relativement important dans les cantons du Plateau livrant du lait de consommation. On compte, pour 100 possesseurs de bétail bovin, 53 propriétaires de silos à Bâle-Ville, 22 dans le canton de Genève, 20 dans celui de Zurich, 17 à Soleure, 16 à Schaffhouse et 14 en Argovie. Dans les régions où l'ensilage est interdit à cause de la fabrication du fromage, l'Union centrale des producteurs suisses de lait a alloué, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1942, des suppléments de prix pour la période de novembre à février.

**Milchpreiszulagen an Käse-eigenossenschaften mit Siloverbot**

(je 1. Nov. — 28./29. Febr., erstmals vom 1. Nov. 1942 — 28. Febr. 1943 ausgerichtet).

**Suppléments de prix versés à des sociétés de fromagerie auxquelles l'ensilage est interdit.**

(Du 1<sup>er</sup> nov. au 28 févr. de chaque année; versés pour la 1<sup>ère</sup> fois du 1<sup>er</sup> nov. 1942 au 28 févr. 1943.)

4 Verbände Fédérations	Zahl der Genossenschaften mit Siloverbot <i>Sociétés avec interdiction d'ensiler</i>			Gesamte Milcheinlieferung der Genossenschaften mit Siloverbot <i>Livraisons totales de lait de ces sociétés</i>			Davon zulageberechtigt <i>Dont mises au bénéfice du supplément</i>			Zulage in 1000 Fr. <sup>1)</sup> <i>Supplément en 1000 fr.<sup>1)</sup></i>		
	1943/1944	1944/1945	1945/1946	1943/44 q	1944/45 q	1945/46 q	1943/44 q	1944/45 q	1945/46 q	1943/1944	1944/1945	1945/1946
	St. G.-App. . .	165	147	149	158 384	149 385	169 297	151 192	143 148	161 613	148	131
Thurgau . . .	107	105	110	155 065	165 768	187 713	148 554	159 411	180 100	147	140	159
Nordost . . .	68	69	70	73 632	72 814	79 971	70 327	65 167	72 446	70	62	69
Aargau . . .	38	32	31	48 330	43 952	47 590	47 430	43 082	46 609	47	41	44
Zentralschw. (inbegr. Obw. und Nidw.)	168	167	169	196 235	188 992	208 112	193 423	185 288	203 980	189	173	190
Bern . . . . .	251	223	228	268 565	235 071	253 260	260 714	226 306	241 857	256	210	228
Z. de la Mont.	66	62	62	58 185	44 411	41 626	50 982	42 106	36 220	48	39	33
Vd.-Fribourg	139	134	133	117 630	96 047	96 098	102 540	83 756	79 013	99	76	74
Jura . . . . .	52	53	51	42 577	38 769	43 125	36 126	30 814	31 709	35	28	28
Lait. agr. . . .	3	2	2	1 950	1 176	1 446	1 792	957	1 132	2	1	1
Léman . . . . .	5	4	4	4 613	3 206	3 533	4 613	3 206	3 533	5	3	4
Neuchâtel . . .	27	27	27	21 570	18 684	17 557	21 520	18 563	17 340	18	16	15
Total . . . . .	1089	1025	1036	1 146 736	1 058 275	1 149 328	1 089 213	1 001 804	1 075 552	1064	920	992

<sup>1)</sup> Zulage je kg Milch je nach Verwertungsart:  
 ¾ Rp.: fette Unionskäse, fette Appenzeller Käse;  
 1 Rp.: ½—¼ fette Unionskäse, Butter, Konsummilch;  
 ohne Zulage: Unionsfreie Spezialkäse, Industriemilch.

<sup>1)</sup> Supplément par kg. de lait, suivant le mode d'utilisation:  
 ¾ ct.: fromages gras obligatoirement livrables, fromages gras d'Appenzell;  
 1 ct.: fromages obligatoirement livrables ½ à ¼ gras, beurre, lait de consommation;  
 aucun supplément: fromages spéciaux non obligatoirement livrables, lait industriel.  
 Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten

**Trockengrasproduktion in der Schweiz seit 1941.  
Production d'herbe séchée artificiellement en Suisse depuis 1941.**

5 Jahre — Ans	Zahl der Graströcknungs- anlagen <i>Nombre de sécheries</i>	Produziertes Trockengras — <i>Herbe séchée produite</i>	
		Total q	je Anlage — <i>par sécherie</i> q
1941	10	6 112	611
1942	28	37 041	1 323
1943	44	50 813	1 155
1944	44	76 662	1 742
1945	42	96 476	2 297
1946	44	98 411	2 237

Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft des EVD. und des Verbandes schweiz. Graströcknungsbetriebe.      Enquêtes de la Division de l'agriculture du D. E. P. et de l'Association suisse des entreprises de séchage d'herbe.

## 2. Milchproduktion.

## 2. Production laitière.

Kuh- und Ziegenhaltung, Frühjahr 1946. — Vaches et chèvres laitières, printemps 1946.

1 Kantone <i>Cantons</i>	Kuhhaltung 1946 — <i>Bovins en 1946</i>						Milchziegenhaltung 1946 <i>Chèvres en 1946</i>		
	Kuh- bestand <i>Vaches</i>	Verhältniszahlen — <i>Chiffres relatifs</i>					Milch- ziegen- bestand 1946 <i>Chèvres laitières en 1946</i>	Verhältniszahlen <i>Chiffres relatifs</i>	
		Abnahme seit 1938 <i>Diminution depuis 1938</i>	Kühe je Rind- viehbe- sitzer <i>Vaches par pro- priétaire de bétail</i>	Kühe je km <sup>2</sup> land- und alp- wirtschaft- lich ge- nutztes Areal (ohne Wald) <i>Vaches par km<sup>2</sup> de terres cul- tivées (sans forêts)</i>	Aufzucht- tiere <sup>1)</sup> je 100 Kühe <i>Élèves<sup>1)</sup> par 100 vaches</i>	Ein- wohner <sup>2)</sup> je 100 Kühe <i>Habi- tants<sup>2)</sup> par 100 vaches</i>		Zu- (+) oder Ab- nahme (-) seit 1936 <sup>3)</sup> <i>Plus (+) ou moins (-) en 1936<sup>3)</sup></i>	Milch- ziegen je Ziegen- besitzer <i>Chèvres par pro- priétaire</i>
%	%	%	%	%	%	%	%		
Zürich . . .	69 369	— 8,9	5,1	64	26	1 010	4 296	— 9,0	2,1
Bern . . .	168 119	— 9,1	4,5	42	36	448	18 953	— 3,1	2,0
Luzern . . .	74 604	— 10,9	8,0	73	19	287	3 864	— 19,1	1,8
Uri . . .	6 177	— 4,2	4,3	14	38	468	3 951	— 1,1	6,2
Schwyz . . .	18 133	— 7,8	4,8	34	49	381	3 221	— 23,7	3,1
Obwalden . . .	6 807	— 12,4	5,1	25	49	309	1 156	— 22,1	2,6
Nidwalden . . .	5 516	— 11,4	6,8	39	29	334	451	— 4,7	2,6
Glarus . . .	6 349	— 12,6	5,3	16	42	558	3 374	+ 14,9	3,9
Zug . . .	10 382	— 8,1	9,1	70	16	370	169	— 15,5	1,5
Fribourg . . .	53 114	— 12,3	5,1	46	44	295	4 364	— 9,7	2,3
Solothurn . . .	23 146	— 10,4	4,1	49	28	692	2 587	— 5,0	1,9
Basel-Stadt . . .	477	— 32,3	8,7	25	10	36 709	69	+ 4,5	2,6
Basel-Land . . .	13 223	— 16,6	4,1	50	20	731	2 057	+ 6,9	2,0
Schaffh. . .	6 754	— 11,5	3,3	41	34	810	885	— 20,3	2,3
App. A.-Rh. . .	13 245	— 13,0	5,1	77	20	334	760	— 27,7	2,1
App. I.-Rh. . .	5 941	— 13,8	4,7	51	33	222	1 117	— 25,3	3,9
St. Gallen . . .	68 559	— 10,1	5,3	51	29	424	6 716	— 10,8	2,3
Graub. . .	29 645	— 6,8	2,8	8	61	444	35 124	+ 21,6	3,7
Aargau . . .	53 873	— 7,1	3,9	62	32	518	4 938	— 1,2	1,7
Thurgau . . .	50 937	— 10,1	6,7	79	16	277	1 297	— 19,8	1,8
Tessin . . .	16 635	— 19,9	1,9	12	21	987	28 933	+ 5,6	5,0
Vaud . . .	61 196	— 14,7	4,8	31	39	578	4 557	+ 0,2	1,8
Valais . . .	34 487	— 6,3	2,1	16	29	447	24 791	+ 8,1	1,9
Neuchâtel . . .	13 811	— 19,7	5,5	28	36	884	568	— 17,7	1,9
Genève . . .	4 983	— 29,8	5,2	25	24	3 723	653	— 26,0	1,7
Schweiz 1946	815 482	— 10,6	4,5	35	32	540	158 851	+ 2,5	2,6
Suisse 1945	805 085	— 11,8	4,4	35	33	542	159 897	+ 3,1	2,6

<sup>1)</sup> Kälber bis ½ Jahr zur Aufzucht und Jungvieh von ½—1 Jahr.

<sup>2)</sup> Mittlere Wohnbevölkerung 1945.

<sup>3)</sup> Letzte Ziegenzählung der Vorkriegszeit.

<sup>1)</sup> Veaux d'élevage, jusqu'à 6 mois et jeune bétail de 6 mois à 1 an.

<sup>2)</sup> Population de résidence, moyenne 1945.

<sup>3)</sup> Dernier recensement des chèvres de l'avant-guerre.

Nachdem von 1939 bis 1945 der Kuhbestand ununterbrochen zurückgegangen war, trat 1946 erstmals wieder eine Zunahme ein. Es wurden im Jahresmittel 817 241 Stück gehalten, gegenüber 802 692 im Vorjahr (+ 1,8 %). Leicht rückläufig war der Milchziegenbestand, der 1046 Stück weniger aufwies. Je Rindviehbesitzer traf es 1946 4,5 Kühe (i. V. 4,4), während die Kuhdichte mit 35 Stück je km<sup>2</sup> unverändert blieb. Nochmals wurde die Aufzucht eingeschränkt, indem 32 Aufzuchttiere je 100 Kühe statt 33 wie 1945 gezählt wurden, so dass für den menschlichen Konsum eine grössere Milchmenge frei wurde. Die Zahl der Einwohner auf Kühe ging von 542 auf 540 zurück.

Après avoir reculé sans discontinuer de 1939 à 1945, le troupeau de vaches a dénoté, en 1946 pour la première fois, une augmentation. Les agriculteurs ont gardé en moyenne de l'année 817 241 pièces contre 802 692 l'année précédente (+ 1,8 %). Le troupeau de chèvres a accusé une légère diminution de 1046 pièces. On comptait en 1946, par possesseur de bétail bovin, 4,5 vaches (4,4 en 1945); le chiffre de 35 vaches par km<sup>2</sup> ne s'est pas modifié. L'élevage a subi une nouvelle restriction et l'on a compté 32 élèves par 100 vaches contre 33 en 1945, de sorte que l'on a disposé d'une plus forte quantité de lait pour l'alimentation humaine. Le nombre des habitants entendu pour 100 vaches s'est réduit de 542 à 540.

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen.  
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait « commercial », par cantons.

Kantone Cantons	Rindviehbesitzer <sup>1)</sup>		Ziegenbesitzer <sup>1)</sup>		Verkehrsmilchproduzenten — Producteurs de lait « commercial »					
	Prop. de bétail bovin <sup>1)</sup>		Propriétaires de chèvres <sup>1)</sup>		organisierte <sup>2)</sup> fédérés <sup>2)</sup>		nicht organisierte <sup>2)</sup> non fédérés <sup>2)</sup>		Total	
	1945	1946	1945	1946	1944/45	1945/46	1944/45	1945/46	1944/45	1945/46
Zürich . . . .	13 654	13 615	2 139	2 080	11 886	11 826	72	70	11 958	11 896
Bern . . . . .	37 637	37 424	9 408	9 297	25 958	26 196	357	337	26 315	26 533
Luzern . . . .	9 354	9 342	2 102	2 091	7 666	7 621	4	2	7 670	7 623
Uri . . . . .	1 435	1 439	619	638	563	550	3	3	566	553
Schwyz . . . .	3 771	3 778	1 051	1 050	2 167	2 151	30	27	2 197	2 178
Obwalden . . .	1 351	1 344	447	438	901	898	1	1	902	899
Nidwalden . .	819	817	183	173	555	567	5	4	560	571
Glarus . . . .	1 213	1 205	881	866	1 023	1 011	157	151	1 180	1 162
Zug . . . . .	1 150	1 139	116	113	987	1 015	2	2	989	1 017
Fribourg . . .	10 516	10 381	1 966	1 878	9 112	9 089	19	16	9 131	9 105
Solothurn . . .	5 661	5 601	1 431	1 370	4 357	4 371	17	16	4 374	4 387
Basel St. u. Ld.	3 321	3 265	1 127	1 075	3 027	3 031	3	3	3 030	3 034
Schaffhausen .	2 072	2 059	402	393	1 694	1 727	—	—	1 694	1 727
App. A.-Rh. . .	2 635	2 604	350	369	1 445	1 338	218	205	1 663	1 543
App. I.-Rh. . .	1 267	1 269	319	289	1 043	1 028	156	169	1 199	1 097
St. Gallen . . .	13 074	12 971	3 078	2 926	10 098	9 995	148	132	10 246	10 127
Graubünden . .	10 486	10 433	9 752	9 602	10 208	9 155	—	—	10 208	9 155
Aargau . . . .	13 771	13 699	2 941	2 938	10 078	10 145	79	53	10 157	10 198
Thurgau . . . .	7 647	7 627	717	724	7 233	7 107	7	6	7 240	7 113
Tessin . . . . .	8 976	8 611	6 104	5 815	2 000	2 000	1 200	1 200	3 200	3 200
Vaud . . . . .	12 858	12 695	2 698	2 504	11 287	11 243	13	13	11 300	11 256
Valais . . . . .	16 527	16 449	13 385	13 085	12 900	12 493	1	2	12 901	12 495
Neuchâtel . . .	2 511	2 513	311	304	2 102	2 100	71	67	2 173	2 167
Genève . . . .	986	959	424	384	829	799	20	18	849	817
Schweiz . . . .	182 692	181 239	61 948	60 402	139 119	137 356	2 583	2 497	141 702	139 853
Suisse . . . . .										

<sup>1)</sup> Eidg. Viehzählungen.

<sup>2)</sup> Erhebungen der Milchverbände.

<sup>3)</sup> Erhebungen der Sektion für Milchversorgung des KEA.

<sup>1)</sup> Recensements fédéraux du bétail.

<sup>2)</sup> Relevés des fédérations laitières.

<sup>3)</sup> Relevés de la Section du lait de l'O. G. A.

Als Milchverkäufer kamen im Milchjahr 1945/1946 139 853 Kuhbesitzer in Betracht, mehrheitlich Mitglieder von Milchverwertungsgenossenschaften. Die Hälfte der unorganisierten Selbstausmesser wohnt im Kanton Tessin und  $\frac{1}{6}$  in den beiden Appenzell.

Die Verkehrsmilchmenge betrug in den beiden letzten Jahren:

Pendant l'année laitière 1945/1946 on a compté, comme vendeurs de lait, 139 853 possesseurs de vaches, pour la plupart membres de sociétés de laiterie. La moitié des producteurs non organisés débitant eux-mêmes eur lait se trouve au Tessin et  $\frac{1}{6}$  dans les deux Appenzell.

Voici à combien se sont montées les quantités de lait commercial pendant les deux dernières années:

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1944/45 und 1945/46.  
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1944/45 et 1945/46.

3 Kantone Cantons	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée										
	der in Verbänden organisierten Produzenten <sup>1)</sup> (ohne Alpsennereien)		der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz <sup>2)</sup> )		der Sommerbetriebe <sup>3)</sup> (Alpsennereien)		sämtlicher Produzenten par tous les producteurs				
	par les producteurs fédérés <sup>1)</sup> (sans les fromageries d'alpages)		par les producteurs non fédérés (lait de consommation) <sup>2)</sup>		par les fromageries d'alpages <sup>3)</sup>		Total		je ha Kulturland ohne Wald <sup>4)</sup>		je pa
	1944/45	1945/46	1944/45	1945/46	Sommer-Eit 1944	Sommer-Eit 1945	1944/45	1945/46	1944/45	1945/46	1944/45
	q	q	q	q	q	q	q	q	kg	kg	kg
Zürich . . .	1 384 353	1 479 520	3 183	2 081	—	—	1 387 536	1 481 601	1280	1370	2090
Bern . . .	2 877 496	2 918 272	5 239	4 724	82 757	87 022	2 965 492	3 010 018	750	760	1740
Luzern . . .	1 521 026	1 631 003	48	44	—	—	1 521 074	1 631 047	1490	1600	2370
Uri . . .	65 955	63 641	302	225	6)	6)	66 257	63 866	150	140	1060
Schwyz . . .	243 597	248 260	2 252	2 284	5 153	6 157	251 002	256 701	480	490	1420
Obwald . . .	74 555	72 212	13	13	8 000	7 570	82 568	79 795	300	290	1160
Nidwald . . .	96 973	97 413	168	120	—	—	97 141	97 533	690	690	1700
Glarus . . .	95 659	94 339	5 212	5 514	25 100	25 366	125 971	125 219	320	320	1900
Zug . . .	226 711	236 090	201	238	—	—	226 912	236 328	1530	1600	2210
Fribourg . . .	1 040 989	954 051	2 105	303	5 227	5 534	1 048 321	959 888	902	830	1880
Soloth . . .	419 934	439 271	1 150	1 141	—	—	421 084	440 412	880	920	1830
Basel-St. . .	17 845	13 384	4 388	4 809	—	—	22 233	18 193	1150	960	—
Basel-Ld. . .	248 854	267 595	10	1	—	—	248 864	267 596	950	1020	1920
Schaffh. . .	84 623	98 370	—	—	—	—	84 623	98 370	510	590	1330
App.A.-Rh . . .	170 420	173 300	3 344	3 265	1 509	7) 1 600	175 273	178 165	1020	1040	1330
App.I.-Rh. . .	53 225	54 531	2 808	2 732	5 481	7) 5 500	61 514	62 763	530	540	1020
St.Gallen . . .	1 248 379	1 259 985	6 153	4 328	43 146	7) 47 272	1 297 678	1 311 585	960	970	1940
Graub. . .	117 308	120 648	—	—	90 046	92 629	207 354	213 277	60	60	700
Aargau . . .	914 633	955 769	1 220	951	—	—	915 853	956 720	1050	1100	1760
Thurgau . . .	1 218 852	1 279 823	886	907	—	—	1 219 738	1 280 730	1890	1990	2480
Tessin . . .	25 946	28 374	39 613	40 214	27 208	25 079	92 767	93 667	70	70	560
Vaud . . .	1 183 329	1 109 552	948	1 031	23 874	21 334	1 208 151	1 131 917	610	570	1950
Valais . . .	296 220	283 384	49	188	6)	6)	296 269	283 572	140	130	870
Neuchât. . .	283 969	238 495	3 979	2 450	—	—	287 948	240 945	580	480	1980
Genève . . .	87 375	77 688	836	705	—	—	88 211	78 393	430	380	1600
Schweiz Suisse . . .	13 998 226	14 194 970	84 107	78 268	317 501	325 063	14 399 834	14 598 301	630	640	1780

1) Erhebungen der Milchverbände. Siehe Tabelle 2, Abschnitt 3.

2) Erhebungen der Sektion für Milchversorgung des KEA.

3) Vgl. Tabelle 15 in Abschnitt 3 (Trinkmilchverkauf und technisch verarbeitete Milch).

4) Land- und alpwirtschaftlich benütztes Land, gemäss Arealstatistik 1923/24.

5) Kuhbestand gemäss Viehzählung.

6) Unter Verkehrsmilchproduktion der in Verbänden organisierten Produzenten aufgeführt (Kolonnen 2 und 3).

7) Im ganzen 54 372 (s. Abschn. 3, Tab. 15); Aufteilung nach Kantonen geschätzt.

1) Relevés des fédérations laitières.

2) Relevés de la Section du lait de l'O.G.A.

3) Voir tableau 15, chapitre 3 (vente de lait frais et lait transformé en produits).

4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1923/24.

5) Nombre des vaches d'après le recensement du bétail.

6) Englobé dans le lait commercial des producteurs fédérés (colonnes 2 et 3).

7) 54 372 au total (voir chap. 3, tabl. 15); répartition par cantons évaluée.

In der letzten Kolonne der vorstehenden Tabelle sind die Verkehrsmilchmengen pro Kuh und Jahr für das Milchjahr 1945/1946 aufgeführt. Über 2000 kg erreichten die Kantone Thurgau (2510), Zug (2280), Luzern (2190), Zürich (2140) und Basel-Land (2020), somit Gebiete, die nach Tabelle 1 auch die niedrigsten Aufzuchtziffern aufweisen. Verglichen mit dem Vorjahr zeigt sich im Landesmittel eine Erhöhung um 10 kg je Kuh. Bezogen auf das Kulturland ohne Wald erhält man pro 1945/1946 als schweizerischen Durchschnitt 640 kg je ha und als Extreme 60 kg für den Kanton Graubünden und 1990 kg für den Kanton Thurgau.

Die Preisberichtsstelle des Schweizerischen Bauernverbandes führt monatliche Erhebungen über die Milcheinlieferungen in eine grössere Zahl von Milchgenossenschaften des Flachlandes durch und berechnet gestützt darauf die prozentuale Änderung der Einlieferungsmenge bei den gleichen Genossenschaften gegenüber dem Vorjahr.

Im Kalenderjahr 1946 fiel die Einlieferungsmenge nur in den Monaten Juni, Juli und Dezember unter das Vorjahresniveau. Der Monatsdurchschnitt lag mit 4,3 % über der letztjährigen Einlieferungsmenge.

La dernière colonne du tableau précédent indique les quantités de lait commercial par vache et par an pour l'année laitière 1945/1946. Dépassent 2000 kg, les cantons de Thurgovie (2510), Zoug (2280), Lucerne (2190), Zurich (2140) et Bâle-Campagne (2020); ce sont aussi les régions qui, d'après le tableau 1, dénotent les chiffres d'élevage les plus bas. Comparativement à l'année précédente, on constate, en moyenne du pays, une augmentation de 10 kg. par vache. Rapportant ces chiffres à l'unité de superficie des terres cultivées sans les forêts, on obtient, pour 1945/1946, en moyenne du pays, 640 kg. par ha., avec, comme extrêmes, 60 kg. pour les Grisons et 1990 kg. pour la Thurgovie.

L'Office de renseignements sur les prix, de l'Union suisse des paysans, procède à des enquêtes mensuelles sur les livraisons de lait dans un grand nombre de sociétés de laiterie du Plateau et calcule sur cette base le pourcentage des modifications des livraisons dans les mêmes sociétés par rapport à l'année précédente.

En 1946, les quantités livrées ne sont tombées au-dessous du niveau de l'année précédente qu'en juin, juillet et décembre. La moyenne mensuelle s'est trouvée de 4,3 % supérieure à celle de 1945.

Monatliche Milcheinlieferung nach Kantonen 1946. — Livraisons mensuelles de lait en 1946, par cantons.

4 Monate Mois	Zürich	Bern (ohne Jura)	Luzern	Fri- bourg	Solo- thurn	Basel- Land	St. Gallen	Aargau	Thur- gau	Vaud	Neu- châtel	Genève	Schweiz Suisse
Prozentuale Zunahme oder Abnahme (—) gegenüber dem gleichen Monat 1945 Augmentation ou diminution (—) en pour-cent comparativement au même mois de 1945													
Jan. . .	11,31	9,12	12,84	0,00	12,55	12,96	15,53	10,99	9,67	11,09	14,18	10,15	10,62
Febr. . .	12,58	7,48	11,77	1,02	11,58	12,02	14,93	9,45	9,87	10,45	12,60	15,03	10,44
März . .	8,94	8,85	13,65	9,45	13,76	9,55	13,50	7,68	7,77	11,38	12,30	21,57	12,64
April . .	6,06	9,42	10,14	9,19	8,88	12,52	13,74	5,19	7,84	11,90	17,24	12,35	9,50
Mai . . .	4,20	1,25	2,41	2,91	0,68	6,80	0,72	2,07	2,88	5,43	12,91	0,82	2,42
Juni . . .	0,64	6,15	2,28	7,24	3,76	0,28	2,21	2,26	0,12	2,50	4,73	2,74	2,04
Juli . . .	0,73	2,42	1,02	5,31	2,10	0,84	1,21	3,84	1,44	3,57	6,27	5,98	0,96
August .	1,99	2,91	1,10	3,15	2,34	10,52	0,91	0,08	1,20	9,87	13,24	17,95	3,02
Sept. . .	4,87	1,63	0,21	0,07	2,14	10,86	3,26	0,21	5,01	4,32	9,94	7,84	2,85
Okt. . .	5,15	1,57	0,77	2,25	0,07	9,31	3,67	2,51	8,06	5,68	12,18	8,89	3,52
Nov. . .	5,55	10,52	4,47	12,69	1,22	9,48	0,95	1,34	6,41	12,05	12,25	8,32	7,02
Dez. . .	2,58	5,68	8,53	7,06	8,27	6,83	4,92	4,55	0,24	6,87	13,97	8,78	1,44
Jahresmittel <sup>1)</sup> Moy. an. <sup>1)</sup>	4,34	3,00	3,20	1,77	2,79	8,12	4,32	2,00	4,37	7,53	11,52	8,89	4,30

<sup>1)</sup> Gewogen nach dem prozentualen Anteil der Monatseinlieferungen an der Jahreseinlieferung gemäss den Erhebungen für die Jahre 1934/36 (siehe Milchstatistik 1939)

<sup>1)</sup> Moyenne pondérée calculée à l'aide des livraisons mensuelles exprimées en % des quantités annuelles livrées, à l'instar de ce qui s'était fait lors des enquêtes des années 1934/36 (voir Statistique laitière 1939).

Bis auf das geringfügige Milchquantum, das in den Kantonen Tessin und Wallis, sowie in den Alpennereien zu Butter und nicht an die Käseunion ablieferungspflichtige Käsesorten verarbeitet wird, ist die gesamte Verkehrsmilchproduktion der Schweiz in den einzelnen Monaten von 1943 bis 1946 aus folgender Tabelle ersichtlich:

Exception faite des faibles quantités de lait qui, dans le Tessin et le Valais ainsi que dans les fromageries d'alpage, se transforment en beurre et en fromage non obligatoirement livrable à l'Union suisse du commerce de fromage, la totalité du lait commercial produit en Suisse s'est montée aux chiffres ci-après pendant les différents mois de 1943 à 1946:

Monatliche Milcheinlieferungen in der Schweiz, 1943-1946.  
Livraisons moyennes de lait en Suisse, en 1943-1946.

5 Monate Mois	Menge in 1000 q <sup>1)</sup> Quantités en qm. <sup>1)</sup>				Monatseinlieferung, wenn Jahres- einlieferung = 100 <i>Livraisons mensuelles (la livraison annuelle = 100)</i>				Mittlere Tageseinliefe- rung nach Monaten, wenn mittlere Tages- einlieferung während des Jahres = 100 <i>Livraison journalière moyenne, par mois (livraison journalière moyenne durant l'année = 100)</i>			
	1943	1944	1945	1946	1943	1944	1945	1946	1943	1944	1945	1946
Januar . . . . .	968	842	817	890	6.77	6.23	6.03	6.38	80	73	71	75
Februar . . . . .	914	814	780	834	6.39	6.02	5.76	5.99	83	76	75	78
März . . . . .	1 028	872	871	934	7.20	6.45	6.43	6.71	85	76	76	79
April . . . . .	1 134	952	1 046	1 139	7.94	7.04	7.72	8.18	97	86	94	99
Mai . . . . .	1 505	1 457	1 426	1 454	10.53	10.77	10.52	10.43	124	127	124	123
Juni . . . . .	1 492	1 466	1 441	1 395	10.44	10.83	10.64	10.01	127	132	130	122
Juli . . . . .	1 556	1 505	1 480	1 452	10.89	11.12	10.92	10.42	128	131	129	123
August . . . . .	1 473	1 419	1 400	1 436	10.31	10.49	10.33	10.32	121	124	122	122
September . . . . .	1 300	1 303	1 285	1 324	9.10	9.63	9.48	9.51	111	117	115	116
Oktober . . . . .	1 201	1 225	1 246	1 274	8.41	9.05	9.20	9.22	99	107	108	108
November . . . . .	910	880	907	964	6.37	6.50	6.70	6.92	78	79	81	84
Dezember . . . . .	807	795	849	822	5.65	5.87	6.27	5.91	66	69	74	70
Total, <small>bzw. Mittel resp. moy.</small>	14 288	13 530	13 548	13 918	100.00	100.00	100.00	100.00	100	100	100	100

<sup>1)</sup> Siehe Tabelle 42 in Abschnitt 3.

<sup>1)</sup> Voir tableau 42 du chapitre 3.

Danach hat die Milchablieferung im Jahre 1946 gegenüber 1945 um 2,8 % zugenommen. Somit dürfte die oben nach den Erhebungen der Preisberichtsstelle errechnete Ziffer von 4,3 % etwas zu hoch sein. Im allgemeinen zeigten sich ähnliche monatliche Schwankungen wie in den vorangehenden drei Jahren. Das Ablieferungsmaximum lag diesmal schon im Mai, und zwar auch bei den Tageseinlieferungen, während wiederum im Dezember, wie 1943 und 1944, der tiefste Stand registriert wurde.

On voit par là que les livraisons de lait se sont accrues de 2,8 % en 1946 par rapport à 1945. Ainsi le chiffre de 4,3 % déterminé par les enquêtes de l'Office de renseignements sur les prix semble être un peu trop élevé. On constate en général, en 1946, des fluctuations mensuelles analogues à celles des trois ans précédents. Le maximum des livraisons a été atteint cette fois en mai déjà, et tel a été également le cas des livraisons journalières, tandis que c'est de nouveau en décembre que, comme en 1943 et 1944, les livraisons ont atteint le plus bas niveau.

Wie beträchtlich jeweils die Unterschiede zwischen den monatlichen Einlieferungsmengen im Frühjahr und Herbst sind, zeigt sich in den folgenden Zahlen:

Les chiffres qui suivent montrent combien fortes sont les différences des livraisons de lait d'un mois à l'autre au printemps et en automne:

Prozentuale Abweichung der monatlichen Milcheinlieferung in der Schweiz von der Milcheinlieferung während des vorangehenden Monats 1943—1946.  
Pourcentage des variations des livraisons mensuelles de lait par rapport à celles du mois précédent de 1943—1946.

6 Monate Mois	Prozentuale Zu (+) oder Abnahme (—) gegenüber der vorangehenden Monateinlieferung <sup>1)</sup> Pourcentage de l'accroissement (+) ou de la diminution (—) par rapport aux livraisons du mois précédent <sup>1)</sup>				Prozentuale Zu (+) oder Abnahme (—) gegenüber der mittleren Tageseinliefe- rung des vorangehenden Monats <sup>2)</sup> Pourcentage de l'accroissement (+) ou de la diminution (—) par rapport à la livraison journalière moyenne du mois précédent <sup>2)</sup>			
	1943	1944	1945	1946	1943	1944	1945	1946
Januar . . . . .		+ 4,34	+ 2,77	+ 4,83		+ 4,34	+ 2,73	+ 4,56
Februar . . . . .	— 5,58 <sup>3)</sup>	— 3,33	— 4,53	— 6,28	+ 4,51	+ 3,35	+ 5,73	+ 3,79
März . . . . .	+ 12,47	+ 7,13	+ 11,67	+ 11,99	+ 1,60	+ 0,21	+ 0,86	+ 1,15
April . . . . .	+ 1,03	+ 9,17	+ 20,09	+ 21,94	+ 13,99	+ 12,80	+ 24,09	+ 26,00
Mai . . . . .	+ 32,72	+ 53,05	+ 36,33	+ 27,66	+ 29,05	+ 48,12	+ 31,92	+ 23,52
Juni . . . . .	— 0,86	+ 0,62	+ 1,05	— 4,06	+ 2,37	+ 3,98	+ 4,41	— 0,02
Juli . . . . .	+ 4,29	+ 2,66	+ 2,71	+ 4,09	+ 0,92	— 0,65	— 0,60	+ 0,74
August . . . . .	— 5,33	— 5,71	— 5,41	— 1,10	— 5,32	— 5,73	— 5,40	— 1,05
September . . . . .	— 11,74	— 8,17	— 8,21	— 7,80	— 8,82	— 5,11	— 5,16	— 4,76
Oktober . . . . .	— 7,62	— 5,99	— 3,03	— 3,78	— 10,59	— 9,00	— 6,16	— 6,38
November . . . . .	— 24,23	— 28,16	— 27,21	— 24,33	— 27,24	— 25,78	— 24,78	— 21,80
Dezember . . . . .	— 11,32	— 9,66	— 6,39	— 14,73	— 14,18	— 12,55	— 9,39	— 17,45

<sup>1)</sup> Gemäss der 1. bis 4. Zahlenkolonne der vorstehenden Tabelle. <sup>2)</sup> D'après les colonnes de chiffres 1 à 4 du tableau précédent.  
<sup>2)</sup> Gemäss der 9. bis 12. Zahlenkolonne der vorstehenden Tabelle. <sup>3)</sup> D'après les colonnes de chiffres 9 à 12 du tableau précédent.  
<sup>3)</sup> Schaltjahr mit 29 Februartagen. <sup>3)</sup> 29 jours en février les années bissextiles.

Hauptsächlich infolge des Überganges von der Dürr- zur Grünfütterung und wegen des abnehmenden Bedarfs an Fütterungsmilch steigt die Milcheinlieferung in den Monaten März bis Mai jeweils um 10, 20, 30 und mehr Prozent gegenüber dem Vormonat. Gegen den Herbst hin nehmen die Einlieferungen wieder langsam ab, um im November auf rund  $\frac{3}{4}$  der Oktobermenge zu sinken.

Seit 1. November 1944 besitzen wir eine umfassende Statistik der Verkehrsmilchproduktion. Sie geht aus den Abrechnungen hervor, die der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten über die Preiszulagen des Bundes für abgelieferte und für die in den Alpkäsereien gemeinsam verarbeitete Milch erstellt.

Principalement du fait du passage de l'affouragement sec à l'affouragement vert ainsi que de la diminution des besoins de lait servant à l'affouragement, les livraisons de lait pendant les mois de mars à mai s'accroissent de 10, 20, 30 % et plus par rapport au mois précédent. Vers l'automne, les livraisons diminuent à nouveau lentement pour tomber, en novembre, aux  $\frac{3}{4}$  environ des quantités d'octobre.

Nous possédons, depuis le premier novembre 1944, une statistique assez complète de la production de lait commercial. Elle est fournie par les décomptes de l'Union centrale des producteurs suisses de lait concernant le supplément de prix accordé par la Confédération pour le lait livré et celui transformé en commun aux alpages.

Milcheinlieferungen sämtlicher Produzenten, an die Preiszulagen ausgerichtet wurden.  
Livraisons de lait de l'ensemble des producteurs mises au bénéfice du supplément de prix.

7	Monate Mois	Milch Lait	Konsumrahm Crème de consommation		Butter Beurre		Käse Fromage		Total Milch Lait au total	Total Preis- zuschläge Total des suppléments de prix	
			q	in Milch umge- rechnet <sup>1)</sup> convert. en lait <sup>1)</sup>	q	in Milch umge- rechnet <sup>2)</sup> converti en lait <sup>2)</sup>	q	in Milch umge- rechnet <sup>2)</sup> converti en lait <sup>2)</sup>			q
1944											
	November . . . . .	883 226	—	—	229	5 725	1	7	2 520 946	5 041 885	
	Dezember . . . . .	799 562	0	4	209	5 225					
1945											
	Januar <sup>4)</sup> . . . . .	821 989	1	8	208	5 200	230	1 597	2 878 891	5 757 811	
	Februar . . . . .	784 086	—	—	215	5 375					
	März . . . . .	886 997	—	—	244	6 100					
	April <sup>5)</sup> . . . . .	1 184 856	—	—	396	9 880					
	Total Winter - Hiver	5 360 716	1	12	1501	37 505	231	1 604	5 399 837	10 799 696	
	Mai . . . . .	1 449 014	—	—	312	7 812	7	59	4 377 599	4 377 593	
	Juni . . . . .	1 441 483	—	—	333	8 333					
	Juli . . . . .	1 463 179	—	—	308	7 719	13 812	110 407	4 408 915	6 984 437	
	August <sup>6)</sup> . . . . .	1 683 097	—	—	1590	39 762					
	September . . . . .	1 293 854	—	—	219	5 475	443	3 772	8 786 514	11 362 030	
	Oktober <sup>7)</sup> . . . . .	1 264 473	—	—	323	8 075					
	Total Sommer - Eté.	8 595 100	—	—	3085	77 176	14 262	114 238	8 786 514	11 362 030	
	November . . . . .	925 888	—	—	235	5 875	6	47	2 709 177	5 421 103	
	Dezember . . . . .	859 135	—	—	222	5 550					
1946											
	Januar <sup>8)</sup> . . . . .	906 682	—	—	240	6 000	1 231	6 407	3 205 940	6 411 352	
	Februar . . . . .	860 545	—	—	238	5 950					
	März . . . . .	975 746	—	—	269	6 725					
	April <sup>8)</sup> . . . . .	1 339 017	—	—	462	11 550					
	Total Winter - Hiver	5 867 013	—	—	1666	41 650	1 237	6 454	5 915 117	11 832 455	
	Mai . . . . .	1 491 863	—	—	320	8 000	9	78	4 387 433	8 774 860	
	Juni . . . . .	1 412 469	—	—	313	7 825					
	Juli <sup>8)</sup> . . . . .	1 456 573	—	—	425	10 625	15 087	124 279	4 517 004	9 033 994	
	August . . . . .	1 453 249	—	—	249	6 225					
	September . . . . .	1 333 577	—	—	176	4 400					
	Oktober <sup>8)</sup> . . . . .	1 552 199	—	—	1723	43 075					
	Total Sommer - Eté.	8 699 930	—	—	3206	80 150	15 096	124 357	8 904 437	17 808 854	
	November . . . . .	985 080	—	—	188	4 700	13	115	2 732 615	5 465 215	
	Dezember . . . . .	847 200	—	—	168	4 200					
1947											
	Januar <sup>8)</sup> . . . . .	883 795	—	—	301	7 525					
	Jahrestotal: 1945/46. (V. 1945/IV. 1946)	14 462 113	—	—	4751	118 806	15 499	120 691	14 701 610	23 194 485	

1) Ausbeute 10 %.

2) Ausbeute 4 %.

3) Je nach Sorte und Fettgehalt 2—10 %.

4) Inbegriffen Nachträge zu den Monaten Nov. und Dez. 1945.

5) Inbegriffen Nachträge zum Winterhalbjahr.

6) Inbegriffen Nachträge zu den Monaten Mai bis Juli sowie Einlieferung in die Alpennereien in den Monaten Mai bis August 1945.

7) Inbegriffen Nachträge zum Monat September sowie zur Einlieferung in die Alpennereien im Sommer 1945.

8) Inbegriffen Nachträge.

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

1) Rendement 10 %.

2) Rendement 4 %.

3) Suivant la sorte et la teneur en graisse 2-10 %.

4) Y compris décomptes ultérieurs des mois de novembre et décembre 1945.

5) Y compris décomptes ultérieurs du trimestre.

6) Y compris décomptes ult. des mois de mai à juillet, ainsi que livraisons aux exploit. alpestres d'alpages des mois de mai à août 1945.

7) Y compris décomptes ult. de septembre et livraisons aux exploit. alpestres en été 1945.

8) Y compris décomptes ultérieurs.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Milcheinlieferung sämtlicher Produzenten nach Verbandsgebieten.  
Livraison de lait de la totalité des producteurs, par régions fédératives.

8 Verbände Fédérations	Winter - Hiver 1944/45		Sommer - Eté 1945		Winter - Hiver 1945/46		Sommer - Eté 1946	
	q	in Milch converti en lait q	q	in Milch converti en lait q	q	in Milch converti en lait q	q	in Milch converti en lait q
Milch — Lait								
St. Gallen-App. . .	536 208		712 642		596 239		736 095	
Thurgau . . . . .	518 662		690 458		561 169		704 516	
Nordostschweiz . . .	1 036 263		1 489 505		1 136 416		1 514 562	
Aargau . . . . .	288 459		400 949		309 178		400 673	
Zentralschweiz . . .	584 785		1 261 138		637 467		1 255 670	
Nidwalden . . . . .	38 063		62 600		41 606		62 499	
Nordwestschweiz . .	382 824		546 767		425 615		565 763	
Bern . . . . .	999 244		2 070 572		1 077 001		2 068 988	
Zone de la mont. . .	142 029		233 344		136 789		236 369	
Vaudoise-frib. . . .	271 765		443 797		279 998		451 648	
Jura . . . . .	112 106		146 465		128 009		157 480	
Laiterie agricole . .	58 117		80 192		64 455		83 610	
Léman . . . . .	47 374		60 364		54 759		64 078	
Laiteries Réunies . .	92 460		106 110		99 542		109 273	
Tessin . . . . .	28 211		30 779		31 866		36 406	
Valais . . . . .	117 924		122 650		170 486		101 207	
Neuchâtel . . . . .	106 222		136 768		116 418		151 093	
Schweiz - Suisse . .	5 360 716		8 595 100		5 867 013		8 699 930	
Butter — Beurre								
St. Gallen-App. . .	658	16 442	1 070	26 789	748	18 700	1 184	29 600
Thurgau . . . . .	28	696	33	816	22	550	26	650
Nordostschweiz . . .	620	15 496	479	11 980	608	15 200	513	12 825
Aargau . . . . .	3	73	4	98	4	100	4	100
Zentralschweiz . . .	7	176	4	105	10	250	9	225
Nidwalden . . . . .	5	134	17	436	16	400	22	550
Nordwestschweiz . .	12	285	23	589	13	325	24	600
Bern . . . . .	29	726	686	17 152	35	875	593	14 825
Zone de la mont. . .	7	190	—	—	16	400	36	900
Vaudoise-frib. . . .	30	746	70	1 742	38	950	81	2 025
Jura . . . . .	9	215	147	3 671	10	250	147	3 675
Laiterie agricole . .	—	—	24	603	—	—	20	500
Léman . . . . .	2	57	167	4 169	3	75	139	3 475
Laiteries Réunies . .	—	—	22	561	—	—	34	850
Tessin . . . . .	26	645	194	4 842	66	1 650	231	5 775
Valais . . . . .	32	797	110	2 752	48	1 200	115	2 875
Neuchâtel . . . . .	33	827	35	871	29	725	28	700
Schweiz - Suisse . .	1 501	37 505	3 085	77 176	1 666	41 650	3 206	80 150
Käse — Fromage								
St. Gallen-App. . .	62	266	301	1 351	99	405	301	1 341
Thurgau . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz . . .	—	—	—	—	—	—	126	1 117
Aargau . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz . . .	1	4	3	18	3	12	—	—
Nidwalden . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordwestschweiz . .	5	46	20	140	12	88	10	81
Bern . . . . .	—	—	6 398	46 254	—	—	5 403	39 585
Zone de la mont. . .	30	272	798	7 953	956	4 632	1 900	17 074
Vaudoise-frib. . . .	—	—	229	2 289	—	—	268	2 670
Jura . . . . .	21	157	1 233	12 131	27	172	1 402	13 768
Laiterie agricole . .	—	—	75	746	—	—	113	1 054
Léman . . . . .	—	—	1 732	13 403	—	—	1 597	13 130
Laiteries Réunies . .	—	—	359	3 557	—	—	351	3 463
Tessin . . . . .	42	170	2 171	17 961	69	454	2 460	20 272
Valais . . . . .	—	—	761	6 613	—	—	949	8 644
Neuchâtel . . . . .	69	689	182	1 821	71	691	216	2 158
Schweiz - Suisse . .	230	1 604	14 262	114 237	1 237	6 454	15 096	124 357

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz.  
Milchproduzenten.

Données de l'Union centrale des producteurs  
suisses de lait.

Monatsziffern sind in Tabelle 7 aufgeführt (leider lassen die Quartalsnachträge die Monatsschwankungen nicht rein hervortreten, weshalb wir diese auf Grund von Tabelle 5 untersuchten) und Halbjahresziffern nach Verbandsgebieten in den Tabellen 8 und 9. Auch die Ablieferung der nichtorganisierten Produzenten ist in diesen Übersichten enthalten. Die Preiszulage in der Höhe von 1 Rp. vom 1. Mai bis 31. August 1945 und 2 Rp. vom 1. September 1945 bis 30. April 1946 wurde für 14 701 610 q Milch ausbezahlt. Rund die Hälfte dieser Menge stammte aus den drei Verbandsgebieten Bern (3,2 Mill.), Nordostschweiz (2,7 Mill.) und Zentralschweiz (1,9 Mill.).

Die grösste Ausgeglichenheit zwischen Sommer- und Wintereinlieferung treffen

Nous fournissons des chiffres mensuels dans le tableau 7 (les décomptes ultérieurs trimestriels ne permettent pas de suivre exactement les fluctuations mensuelles, et c'est pourquoi nous les examinons sur la base du tableau 5) et des chiffres semestriels classés par fédérations dans les tableaux 8 et 9. Les livraisons des producteurs non organisés sont également renfermées dans ces tableaux. Le supplément de prix de 1 ct. du 1<sup>er</sup> mai au 31 août 1945 et de 2 ct. du 1<sup>er</sup> septembre 1945 au 30 avril 1946 a été versé pour 14 701 610 qm. de lait. La moitié en chiffre rond de cette quantité provenait de trois régions fédératives: de Berne (3,2 millions qm.), du nord-est de la Suisse (2,7 millions qm.) et de la Suisse centrale (1,9 million qm.).

C'est la Fédération genevoise qui dénote l'égalisation la plus accusée

**Milcheinlieferung sämtlicher Produzenten nach Verbandsgebieten.**  
(Milch und Milcherzeugnisse, letztere in Milch umgerechnet.)  
**Livraisons de lait de la totalité des producteurs, par régions fédératives.**  
(Lait et produits laitiers, ces derniers convertis en lait.)

9	Verbände Fédérations	Winter 1944/45 Hiver	Sommer 1945 Eté	Winter 1945/46 Hiver	Jahr 1945/46 Année	Sommer 1946 Eté	% - Veränderung Modification en %		Winter 1945/46 in % der Jahresein- lieferung (Sommer 1945 und Winter 1945/46) Livraisons de l'hiver 1945/46 en % des livraisons annuelles (été 1945 et hiver 1945/46)
							Winter 1945/46 gegenüber Winter 1944/45 Hiver 1945/46 par rapport à l'hiver 1944/45	Sommer 1946 gegenüber Sommer 1945 Eté 1946 par rapport à l'été 1945	
		q	q	q	q	q			
	St. Gallen-App. . .	552 916	740 782	615 344	1 356 126	767 036	+ 11,3	+ 3,5	45,4
	Thurgau . . . . .	519 358	691 274	561 719	1 252 993	705 166	+ 8,2	+ 2,0	44,8
	Nordostschweiz . .	1 051 759	1 501 485	1 151 616	2 653 101	1 528 504	+ 9,5	+ 1,8	43,4
	Aargau . . . . .	288 532	401 047	309 278	710 325	400 773	+ 7,2	— 0,1	43,5
	Zentralschweiz . .	584 965	1 261 261	637 729	1 898 990	1 255 895	+ 9,0	— 0,4	33,6
	Nidwalden . . . .	38 197	63 036	42 006	105 042	63 049	+ 10,0	0	40,0
	Nordwestschweiz .	383 155	547 496	426 028	973 524	566 444	+ 11,2	+ 3,4	43,8
	Bern . . . . .	999 970	2 133 978	1 077 876	3 211 854	2 123 398	+ 7,8	— 0,5	33,6
	Zone de la mont. .	142 491	241 297	141 821	383 118	254 343	— 0,5	+ 5,4	37,0
	Vaudoise-frib. . .	272 511	447 828	280 948	728 776	456 343	+ 3,1	+ 1,9	38,6
	Jura . . . . .	112 478	162 267	128 431	290 698	174 923	+ 14,2	+ 7,8	44,2
	Laiterie agricole .	58 117	81 541	64 455	145 996	85 164	+ 10,9	+ 4,4	44,1
	Léman . . . . .	47 431	77 936	54 834	132 770	80 683	+ 15,6	+ 3,5	41,3
	Laiteries Réunies .	92 460	110 228	99,542	209 770	113 586	+ 7,7	+ 3,0	47,5
	Tessin . . . . .	29 026	53,582	33 970	87 552	62 453	+ 17,0	+ 16,6	38,8
	Valais . . . . .	118 721	132 015	<sup>1)</sup> 171 686	303 701	112 726	<sup>1)</sup> + 44,6	— 14,6	<sup>1)</sup> 56,5
	Neuchâtel . . . .	107 738	139 460	117 834	257 294	153 951	+ 9,4	+ 10,4	45,8
	Schweiz — Suisse .	5 399 825	8 786 513	5 915 117	14 701 630	8 904 437	+ 9,5	+ 1,3	40,2
	Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchprod. <sup>1)</sup> Inbegriffen die in den Monaten Sept. u. Okt. (nach der Alpabfahrt) in die kleinen Talkäse- reien( Laiteries villageoises) eingelieferte Milch.	Données de l'Union centrale des prod. suisses de lait. <sup>1)</sup> Y compris le lait livré en septembre et octobre (après la descente de l'alpe) dans les laiteries villageoises.							

wir beim Genfer Verband, dessen Winteranteil 47,5 % erreicht. Auf diesen fast ausschliesslich Konsummilch produzierenden Verband folgt Neuenburg mit 45,8 %, St. Gallen-Appenzell mit 45,4 %, Thurgau mit 44,8 %, Jura mit 44,2 % und am Schlusse mit je 33,6 % die grossen Verbände Bern und Zentralschweiz. Ungleiche Aufzucht- und Fütterungsverhältnisse sowie Unterschiede in der Höhe des durchschnittlichen Kuhbestandes im Sommer- und dem darauffolgenden Winterhalbjahr sind zweifellos die Hauptursachen dieser beträchtlichen Abweichungen.

Wenn die gesamte Milchproduktion der Schweiz zu berechnen versucht wird, so müssen die vorstehenden Zahlen über die Verkehrsmilchproduktion durch Schätzungen ergänzt werden über die Menge der in der Landwirtschaft zur Selbstversorgung von Haushalt und Betrieb verwendeten Milch. Anhaltspunkte hierfür liefern die Buchhaltungsergebnisse des Schweizerischen Bauernsekretariates und die Viehzählungen. Für das Kalenderjahr 1946 kann die Kuh- und Ziegenmilchproduktion mit 21 600 000 q angenommen werden ge-

entre les livraisons d'été et celles d'hiver; la fraction concernant l'hiver atteint 47,5 %. Cette fédération, qui produit de façon presque exclusive du lait de consommation, est suivie de celles de Neuchâtel avec 45,8 %, de St-Gall-Appenzell avec 45,4 %, de la Fédération thurgovienne avec 44,8 %, de la Fédération du Jura avec 44,2 % et, enfin, avec 33,6 % chacune, des grandes fédérations de Berne et de la Suisse centrale. Les principales causes de ces variations proviennent sans doute des différences que l'on observe dans l'élevage et l'affouragement ainsi que de l'inégalité des chiffres du troupeau pendant le semestre d'été et celui d'hiver.

Si l'on entend calculer la production totale laitière de la Suisse, les chiffres qui précèdent relatifs à la production de lait commercial doivent être complétés par des évaluations des quantités de lait servant dans l'agriculture à l'approvisionnement du ménage et de l'exploitation. Des points de repère sont fournis à cet effet par les résultats des comptabilités contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses ainsi que par ceux des recensements du bétail. Pour l'année civile 1946, la production de lait de vache et de lait de chèvre peut être

**Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion.  
Troupeau laitier et production laitière totale.**

10 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen		Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale.		
	Kühe Vaches	Milchziegen <sup>1)</sup> Chèvres <sup>1)</sup>	je Kuh par vache	je Milchziege par chèvre	Kuhmilch Lait de vache	Ziegenmilch Lait de chèvre	Total
	Stück Têtes	Stück Têtes	kg	kg	1000 q	1000 q	1000 q
1934	920 777	160 000	2 890	400	26 560	640	27 200
1935	903 153	160 000	2 860	400	25 820	640	26 460
1936	882 264	155 032	2 860	400	25 200	630	25 830
1937	893 004	152 000	2 860	400	25 500	630	26 130
1938	912 516	152 000	2 900	420	26 460	640	27 100
1939	926 400	152 000	2 840	420	26 290	640	26 930
1940	910 005	155 000	2 810	420	25 530	650	26 180
1941	862 742	158 199	2 790	420	24 050	660	24 710
1942	823 899	155 118	2 670	410	21 970	640	22 610
1943	<sup>2)</sup> 822 578	163 194	2 620	400	21 540	650	22 190
1944	<sup>2)</sup> 814 062	166 388	2 520	400	20 480	670	21 150
1945	<sup>2)</sup> 802 692	159 897	2 560	400	20 560	640	21 200
1946	<sup>2)</sup> 817 241	158 851	2 560	400	20 960	640	21 600

<sup>1)</sup> Viehzählungsergebnisse: 1936, 1941—1945. Uebrigere Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

<sup>2)</sup> Mittel der Ergebnisse der April- und Novemberzählung.

<sup>1)</sup> Recensements du bétail: 1936, 1941—1945. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

<sup>2)</sup> Moyenne des résultats des recensements effectués en avril et en novembre.

genüber 21 200 000 q im Vorjahr (+ 1,9%). Wird die durchschnittliche Milchleistung der Ziegen auf 400 kg geschätzt, so berechnet sich auf Grund der restlichen Milchmenge die mittlere Jahresleistung der Kühe auf 2560 kg wie im Jahre 1945.

Dass die Buchhaltungskontrollbetriebe des Schweizerischen Bauernsekretariates auch hinsichtlich des Milchertrages der Kühe über dem Landesmittel stehen, zeigt die folgende neue Tabelle 11, in der namentlich auch die geringere Milchergiebigkeit der in den unteren Betriebsgrößenklassen gehaltenen Tiere beachtenswert ist, deren Ursachen vor allem im Besitz von weniger wertvollen Tieren, in der stärkeren Verwendung zur Arbeit und wohl auch in der etwas weniger guten Fütterung liegen dürften.

supputée à 21 600 000 qm. contre 21 200 000 qm. en 1945 (+ 1,9%). Si l'on évalue à 400 kg. la production laitière moyenne des chèvres, la production restante permet de calculer un rendement laitier moyen des vaches de 2560 kg., comme en 1945.

Les rendements laitiers entendus par vache enregistrés par les agriculteurs remettant leur comptabilité au Secrétariat des paysans suisses sont également supérieurs aux chiffres moyens du pays. C'est ce que montre le nouveau tableau 11. On remarquera notamment la plus faible production des vaches dans les catégories de grandeur inférieures. Les principales causes en sont l'exploitation d'animaux de moindre productivité, leur utilisation plus fréquente pour le trait, ainsi que, probablement, le fait que l'affouragement est un peu moins rationnelle.

**Jährliche Milchleistung je Kuh in Buchhaltungsbetrieben des Schweiz. Bauernsekretariates.**  
Rendements laitiers annuels par vache obtenus dans les exploitations soumettant leur comptabilité au contrôle du Secrétariat des paysans suisses.

11 Jahre Années	3—5 ha		5—10 ha		10—15 ha		15—30 ha		über 30 ha plus de 30 ha.		Total	
	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg	An- gaben Don- nées	kg
1930	5	3126	52	3172	37	3120	41	3098	8	3270	143	3141
1931	11	2991	50	3039	55	3097	41	3227	11	3559	168	3133
1932	4	3030	45	3132	27	2995	34	3262	10	3183	120	3139
1933	18	3075	51	3034	36	3150	37	3441	13	3282	155	3184
1934	27	2880	68	3079	70	3138	66	3340	18	3252	249	3155
1935	31	2780	79	2943	83	3199	73	3318	18	3429	284	3127
1936	25	2668	79	3140	68	3188	67	3193	19	3228	258	3127
1937	23	2983	71	3078	67	3190	76	3162	20	3233	257	3165
1938	22	3068	88	3037	81	3215	65	3296	21	3301	277	3172
1939	21	2685	83	3061	75	3009	71	3261	24	3200	274	3072
1940	25	2752	84	2990	75	3118	62	3170	16	3307	262	3066
1941	32	2570	90	2832	77	3090	65	3410	12	3146	276	3035
1942	41	2583	93	2893	72	3089	69	3170	31	3320	306	3003
1943	49	2689	93	2966	78	3082	61	3108	19	3324	300	3002
1944	25	2767	67	2989	55	3111	52	3178	23	3389	222	3080
1945	28	3010	82	3042	74	3111	70	3034	27	3159	281	3066

Die durchschnittliche Milchleistung der unter Kontrolle der Viehzuchtverbände stehenden Zuchtbuchtiere übertrifft den Landesdurchschnitt noch stärker<sup>1)</sup>. Im Kontrolljahr 1945/46 ist

La lactation moyenne des bêtes inscrites aux registres généalogiques et soumises au contrôle des fédérations de syndicats d'élevage dépasse plus fortement encore la moyenne du pays<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Ähnliche Feststellungen machte man z. B. in den Jahren 1939 bis 1944 für das Bundesland Oberösterreich (E. Lagler, Oberösterreichs Landwirtschaft in Zahlen 1939 bis 1945, Wien 1946, Seite 68):

<sup>1)</sup> On a fait des constatations analogues dans la Haute-Autriche, par exemple, pendant les années 1939 à 1944 (E. Lagler, Oberösterreichs Landwirtschaft in Zahlen 1939 bis 1945, Wien 1946, page 68):

Jahre Années	Kuhbestand — Troupeaux de vaches			Durchschn. Milchertrag je Kuh — Rendement moyen en lait		
	Kontrollkühe Vaches contrôlées	Andere Kühe Autres vaches	Total	Kontrollkühe Vaches contrôlées	Andere Kühe Autres vaches	Mittel Moyenne
1939	8 462	294 895	303 357	2650	1577	1607
1940	15 540	291 589	307 129	2340	1593	1631
1941	26 591	281 507	308 098	2255	1515	1579
1942	30 364	277 739	308 103	2294	1459	1541
1943	35 475	277 346	312 821	2330	1537	1627
1944	39 268	280 375	319 643	2145	1403	1495

dank der finanziellen Unterstützung der Milchverbände die bisher höchste Zahl von 22 139 Kühen, das sind 9,7% aller weiblichen Herdebuchtiere und 2,7% des gesamten schweizerischen Kuhbestandes, der Milchleistungskontrolle unterstellt worden. Beim Braunvieh ergab sich eine Durchschnittsleistung von 3652 kg (im Vorjahre

C'est pendant l'année de contrôle 1945/46 que, grâce à l'appui financier des fédérations laitières le nombre des vaches soumises au contrôle laitier a atteint le plus haut chiffre, soit 22 139 vaches, c'est-à-dire 9,7% de tous les animaux femelles inscrits aux registres généalogiques, et 2,7% de l'effectif total des vaches de la Suisse. Pour la race brune,

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände. — Contrôle laitier des fédérations d'élevage.

12 Kontroll- jahre Années	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — <i>Féd. des syndicats d'élevage</i>						Schweiz. Ziegenzucht- genossen- schafts- verband <i>Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine</i>
	Schweiz. Braunvieh- zuchtverband <i>Fédération suisse d'élevage de la race brune</i>	Schweiz. Fleckvieh- zuchtverband (ohne Kt. Vdt.) <i>Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)</i>	Verband ostschweiz. Fleckvieh- zuchtgen. <i>Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.</i>	Verband schweiz. Schwarzfleck- viehzuchtgen. <i>Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire</i>	Eringer- viehzucht- verband <i>Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens</i>	Total	
	Verbandsgenossenschaften, Total — <i>Syndicats d'élevage, total</i>						
1942/43	697	512	72	42	59	1382	240
1943/44	705	513	73	41	61	1393	247
1944/45	723	525	74	41	59	1422	249
1945/46	740	559	73	41	59	1472	252
	Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — <i>Dont syndicats exerçant le contrôle laitier</i>						
1942/43	576	380	42	35	31	1064	105
1943/44	596	401	50	31	35	1113	101
1944/45	587	423	53	33	40	1136	98
1945/46	623	459	66	37	45	1230	106
	in % — en %						
1942/43	83	74	58	83	52	77	44
1943/44	85	78	68	76	57	80	41
1944/45	81	81	72	80	68	80	39
1945/46	84	82	90	90	76	84	42
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — <i>Femelles du herdbook, total</i>						
1942/43	111 689	71 403	8629	6097	5783	203 601	<sup>2)</sup> 16 477
1943/44	114 934	73 082	8776	6291	5802	208 885	<sup>2)</sup> 16 559
1944/45	118 705	75 161	8651	6551	5488	214 556	<sup>2)</sup> 16 151
1945/46	125 610	80 709	9114	6485	5555	227 473	<sup>2)</sup> 16 333
	Davon unter Milchleistungskontrolle <sup>1)</sup> — <i>Dont animaux sous contrôle <sup>1)</sup></i>						
1942/43	9 953	6 029	466	500	135	17 083	1 280
1943/44	12 784	6 394	531	520	139	20 368	1 197
1944/45	12 157	7 129	625	521	229	20 661	1 250
1945/46	13 124	7 457	761	457	340	22 139	1 438
	in % — en %						
1942/43	8,9	8,4	5,4	8,2	2,3	8,4	7,8
1943/44	11,2	8,7	6,0	8,3	2,4	9,8	7,2
1944/45	10,2	9,5	7,2	7,9	4,1	9,6	7,7
1945/46	10,4	9,2	8,3	7,0	6,1	9,7	8,8
	<sup>1)</sup> Sämtliche Tiere mit und ohne Milchleistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.						
	<sup>2)</sup> Männliche Zuchtbuchtiere inbegriffen (rund 2% der weiblichen Zuchtbuchtiere).						
	<sup>1)</sup> Tous les animaux avec ou sans marque de bonne laitière, et qui ont des résultats de contrôle complets.						
	<sup>2)</sup> Mâles du herd-book y compris (2% environ du nombre des femelles).						

3646 kg) mit 3,8% Fett, beim Rotfleckvieh ausserhalb des Kantons Waadt 4002 kg (im Vorjahre 3994 kg) mit

il a été obtenu un rendement moyen de 3652 kg. l'année précédente, avec 3,8% de matière grasse; pour la race tachetée

4,00% Fett und bei einer fast halb so grossen Herde in diesem Kanton 3611 kg (im Vorjahre 3594 kg) mit 4,03% Fett.

rouge, non compris le canton de Vaud, le rendement moyen s'est établi à 4,002 kg. (3,994 kg. l'année précédente), avec 4,0% de graisse.

**Milchleistungen von Herdebüchtlern.**  
**Rendements laitiers de vaches du Herd-book.**

13 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzüchtgenossen- schaften <i>Syndicats d'élevage</i>			Züchtkühe und -Rinder (Herdebüchtlere) <i>Vaches et génisses d.Herd-book</i>			Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen	Fettgehalt der Milch in %
	Total	mit Milchlei- stungskontrolle <i>Exercant le contrôle laitier</i>		Total	davon unter Milchkontrolle <i>Soumises au contrôle laitier</i>		<i>Rendement en lait par vache en 300 jours</i> kg	<i>Rendement en graisse par vache en 300 jours</i> kg	<i>Teneur en graisse du lait %</i>
		Zahl <i>Nombre</i>	%		Zahl <sup>1)</sup> <i>Nombre<sup>1)</sup></i>	%			
<b>Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband)</b> <i>Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)</i>									
1938/39	642	484	75	102 982	8 919	8,7	3 874	156	3,8
1939/40	653	502	77	105 476	8 438	8,0	3 886	148	3,8
1940/41	671	479	71	106 457	6 138	5,8	3 856	147	3,8
1941/42	684	530	77	106 206	7 271	6,8	3 780	144	3,8
1942/43	697	576	83	111 689	9 953	8,9	3 709	141	3,8
1943/44	705	596	85	114 934	12 784	11,1	3 664	138	3,8
1944/45	723	587	81	118 705	12 157	10,2	3 664	138	3,8
1945/46	740	623	84	125 610	13 124	10,4	3 652	138	3,8
<b>Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt)</b> <i>Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le Canton de Vaud)</i>									
1938/39	500	324	65	.	4 108	.	4 182	167	3,99
1939/40	504	307	61	68 846	3 928	5,7	4 153	166	4,01
1940/41	502	319	64	68 822	3 406	4,9	4 055	163	4,02
1941/42	505	338	67	67 660	4 821	7,1	4 031	163	4,04
1942/43	512	380	74	71 403	6 029	8,4	4 048	163	4,05
1943/44	513	401	78	73 082	6 394	8,7	4 019	162	4,04
1944/45	525	423	81	75 161	7 129	9,5	3 994	160	4,01
1945/46	559	459	82	80 709	7 457	9,2	4 002	159	4,00
<b>Fleckvieh (Kanton Waadt) — Race tachetée rouge (Canton de Vaud)</b>									
1937	.	.	.	16 726	3 519	21,0	3 735	154	4,07
1938	.	.	.	.	3 236	.	3 744	153	4,05
1939	.	.	.	19 122	2 459	12,9	3 851	156	4,06
1940	.	.	.	18 550	2 510	13,5	3 628	150	4,07
1941	.	.	.	17 709	2 709	15,3	3 753	153	4,05
1942	.	.	.	18 382	3 036	16,5	3 732	154	4,11
1943	.	.	.	18 872	3 230	17,1	3 689	154	4,08
1944	.	.	.	18 038	2 856	15,8	3 659	153	4,11
1945	.	.	.	19 300	2 796	14,5	3 594	150	4,10
1946	.	.	.	21 080	3 481	16,5	3 611	149	4,03

<sup>1)</sup> Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen. <sup>1)</sup> Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

Eine grössere Übereinstimmung zwischen den Ergebnissen der Milchleistungskontrolle und denjenigen einer auf breiter Grundlage durchgeführten Erhebung zeigt sich beim Fettgehalt, dem wichtigsten Qualitätsmerkmal der Milch. Wir haben auch für das Jahr 1946 die Ergebnisse der in neun städtischen Molkereien täglich ausgeführten Gehalterhebungen und die von den milch-

En ce qui a trait à la teneur en matière grasse du lait, c'est-à-dire le facteur qualitatif le plus important, une comparaison des résultats du contrôle laitier avec ceux d'une enquête effectuée sur une large base permet de constater une grande concordance. Nous avons, pour 1946 également, groupé les résultats des dosages de la matière grasse auxquels procèdent chaque jour

wirtschaftlichen Stationen der Kantone Luzern, St. Gallen und Thurgau untersuchten Milchproben gesammelt und in die folgende Tabelle 14 eingetragen.

neuf laiteries urbaines et les stations cantonales d'industrie laitière de Lucerne, St-Gall et Thurgovie, et les avons fait figurer dans le tableau 14.

Fettgehalt der Verkehrsmilch 1945 und 1946.  
Teneur en graisse du lait «commercial» en 1945 et 1946.

14 Erhebungsstellen, Jahre Laboratoires, années	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jahres- mittel Moy. ann
Fettgehalt in % — Teneur en graisse en %													
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de bassin:													
Genève . . . . . 1945	3,82	3,63	3,62	3,66	3,63	3,72	3,80	3,92	4,03	3,99	3,99	3,89	3,81
1946	3,79	3,98	3,72	3,74	3,75	3,79	3,89	3,90	4,11	4,09	3,96	3,91	3,89
Lausanne . . . . . 1945	3,68	3,57	3,55	3,58	3,65	3,73	3,81	3,98	4,10	4,09	3,96	3,82	3,79
1946	3,73	3,62	3,63	3,66	3,70	3,75	3,86	3,91	4,08	4,10	3,94	3,80	3,82
Bern . . . . . 1945	3,88	3,69	3,62	3,61	3,62	3,76	3,80	3,88	3,91	3,98	4,05	3,93	3,81
1946	3,77	3,61	3,56	3,62	3,62	3,70	3,76	3,77	3,89	3,90	4,00	4,05	3,77
Olten . . . . . 1945	3,62	3,63	3,68	3,68	3,71	3,68	3,75	3,75	3,78	3,82	3,78	3,70	3,72
1946	3,64	3,65	3,71	3,76	3,80	3,82	3,76	3,77	3,82	3,84	3,79	3,73	3,76
Basel . . . . . 1945	3,66	3,60	3,55	3,66	3,61	3,64	3,70	3,78	3,89	3,91	3,85	3,74	3,72
1946	3,68	3,65	3,61	3,67	3,70	3,80	3,79	3,86	3,94	3,96	3,89	3,82	3,78
Zürich . . . . . 1945	3,65	3,60	3,55	3,65	3,70	3,70	3,75	3,90	3,90	3,90	3,85	3,70	3,74
1946	3,70	3,60	3,60	3,70	3,60	3,70	3,80	3,80	3,90	3,90	3,85	3,75	3,74
Winterthur . . . . . 1945	3,74	3,66	3,61	3,70	3,66	3,71	3,80	3,91	3,98	3,97	3,85	3,76	3,78
1946	3,75	3,72	3,70	3,74	3,70	3,77	3,84	3,86	3,97	3,94	3,91	3,83	3,81
Chur . . . . . 1945	3,64	3,53	3,50	3,65	3,59	3,65	3,71	3,82	3,93	3,90	3,82	3,68	3,70
1946	3,59	3,57	3,56	3,63	3,60	3,67	3,73	3,80	3,94	3,94	3,87	3,76	3,72
Davos . . . . . 1945	3,65	3,63	3,67	3,65	3,69	4,00	4,01	3,96	3,92	3,94	3,73	3,71	3,80
1946	3,72	3,73	3,88	3,84	3,87	4,02	4,08	4,00	3,99	4,03	3,84	3,71	3,89
Käserei- u. Konsummilch (Lieferantenprob.) — Lait des producteurs (consommation et fabrication):													
Luzern . . . . . 1945	3,82	3,55	3,41	3,55	3,49	3,54	3,61	3,74	3,66	3,66	3,84	3,82	3,64
1946	3,64	3,63	3,55	3,44	3,47	3,53	3,54	3,55	3,75	3,70	3,96	4,02	3,65
St. Gallen . . . . . 1945	3,67	3,58	3,47	3,69	3,64	3,70	3,78	3,87	3,85	3,98	3,93	3,62	3,73
1946	3,48	3,53	3,55	3,71	3,63	3,65	3,75	3,77	3,84	3,81	3,87	3,60	3,70
Thurgau . . . . . 1945	3,65	3,51	3,52	3,70	3,65	3,72	3,81	3,88	3,83	3,89	3,82	3,67	3,72
1946	3,58	.	3,62	3,80	3,64	3,74	3,82	3,88	3,85	3,94	3,80	.	.
Jahresmittel = 100 — Moyenne annuelle = 100													
Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de bassin:													
Lausanne . . . . . 1945	97	94	94	94	96	98	101	105	108	108	104	101	100
1946	98	95	95	96	97	98	101	102	107	107	103	99	100
Bern . . . . . 1945	102	97	95	95	95	99	101	102	103	104	106	103	100
1946	100	96	94	96	96	98	100	100	103	103	106	107	100
Basel . . . . . 1945	98	97	95	98	97	98	99	102	105	105	103	101	100
1946	97	97	96	97	98	101	100	102	104	105	103	101	100
Zürich . . . . . 1945	98	96	95	98	99	99	100	104	104	104	103	99	100
1946	99	96	96	99	96	99	102	102	104	104	103	100	100
Käserei- u. Konsummilch (Lieferantenprob.) — Lait des producteurs (consommation et fabrication):													
Luzern . . . . . 1945	105	98	94	98	96	97	99	103	101	101	105	105	100
1946	100	99	97	94	95	97	97	97	103	101	109	111	100
St. Gallen . . . . . 1945	98	96	93	99	98	99	101	104	103	107	105	97	100
1946	94	95	96	100	98	99	101	102	104	103	105	97	100
Mitgeteilt von den Laboratorien der Verbands- molkereien in den Städten Genf, Lausanne, Bern, Olten, Basel, Zürich, Winterthur, Chur und Davos (Kontroll- und Zentral- molkerei AG.), in bezug auf Konsummilch (Bassinmilch) und der milchwirtschaft- lichen Stationen der Kantone Luzern, Thurgau und St. Gallen, in bezug auf Kon- sum- und Käseemilch (vorwiegend Mor- genmilch) aus den betr. Kantonsgebieten.													
Communications des Centrales laitières des fédérations Genève, Lausanne, Berne, Olten, Bâle, Zurich, Winterthur, Coire; Laiterie centrale SA., Davos: Les données de tous ces laboratoires proviennent du lait des bassins (p. la consommation); Stations laitières des ct. de Lucerne, Thurgovie et St-Gall: leurs données proviennent de laits de fromagerie et de consommation (avant tout lait du matin) du rayon du canton.													

Das Sieben-Städte-Mittel lautet für das Kalenderjahr 1946: 3,81% Fett gegenüber 3,78% im Jahre 1945. Alle Molkereien, ausgenommen Bern, verzeichnen höhere Fettgehalte, was übrigens auch die Eidgenössische Milchwirtschaftliche Anstalt Liebefeld feststellen musste. (Mittel von acht Molkereien: 1944/45: 3,729%; 1945/46: 3,756%.)

La moyenne de sept villes s'établit pour l'année civile 1946 à 3,81% de matière grasse contre 3,78% en 1945. Toutes les laiteries urbaines, à l'exception de Berne, dénotent une teneur en graisse supérieure, ce qu'a du reste également constaté l'Établissement fédéral d'industrie laitière du Liebefeld (moyenne de huit laiteries: 1944/45 = 3,729%, 1945/46 = 3,756%).

**Fettgehalt der Verkehrsmilch seit 1941. — Teneur en graisse du lait commercial, depuis 1941.**

15 Kalenderjahre Années civiles	Konsummilch (Bassinmilch) — Lait de consommation (Lait de bassin)								Käseerei- und Konsummilch (Lieferantenproben) Lait de fromagerie et de consommation (échantillons prélevés sur le lait des fournisseurs)		
	Genève %	Lausanne %	Bern %	Zürich %	Winterthur %	Chur %	Davos %	Mittel Moyenne %	Luzern %	St. Gallen %	Thurgau %
1941	3,90	3,93	3,78	3,76	3,83	3,67	3,77	3,81	3,66	3,71	3,78
1942	3,87	3,91	3,78	3,78	3,82	3,72	3,77	3,81	3,62	.	3,76
1943	3,84	3,83	3,79	3,78	3,78	3,71	3,74	3,78	3,64	3,71	3,75
1944	3,79	3,81	3,78	3,72	3,73	3,70	3,81	3,76	3,64	3,67	3,69
1945	3,81	3,79	3,81	3,74	3,78	3,70	3,80	3,78	3,64	3,73	3,72
1946	3,89	3,82	3,77	3,74	3,81	3,72	3,89	3,81	3,65	3,70	.

**3. Milchverwertung.**

**a) Milchverwertung nach Verbandsgebieten.**

Aus den Jahresberichten der regionalen Milchverbände liessen sich folgende Daten über den Zentralverband Schweizerischer Milchproduzenten ermitteln:

**3. Utilisation du lait.**

**a) Selon le rayon des fédérations.**

Les rapports annuels des fédérations laitières ont permis de grouper les chiffres ci-après relatifs à l'organisation de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

**Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten seit 1939/40.  
L'Union centrale des producteurs suisses de lait depuis 1939/40.**

1 Jahre Années	Unterverbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzelmitglieder der Unterverbände Membres isolés des fédérations	Total Genossenschafts- und Einzelmitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe <sup>1)</sup> Nombre de vaches <sup>1)</sup>	Milcheinlieferung Livraison de lait	Milchverwertung Utilisation du lait	
		Anzahl. Nombre	Mitglieder Membres					Konsummilch Consommation à l'état frais	Technisch verarbeitete Milch Transformé en produits laitiers
1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
1940/41	18	4872	137 720	1086	138 806	543 100	16 708 536	5 894 169	10 814 367
1941/42	18	4880	136 998	1120	138 118	515 768	15 363 374	6 534 892	8 828 482
1942/43	18	4898	138 374	1014	139 388	510 539	14 807 234	6 641 110	8 166 124
1943/44	18	4913	137 831	968	138 799	502 391	14 053 027	6 602 673	7 450 354
1944/45	<sup>2)</sup> 17	4820	138 446	894	139 340	504 193	14 006 475	6 078 705	7 927 770
1945/46	<sup>2)</sup> 17	4828	136 740	847	137 587	703 248	14 203 641	6 234 611	7 969 030

<sup>1)</sup> 1939/40–1944/45 ohne Kühe im Gebiet der Verbände Bern, Nordwestschweiz und Tessin.

<sup>2)</sup> Ohne Milchproduzentenverband Obwalden, der rechtlich zwar noch besteht, doch seine Tätigkeit eingestellt hat.

<sup>1)</sup> De 1939/40 à 1944/45, sans les vaches des régions des fédérations de Berne, du nord-ouest de la Suisse et du Tessin.

<sup>2)</sup> Sans la Fédération des producteurs de lait d'Obwald, qui, bien qu'existant encore juridiquement parlant, a suspendu son activité.

**Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1945/46.**  
**Union centrale des producteurs suisses de lait 1945/46.**

2 Unterverbände Kantone  Fédérations Cantons	Genossenschaften Fédérations			Einzelmit- glieder der Unter- verbände  Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzelmit- glieder  Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe  Nombre de vaches	Milch- einlieferung  Livraison de lait  q
	Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					
		Total	Je Genos- senschaft par société				
1. V. 1945—30. IV. 1946							
Unterverbände — Fédérations							
St. Gallen-Appenzell . . . . .	280	9 919	35	—	9 919	54 307	1 327 431
Thurgau . . . . .	246	6 748	27	11	6 759	46 518	1 240 757
Nordostschweiz . . . . .	922	29 233	32	198	29 431	132 572	2 451 008
Aargau . . . . .	185	7 202	39	21	7 223	33 535	721 562
Zentralschweiz . . . . .	431	9 714	23	14	9 728	85 634	1 909 051
Nidwalden . . . . .	95	557	6	10	567	4 160	97 413
Nordwestschweiz . . . . .	336	12 773	38	45	12 818	51 561	965 617
Bern . . . . .	805	25 241	31	197	25 438	146 944	3 115 438
1. I. 1945—31. XII. 1945							
Zone de la mont. . . . .	126	3 680	29	72	3 752	23 361	384 824
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	258	7 339	28	2	7 341	36 732	721 741
Jura . . . . .	113	2 642	23	65	2 707	13 971	277 939
Lait. agr., Laus. . . . .	58	1 321	23	26	1 347	6 453	138 235
Léman . . . . .	111	1 952	18	78	2 030	8 107	130 475
Lait. Réunies Genève . . . . .	118	1 876	16	51	1 927	11 011	169 222
Tessin . . . . .	16	2 000	125	—	2 000	3 000	28 374
1. XI. 1944—31. X. 1945							
Neuchâtel . . . . .	77	2 050	27	57	2 107	13 382	241 170
Valais . . . . .	651	12 493	19	—	12 493	32 000	283 384
Total	4828	136 740	28	847	137 587	703 248	14 203 641
Kantone — Cantons							
Zürich . . . . .	454	11 677	26	149	11 826	62 513	1 479 520
Bern . . . . .	814	25 992	32	204	26 196	142 352	2 919 272
Luzern . . . . .	302	7 607	25	14	7 621	71 044	1 631 003
Uri . . . . .	36	550	15	—	550	3 092	63 641
Schwyz . . . . .	94	2 148	23	3	2 151	12 558	248 260
Obwalden . . . . .	56	898	16	—	898	5 506	72 212
Nidwalden . . . . .	95	557	6	10	567	4 160	97 413
Glarus . . . . .	19	998	53	13	1 011	7 092	94 339
Zug . . . . .	40	1 015	25	—	1 015	9 832	236 090
Fribourg . . . . .	293	9 011	31	78	9 089	52 078	953 051
Solothurn . . . . .	128	4 359	34	12	4 371	20 535	439 271
Basel-Stadt . . . . .	3	63	21	1	64	585	13 384
Basel-Land . . . . .	72	2 952	41	15	2 967	12 928	267 595
Schaffhausen . . . . .	35	1 721	49	6	1 727	5 633	98 370
Appenzell A.-Rh. . . . .	30	1 338	45	—	1 338	6 600	173 300
Appenzell I.-Rh. . . . .	31	928	30	—	928	4 600	54 531
St. Gallen . . . . .	280	9 991	36	4	9 995	51 956	1 259 985
Graubünden . . . . .	225	9 143	41	12	9 155	25 673	120 648
Aargau . . . . .	264	10 115	38	30	10 145	45 758	955 769
Thurgau . . . . .	257	7 087	28	20	7 107	48 348	1 279 823
Tessin . . . . .	16	2 000	125	—	2 000	3 000	28 374
Vaud . . . . .	483	11 063	23	180	11 243	56 622	1 109 552
Valais . . . . .	651	12 493	19	—	12 493	32 000	283 384
Neuchâtel . . . . .	77	2 043	27	57	2 100	13 219	238 495
Genève . . . . .	61	761	12	38	799	4 733	77 688
Total Schweiz — Suisse	4 816	136 510	28	846	137 356	702 417	14 194 970
Frankreich (Zonen) Zones franches	12	230	19	1	231	831	8 671
Total Verbände — Fédér.	4 828	136 740	28	847	137 587	703 248	14 203 641

Die Verbände registrierten im Jahre 1945/46 eine Milcheinlieferung von 14 203 641 q, das heisst 177 166 q oder 1,4% mehr als 1944/45. Die Zahl der Genossenschaften hat sich wenig verändert (+ 8), während der Mitgliederbestand wohl mehr aus erhebungs-technischen Gründen um 1706 gesunken ist (Graubünden allein weist eine Abnahme von 1054 Mitgliedern auf). Die 703 248 Kühe der organisierten Produzenten bedeuten 86% des gesamten Kuhbestandes.

Les fédérations ont enregistré, en 1945/46, un montant des livraisons de lait de 14 203 641 qm., c'est-à-dire 177 166 qm. ou 1,4% de plus qu'en 1944/45. Le nombre des sociétés de laiterie ne s'est que peu modifié (+ 8), tandis que celui des sociétaires dénote une diminution de 1706 membres, dans laquelle les Grisons figurent à eux seuls à raison de 1054 membres; ce recul est sans doute dû en majeure partie à des différences de méthodes des enquêtes. Les 703 248 vaches des producteurs organisés constituent 86% de la totalité du troupeau de vaches.

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten.  
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations.

3 Verbände Fédérations	Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.		in % — en %			in q — en qm.		in % — en %	
		Konsum- milch Lait de consom- mation q	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé q	Kon- sum- milch Lait de cons. %	Tech. verar- beitet Lait tra- vaillé %		Konsum- milch Lait de consom- mation q	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé q	Kon- sum- milch Lait de cons. %	Tech. verar- beitet Lait tra- vaillé %
		1. V. 1944—30. IV. 1945				1. V. 1945—30. IV. 1946				
St. Gallen-App.	1 320 290	380 011	940 279	28,8	71,2	1 327 431	450 720	876 711	34,0	66,0
Thurgau . . . . .	1 182 362	247 525	934 837	21,0	79,0	1 240 757	234 199	1 006 558	18,9	81,1
Nordostschweiz . . . . .	2 321 359	1 539 874	781 485	66,3	33,7	2 451 008	1 605 706	845 302	65,5	34,5
Aargau . . . . .	687 005	368 000	319 005	53,5	46,5	721 562	384 273	337 289	53,3	46,7
Zentralschweiz . . . . .	1 800 502	461 828	1 338 674	25,7	74,3	1 909 051	466 704	1 442 347	24,4	75,6
Nidwalden . . . . .	96 978	19 748	77 225	20,4	79,6	97 413	19 450	77 963	20,0	80,0
Nordwestschweiz . . . . .	925 969	827 182	98 787	89,3	10,7	965 617	867 537	98 080	89,8	10,2
Bern . . . . .	3 073 810	1 122 847	1 950 963	36,5	63,5	3 115 438	1 152 374	1 963 064	37,0	63,0
		1. I. 1944—31. XII. 1944				1. I. 1945—31. XII. 1945				
Zone de la mont.	437 457	147 876	289 581	33,8	66,2	384 824	145 695	239 129	37,9	62,1
Vaudoise-frib. . . . .	780 866	186 034	594 832	23,8	76,2	721 741	174 802	546 939	24,2	75,8
Jura . . . . .	294 832	113 933	180 899	38,6	61,4	277 939	110 689	167 250	39,8	60,2
Lait. agr., Laus. . . . .	147 386	131 676	15 710	89,3	10,7	138 235	122 192	16 043	88,4	11,6
Léman . . . . .	145 179	103 223	41 956	71,1	28,9	130 475	96 363	34 112	73,9	26,1
Lait. Ré., Genève . . . . .	181 784	164 696	17 088	90,6	9,4	169 222	152 665	16 557	90,2	9,8
Tessin . . . . .	25 946	23 270	2 676	89,7	10,3	28 374	26 219	2 155	92,4	7,6
		1. XI. 1943—31. X. 1944				1. XI. 1944—31. X. 1945				
Valais . . . . .	296 220	70 223	225 997	23,7	76,3	283 384	68 314	215 070	24,1	75,9
Neuchâtel . . . . .	288 535	170 759	117 776	59,2	40,8	241 170	156 709	84 461	65,0	35,0
Total	14 006 475	6 078 705	7 927 770	43,4	56,6	14 203 641	6 234 611	7 969 030	43,9	56,1
Davon frz. Zonen Dont zones franches	8 149	8 149	—	100,0	—	8 671	8 671	—	100,0	—
Schweiz — Suisse	13 998 326	6 070 556	7 927 770	43,4	56,6	14 194 970	6 225 940	7 969 030	43,9	56,1

In den letzten Jahren haben sich die einzelnen Verbände wie folgt entwickelt:

Voici le développement qu'ont dénoté les différentes fédérations au cours des années dernières:

## Verband thurgauischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Weinfelden.

4 Jahre Années I. V.—30. IV	Kuh- bestand Nombre de vaches Stück Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait		Aus der technisch verarbeiteten Milch hergestellte Erzeugnisse Produits fabriqués				
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsum- milch <sup>1)</sup> Lait de con- sommation <sup>1)</sup> q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q	Käse — Fromage				Tafel- u. Koch- butter Beurre (table et cuisine) q
						Emmen- taler Emmen- tal q	Tilsiter Tilsit q	Mager- käse From- maigre q	Zieger Sérac brut q	
1941/42	43 897	1 192 268	2 717	230 122	962 146	20 920	10 419	3 302	285	25 875
1942/43	44 734	1 202 102	2 687	219 558	982 544	21 405	12 666	8 519	1 898	26 279
1943/44	43 255	1 115 267	2 578	287 651	827 616	13 352	9 381	6 088	985	23 812
1944/45	45 662	1 182 362	2 589	247 525	934 837	22 319	12 713	7 393	1 320	23 403
1945/46	46 518	1 240 757	2 667	234 199	1 006 558	21 238	13 693	8 353	955	26 395

<sup>1)</sup> Inbegriffen kleinere Mengen ausserorts ge-  
lieferter Milch zu technischer Verarbeitung.

<sup>1)</sup> Y compris de petites quantités livrées au  
dehors pour la fabrication.

Verband nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Winterthur.  
Verband zentralschweizerischer Milchverwertungsgenossenschaften, Luzern.  
Verband aargauischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Brugg.

5 Jahre Années I. V.—30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait	
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé q
Verband nordostschweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften					
1941/42	126 407	2 508 713	1 985	1 769 725	738 988
1942/43	128 280	2 436 054	1 899	1 770 141	665 913
1943/44	127 232	2 272 403	1 786	1 704 288	568 115
1944/45	131 092	2 321 359	1 771	1 539 874	781 485
1945/46	132 572	2 451 008	1 849	1 605 706	845 302
Verband zentralschweiz. Milchgenossenschaften					
1941/42	82 883	1 937 160	2 337	408 034	1 529 126
1942/43	82 498	1 872 730	2 270	463 992	1 408 738
1943/44	80 203	1 744 977	2 176	491 643	1 253 334
1944/45	79 268	<sup>1)</sup> 1 800 502	.	<sup>1)</sup> 461 828	<sup>1)</sup> 1 338 674
1945/46	85 634	<sup>1)</sup> 1 909 051	.	<sup>1)</sup> 466 704	<sup>1)</sup> 1 442 347
Verband aarg. Käserei- und Milchgenossenschaften					
1941/42	33 073	740 052	2 238	407 294	332 758
1942/43	34 020	742 051	2 188	421 864	320 187
1943/44	32 709	666 280	2 037	402 711	263 569
1944/45	32 824	687 005	2 093	368 000	319 005
1945/46	33 535	721 562	2 152	384 273	337 289

<sup>1)</sup> Inbegriffen Milcheinlieferung in die Tal-  
käsereien des Milchproduzentenverbandes  
Obwalden.

<sup>1)</sup> Y compris les livraisons de lait aux fro-  
mageries de vallées de la Fédération des  
producteurs de lait d'Obwald.

## Verband bernischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Bern.

6 Jahre Années I. V.—30. IV	Kuh- bestand Nombre de vaches Stück-Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait				
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsum- milch Lait de consom- mation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé			
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrif- ugiert centrifugé q	zu Kondensmilch, Milchpulver en lait con- densé et en poudre, q
1941/42	147 669	3 212 215	2 175	1 150 798	2 061 417	1 527 352	389 107	144 958
1942/43	.	3 203 429	.	1 182 699	2 020 730	1 407 468	470 899	142 363
1943/44	.	3 092 648	.	1 195 333	1 897 315	1 246 915	508 366	142 034
1944/45	.	3 073 810	.	1 122 847	1 950 963	1 272 166	513 840	164 957
1945/46	146 934	3 115 438	2 120	1 152 374	1 963 064	1 315 998	495 998	161 068

**Milchproduzentenverband Obwalden.**  
**Milchproduzentenverband Nidwalden.**  
**Verband nordwestschweizerischer Milch- und Käseereignossenschaften, Basel.**  
**Milchverband St. Gallen-Appenzell.**

7 Jahre Années 1. V-30. IV	Kuhbestand Nombre de vaches Stück - Têtes	Eingelieferte Milch Livraisons de lait		Verwertung der Milch Utilisation du lait			
		Total q	je Kuh par vache kg	Konsummilch Lait de consommation q	Technisch verarbeitet Lait travaillé		
					Total q	zu Käse en fromage q	zentrifugiert centrifugé q
Milchproduzentenverband Obwalden							
1939/40	1) 6 185	115 923	.	2) 16 776	99 147	39 055	60 092
1940/41	1) 5 691	99 305	.	3) 23 446	75 859	32 247	43 612
1941/42	1) 5 354	85 538	.	4) 31 024	54 514	28 217	26 297
1942/43	1) 5 557	97 376	.	5) 42 571	54 805	29 306	25 499
1943/44	1) 5 718	96 229	.	6) 36 707	59 522	32 594	26 928
Milchproduzentenverband Nidwalden							
1941/42	4 222	97 848	2 318	10 518	87 330	14 840	72 490
1942/43	4 261	96 010	2 253	19 129	76 881	26 248	50 633
1943/44	4 137	99 071	2 394	19 284	79 787	23 810	55 977
1944/45	4 161	96 973	2 331	19 748	77 225	25 139	52 086
1945/46	4 160	97 413	2 342	19 450	77 963	24 200	53 763
Verband nordwestschweiz. Milch- und Käseereignossenschaften							
1941/42	54 008	1 138 037	2 107	1 028 838	109 199	75 505	33 694
1942/43	.	1 087 719	.	990 993	96 726	60 474	36 252
1943/44	.	968 922	.	866 642	102 280	75 298	26 982
1944/45	.	925 969	.	827 182	98 787	75 935	22 852
1945/46	51 561	965 617	1 873	867 537	98 080	68 022	30 058
Milchverband St. Gallen-Appenzell							
1941/42	54 317	1 354 475	2 494	372 287	982 188	295 362	686 826
1942/43	51 868	1 262 759	2 435	400 996	861 763	299 292	562 471
1943/44	50 634	1 271 777	2 511	443 486	828 291	250 478	577 813
1944/45	50 634	1 320 290	2 608	380 011	940 279	445 713	494 566
1945/46	54 307	1 327 431	2 445	450 720	876 711	363 011	513 700
1) Ohne Viehbestand der Alpbetriebe.				1) Sans l'effectif du bétail des exploitations alpêtres.			
2) Inbegriffen 1091 q Vollmilch zur Fütterung.				2) Y compris 1091 qm. de lait entier p. l'alfouragement.			
3) " " 2374 q " " " " " " " " " " " "				3) " " 2374 qm. " " " " " " " " " " " "			
4) " " 3862 q " " " " " " " " " " " "				4) " " 3862 qm. " " " " " " " " " " " "			
5) " " 15668 q " " " " " " " " " " " "				5) " " 15668 qm. " " " " " " " " " " " "			
6) " " 13000 q " " " " " " " " " " " "				6) " " 13000 qm. " " " " " " " " " " " "			

**Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle.**  
**Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, Payerne.**

8 Années Jahre 1. I-31. XII	Nombre de vaches Kuh- bestand Têtes-Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch				
		Total q	par vache je Kuh kg	Lait de consom- mation q	Lait travaillé Technisch verarbeitet			
					Total q	en fromage zu Käse q	centrifugé zentrifugiert q	en lait condensé et en poudre, etc. zu Kondensmilch, Milchpulver etc. q
Fédération des sociétés fribourgeoises de laiterie «Zone de la montagne», Bulle								
1941	27 071	507 918	1 876	130 326	377 592	234 797	101 705	41 090
1942	24 656	453 633	1 840	146 974	306 659	207 148	66 465	33 046
1943	24 638	464 509	1 885	160 968	303 541	199 858	72 374	31 309
1944	23 966	437 457	1 825	147 876	289 581	161 923	94 721	32 937
1945	23 361	384 824	1 647	145 695	239 129	144 514	68 166	26 449
1946	20 146	403 116	2 000	152 673	250 443	144 405	73 292	32 746
Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise								
1941	39 917	908 343	2 276	166 916	741 427	435 762	177 795	127 870
1942	39 917	860 499	2 156	204 447	656 052	398 915	142 731	114 406
1943	39 449	846 092	2 145	197 622	648 470	384 048	153 430	110 992
1944	37 601	780 866	2 077	186 034	594 832	302 197	181 324	111 311
1945	36 732	721 741	1 965	174 802	546 939	298 471	147 283	101 185
1946	38 303	752 058	1 963	183 171	568 887	270 077	180 886	117 924

Fédération laitière du Léman, Vevey. — Laiterie agricole, Lausanne.  
Fédération laitière du Jura, Morges. — Fédération laitière neuchâtelaise, Corcelles.

9	Nombre de vaches		Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch				
	Années Jahre	Kuh- bestand	Total	par vache je Kuh	Lait de consom- mation Konsum- milch	Lait travaillé Technisch verarbeitet			En autres pro- duits laitiers (conserves, etc.) an and. Milchprod. (Dauermilch etc.) q
						Total	en fromage zu Käse	centrifugé zentrifugiert	
Têtes-Stück	q	kg	q	q	q	q	q		
1. I—III. III Fédération laitière du Léman, Vevey									
1941	<sup>1)</sup> 13 745	168 510	.	109 000	59 510	10 788	46 468	2 254	
1942	<sup>1)</sup> 13 854	147 973	.	115 444	32 529	13 343	18 383	803	
1943	<sup>1)</sup> 13 994	150 782	.	111 917	38 865	19 977	16 262	2 626	
1944	<sup>1)</sup> 14 011	145 179	.	103 223	41 956	22 602	13 718	5 636	
1945	8 107	130 475	1 609	96 363	34 112	18 999	7 590	7 523	
1946	8 107	134 947	1 665	102 828	32 119	13 225	9 096	9 798	
1. I—III. III Laiterie agricole, Lausanne									
1941	6 957	175 378	2 521	145 967	29 411	7 543	18 378	3 490	
1942	6 545	160 527	2 453	148 036	12 491	2 574	6 879	3 038	
1943	6 467	152 523	2 358	136 912	15 611	3 524	11 244	843	
1944	6 377	147 386	2 311	131 676	15 710	4 614	6 418	4 678	
1945	6 453	138 235	2 142	122 192	16 043	9 726	4 707	1 610	
1946	6 768	148 086	2 188	132 371	15 715	10 091	4 069	1 555	
1. II—III. I Fédération laitière du Jura									
1941/42	16 276	345 769	2 124	129 057	216 712	145 732	67 436	3 544	
1942/43	15 477	321 763	2 079	107 293	214 470	147 562	61 420	5 488	
1. I—III. III									
1944	15 070	294 832	1 956	113 933	180 899	116 336	63 249	1 314	
1945	13 971	277 939	1 989	110 689	167 250	117 341	48 763	1 146	
1946	14 262	307 205	2 154	121 300	185 905	119 885	64 702	1 318	
1. II—III. I Fédération laitière neuchâtelaise									
1941/42	14 525	285 634	1 966	198 013	87 621	52 228	34 528	865	
1942/43	14 535	294 939	2 029	187 978	106 961	56 871	49 769	321	
1943/44	14 568	288 535	1 980	170 759	117 776	56 475	61 102	199	
1944/45	13 382	241 170	1 802	156 709	84 461	46 376	37 910	175	
1945/46	13 302	266 599	2 004	171 629	94 970	46 061	48 744	165	

<sup>1)</sup> Gealpte Kühe z. T. doppelt gezählt.

<sup>1)</sup> Parfois les vaches mises à l'alpage sont comptées à double.

## Laiteries Réunies, Genève.

10	Nombre de vaches des sociétaires		Livraisons des sociétaires et membres isolés				Lait acheté à des sociétés		Total	Utilisation du lait	
	Kuhbestand der Genossenschafts- und Einzelmitglieder		Milcheinfuhrung der Genossenschafts- und Einzelmitglieder				Zugekaufte Milch von Milchgenossen- schaften			Lait disponible	Verwertung der Milch
	Années Jahre	de Suisse aus der Schweiz	des zones aus den Zonen	de Suisse aus der Schweiz	par vache je Kuh	des zones aus den Zonen	Total	de Suisse aus der Schweiz	des zones aus den Zonen		Verfü- gare Milch
1. I—III. III	Têtes Stück	q	q	kg	q	q	q	q	q	q	q
1940	12 275	1 548	255 698	2 083	27 398	283 096	62 815	30 725	376 636	249 562	127 074
1941	11 640	1 423	230 235	1 978	27 295	257 530	74 729	17 982	350 241	293 952	56 289
1942	10 433	1 114	191 065	1 831	17 960	209 025	110 260	15 641	334 926	304 362	30 564
1943	10 904	1 039	169 584	1 555	11 642	181 226	137 017	10 385	328 628	302 197	26 431
1944	10 393	954	173 635	1 671	8 149	181 784	128 191	5 514	315 489	285 858	29 631
1945	10 180	831	160 552	1 577	8 670	169 222	143 527	5 344	318 093	286 970	31 123
1946	10 790	912	172 132	1 595	11 670	183 802	139 900	7 832	331 534	302 377	29 157

## Fédération valaisanne des producteurs de lait. — Walliser Milchproduzentenverband.

11 Années Jahre I. XI-31. X	Nombre de vaches <sup>1)</sup> Kuh- bestand <sup>1)</sup> Têtes Stück	Livraisons de lait Eingelieferte Milch		Utilisation du lait Verwertung der Milch		Produits fabriqués Hergestellte Produkte	
		Total q	par vache <sup>1)</sup> je Kuh <sup>1)</sup> kg	Lait de consommation Konsummilch q	Lait travaillé technisch verarbeitet q	Fromage Käse q	Beurre Butter q
1940/41	32 820	375 048	1 143	58 588	316 460	26 899	4 747
1941/42	32 000	334 550	1 045	66 930	267 620	22 313	3 719
1942/43	32 000	294 922	922	67 822	227 100	18 343	3 515
1943/44	32 000	296 220	926	70 223	225 997	17 713	3 694
1944/45	32 000	283 384	886	68 314	215 070	16 196	3 456

<sup>1)</sup> Schätzung des Verbandes. <sup>1)</sup> Estimation de la Fédération.

## Federazione ticinese produttori di latte, Bellinzona.

12 Anni Jahre I. I-31. XII	Effettivo delle vacche Kühe Capi Stück	Entrata latte indigeno. Eingelieferte Milch q	Latte di soccorso (proveniente da oltre Gottardo) Aushilfsmilch von ennet dem Gotthard q	Total q	Valorizzazione del latte Verwertung der Milch	
					Latte venduto al consumo Konsummilch q	Latte lavorato Technisch ver- arbeitete Milch q
1940	.	48 719	4 368	53 087	43 104	9 983
1941	.	34 186	25 843	60 029	58 224	1 805
1942	.	27 354	65 019	92 373	91 197	1 176
1943	.	30 339	105 227	135 566	134 557	1 009
1944	.	25 946	126 476	152 422	149 746	2 676
1945	3 000	28 374	116 458	144 832	142 677	2 155
1946	3 000	37 937	112 631	150 568	147 179	3 389

In allen deutschschweizerischen Verbänden sind die Einlieferungsmengen im Milchjahr 1945/46 gegenüber dem Vorjahre gestiegen, während die westschweizerischen Verbandsgebiete infolge der Trockenheit ausnahmslos Minderlieferungen verzeichnen, die sie zu verstärkter Konsummilchproduktion zwingen, soweit damit nicht schon die obere Grenze erreicht war, wie zum Beispiel in den Verbänden Genf mit 90,2% Konsummilchanteil und Lausanne mit 88,4%.

In der Krisenzeit der dreissiger Jahre haben sich die Bergbauern grösstenteils den Milchverbänden angeschlossen. Erst seit der Einführung der Milchrationierung und der damit verbundenen Milchproduktions- und -verwertungskontrolle durch den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten erhielt man aber genaueren Einblick in die Produktionsverhältnisse der Alpsennereien. Die nächsten Tabellen 13 bis 15 geben über ihre milchwirtschaftliche Bedeutung Aufschluss, wobei allerdings jene Betriebe,

Les quantités de lait livrées pendant l'année laitière 1945/46 ont augmenté par rapport à l'année précédente dans toutes les fédérations de Suisse allemande. Celles de Suisse romande, en revanche, dénotent sans exception des diminutions des livraisons qui les ont obligées de fournir dans de plus fortes proportions encore du lait de consommation, en tant qu'elles n'en étaient pas déjà arrivées à la limite supérieure, ainsi que tel est par exemple le cas dans les fédérations de Genève et de Lausanne; dans la première, la part du lait de consommation s'élève à 90,2% et, dans la seconde, à 88,4%.

Pendant la période de crise des années trente, les paysans de montagne se sont groupés en majeure partie dans les fédérations laitières. Toutefois, ce n'est que depuis l'introduction du rationnement du lait et l'institution du contrôle de la production laitière et de son utilisation par l'Union centrale des producteurs suisses de lait, que l'on a obtenu des renseignements plus complets sur les conditions de production des fromageries d'alpages. Les tableaux 13-15 qui suivent fournissent des indi-

Milchverwertung in den Alpennereien, Sommer 1945 und 1946.  
Utilisation du lait dans les exploitations alpêtres (chalets) en été 1945 et 1946.

3	Verband Fédération	Alpgebiet nach Kantonen Régions alpêtres des divers cantons	Alpennerei- betriebe Exploi- tations alpêtres (chalets)	Milchvieh- bestand Troupeau laitier		Ausge- wiesener Milch- eingang Lait coulé	Verwertungsarten Modes d'utilisation			
				Kühe Vaches	Ziegen Chèvres		Trink- milch zur Selbst- versor- gung Lait frais consomm. par les product.	Trink- milch- verkauf Vente de lait frais	Milch für Aufzucht Lait pour l'élevage	Milch für tech- nische Verar- beitung Lait travaillé
Sommer 1945 — Eté 1945										
St. G.-App. . . . .	App. A.-Rh. . . . .	} St. G.: Toggenb., Rheintal. . . . .	736	8 236	312	42 950	4065	518	6 014	32 353
Nordost . . . . .	App. I.-Rh. . . . .									
	St. G.: Amden, Gaster									
	Oberland . . . . .		150	3 642	—	23 583	.	501	.	.
	Glarus . . . . .		130	3 820	—	29 664	.	466	.	.
	Graubünden . . . . .		474	19 555	6 022	96 444	.	7 929	.	.
	Schwyz . . . . .		225	2 435	—	10 924	.	157	.	.
Z'schweiz . . . . .	Uri . . . . .		203	3 771	—	23 400	1700	180	1 470	20 050
	Obwalden . . . . .			1 761	—	10 910	800	180	2 540	7 390
Tessin . . . . .	Tessin . . . . .		450	6 588	12 082	28 247	1782	110	1 386	24 969
Bern . . . . .	Berner Oberland . . . . .		1388	18 946	2 303	124 155	6148	170	30 985	86 852
Z. d. I. mont. . . . .	Fribourg: Gruyère . . . . .		78	1 103	115	8 952	802	13	2 616	5 521
Léman . . . . .	Vaud: Pays d'Enh. . . . .		460	4 628	—	30 415	1689	1 438	7 392	19 896
Valais . . . . .	Valais . . . . .		1) 385	20 526	—	84 100	5403	1 853	76	844
	Total		2) 4679	95 011	20 834	513 744	.	13 515	.	.
Sommer 1946 — Eté 1946										
St. G.-App. . . . .	App. A.-Rh. . . . .	} St. G.: Toggenb., Rheintal. . . . .	758	7 985	270	42 491	3638	346	5 578	32 929
Nordost . . . . .	App. I.-Rh. . . . .									
	St. G.: Amden, Gaster, Oberland.		160	3 942	—	24 610	.	401	.	.
	Glarus . . . . .		130	3 913	—	31 025	.	90	.	.
	Graubünden . . . . .		515	19 424	5 971	94 463	.	8 988	.	.
	Schwyz . . . . .		203	2 235	—	10 909	.	555	.	.
Z'schweiz . . . . .	Uri . . . . .		202	3 696	—	23 250	1681	79	1 520	19 970
	Obwalden . . . . .			1 595	—	10 310	723	132	2 483	6 972
Tessin . . . . .	Tessin . . . . .		450	6 714	13 247	30 778	1774	89	1 461	27 454
Bern . . . . .	Berner Oberland . . . . .		1331	18 161	2 256	136 180	6631	628	41 768	87 153
Z. d. I. mont. . . . .	Fribourg: Gruyère . . . . .		70	1 046	58	8 796	698	4	2 584	5 510
Léman . . . . .	Vaud: Pays d'Enh. . . . .		460	4 452	—	31 427	1697	1 039	7 065	21 626
Valais . . . . .	Valais . . . . .		369	22 543	—	91 602	5268	2 129	84	205
	Total		2) 4648	95 706	21 802	535 841	.	14 480	.	.
1) Ohne 305 Privatalpbetriebe mit einer Milcheinlieferung von 5771 q.			1) Sans 305 exploitations alpêtres privées, avec une livraison de lait de 5771 qm.							
2) Ohne Obwalden.			2) Sans Obwald.							

die ablieferungspflichtige Käse herstellen, darin nicht aufgeführt sind, also vor allem die Sbrinzkäsereien in der Zentralschweiz und die Berg-Greyerzer fabrizierenden Sennereien in der Westschweiz (ein im November 1946 gefasster Beschluss des Zentralverbandes hat die Produzenten von Berg-Greyerzer des Pays d'Enhaut von der Ablieferungspflicht befreit). Die Alpennereien

cations sur l'importance que revêtent ces entreprises pour l'industrie laitière. Celles, toutefois, qui fabriquent des fromages obligatoirement livrables n'y sont pas indiquées; ce sont avant tout les fromageries de la Suisse centrale fabriquant le Sbrinz et celles de la Suisse romande produisant les Gruyère de montagne. (Une décision, prise en novembre 1946 par l'Union centrale, a

Milchverwertung in den Alpennerereien, Sommer 1945 und 1946.  
Utilisation du lait dans les exploitations alpestres (chalets) en été 1945 et 1946.

14	Verband Fédération	Alpgebiet nach Kantonen Régions alpestres des divers cantons	Butterproduktion Production du beurre			Käseproduktion Production de fromage						Ro zieg Säu bru q	
			zur Selbst- ver- sorgung Pour le ravitail- lement des produc- teurs	zum Ver- kauf Pour la vente	Total	zur Selbst- ver- sorgung Pour le ravitail- lement des produc- teurs	zum Ver- kauf Pour la vente	Total	davon — dont				
									voll- fett tout gras	½-¾ fett ½-¾ gras	mager -¼ fett maigre à ¼ gras		Spe- zial- Käse Spé- cialités froma- gères
q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q			
Sommer 1945 — Eté 1945													
St. Gallen-App.	App. A.-Rh. . . . .	} St. G.: Toggenburg, Rheintal . . . . .	588	399	987	1366	241	1607	0	77	854	676	—
Nordost . . .	St. G.: Amden, Gaster Oberland . . . . .		395	236	631	967	69	1036	.	.	.	.	.
	Glarus . . . . .	64	567	631	99	882	981	.	.	.	.	.	.
	Graubünden . . . . .	2025	321	2346	5253	246	5499	—	—	5499	—	—	—
	Schwyz . . . . .	102	70	172	258	16	274	.	.	.	.	.	.
Zentralschw. .	Uri . . . . .	180	240	420	870	600	1470	.	.	.	.	.	.
	Obwalden . . . . .	120	16	136	520	17	537	.	.	.	.	.	.
Tessin . . . . .	Tessin . . . . .	111	36	147	1653	437	2090	1348	463	185	1) 94	—	—
Bern . . . . .	Berner Oberland . . . . .	622	106	728	6648	450	7098	2606	4049	443	—	—	—
Z. d. l. mont. .	Fribourg: Gruyère . . . . .	4	12	16	220	177	397	198	23	4	172	—	—
Léman . . . . .	Vaud: Pays d'Enh. . . . .	124	34	158	1257	455	1712	839	674	199	—	—	—
Valais . . . . .	Valais . . . . .	462	89	551	6177	1013	7190	4051	1596	1543	—	—	—
	Total	4797	2126	6923	25288	4603	29891	.	.	.	.	.	.
Sommer 1946 — Eté 1946													
St. Gallen-App.	App. A.-Rh. . . . .	} St. G.: Toggenburg, Rheintal . . . . .	590	398	988	1282	190	1472	1	47	876	548	—
Nordost . . .	St. G.: Amden, Gaster Oberland . . . . .		398	276	674	955	83	1038	—	870	168	—	—
	Glarus . . . . .	70	572	642	111	918	1029	960	55	14	—	—	.
	Graubünden . . . . .	1911	397	2308	5145	355	5500	—	—	5500	—	—	.
	Schwyz . . . . .	103	73	176	243	107	350	114	153	83	—	—	.
Zentralschw. .	Uri . . . . .	173	251	424	875	555	1430	.	.	.	.	.	.
	Obwalden . . . . .	118	10	128	477	5	482	.	.	.	.	.	.
Tessin . . . . .	Tessin . . . . .	134	25	159	1834	550	2384	1567	494	227	96	—	—
Bern . . . . .	Berner Oberland . . . . .	637	78	715	6400	471	6871	2486	4025	360	—	—	—
Z. d. l. mont. .	Fribourg: Gruyère . . . . .	4	15	19	185	209	394	230	10	—	154	—	—
Léman . . . . .	Vaud: Pays d'Enh. . . . .	119	39	158	1359	494	1853	948	716	189	—	—	—
Valais . . . . .	Valais . . . . .	418	137	555	6788	1114	7902	4777	1669	1456	—	—	—
	Total	4675	2271	6946	25654	5051	30705	.	.	.	.	.	.

1) Davon 54 q Ziegenkäse.

1) Dont 54 qm. de fromage de chèvre.

reien meldeten im Sommer 1946 von 95 706 Kühen (im Vorjahre 95 011) eine Milchproduktion von 535 841 q (im Vorjahre 513 744 q). Als Trinkmilch wurden 14 480 q verkauft, so dass nach Abzug der Milch zur Selbstversorgung des Alppersonals für die technische Verarbeitung zirka 415 414 q (im Vorjahre 414 146 q) verblieben. Daraus sind 6946 q Butter und 30705 q Käse hergestellt worden. Diese Produkte

libéré les producteurs de Gruyère de montagne du Pays d'Enhaut de l'obligation de livrer.) Les fromageries d'alpage disposaient en 1946 d'un troupeau de vaches de 95 706 pièces (95 011 l'année précédente) et d'une production laitière de 535 841 qm. (513 744 qm. l'année précédente). Il s'est vendu 14 480 qm. de lait pour la consommation, de sorte que, après déduction du lait servant à l'entretien du personnel

Milchverwertung in den Alpennereien 1942—1946.  
Utilisation du lait dans les exploitations alpêtres, de 1942—1946.

15 Som- mer Eté	Ap- pen- zell A.-Rh.	Ap- pen- zell L.-Rh.	St. Gallen		Glarus	Grau- bünden	Schwyz	Uri	Ob- walden	Tessin	Berner Ober- land	Fri- bourg, Gru- yère	Vaud, Pays d'En- haut	Valais	Total
			Toggen- burg, Rhein- tal	Amiden, Gaster, Ober- land											
<i>Alpsenereibetriebe — Exploitations alpêtres</i>															
1943	31	189	435	144	125	460	267	200	.	415	1346	.	.	371	—
1944	31	189	435	147	124	450	263	205	.	410	1379	67	460	371	4531
1945	736			150	130	474	225	203	.	450	1388	78	460	385	4679
1946	758			160	130	515	203	202	.	450	1331	70	460	369	4648
<i>Milchproduktion, q — Production du lait, qm.</i>															
1943	1573	6584	30 440	.	.	95 115	.	24 730	.	27 047	113 837	.	.	83 100	.
1944	1921	7321	29 137	.	.	88 431	.	22 940	.	30 823	118 490	7893	32 013	90 257	.
1945	42 950			23 583	29 664	96 444	10 924	23 400	10 910	28 247	124 155	8952	30 415	84 100	513 744
1946	42 491			24 610	31 025	94 463	10 909	23 250	10 310	30 778	136 180	8796	31 427	91 602	535 841
<i>Davon Trinkmilchverkauf, q — Dont vente de lait de consommation, qm.</i>															
1943	1	80	67	504	574	7 280	264	180	.	243	—	.	.	.	.
1944	1	62	80	366	461	8 546	253	179	.	148	128	80	1 299	1 938	13 541
1945	518			501	466	7 929	157	180	180	110	170	13	1 438	1 853	13 515
1946	346			401	90	8 988	555	79	132	89	628	4	1 039	2 129	14 480
<i>Technisch verarbeitete Milch, q — Lait transformé en produits, qm.</i>															
1943	1203	5041	22 078	3)22 400	.	3)84 800	3)6 600	21 560	.	23 102	75 648	.	.	.	.
1944	1508	5419	20 600	3)22 100	.	3)81 500	3)4 900	19 880	.	27 060	82 629	5147	22 575	74 365	.
1945	32 353			3)21 000	3)24 900	3)84 700	3)6 000	20 050	7 390	24 969	86 852	5521	19 896	3)67 000	400 631
1946	32 929			3)22 200	3)26 000	3)85 000	3)6 600	19 970	6 972	27 454	87 153	5510	21 626	3)74 000	415 414
<i>Total „Verkehrsmilch“ (Trinkmilchverkauf und technisch verarbeitete Milch), q</i> <i>Lait commercial au total (Vente de lait frais et lait fabriqué), qm.</i>															
1943	1204	5121	22 145	22 904	.	92 080	6 864	21 840	.	23 345	75 648	.	.	.	.
1944	1509	5481	20 680	22 466	.	90 046	5 153	20 059	.	27 208	82 757	5227	23 874	76 303	.
1945	32 871			21 501	25 366	92 629	6 157	20 230	7 570	25 079	87 022	5534	21 334	68 853	414 146
1946	33 275			22 601	26 090	93 988	7 155	20 049	7 104	27 543	87 781	5514	22 665	76 129	429 894
<i>Butterproduktion, q — Production beurrière</i>															
1942	226		608	620	650	2 270	108	410	.	190	.	.	.	1 188	.
1943	50	146	687	662	.	2 336	179	475	.	172	.	.	.	587	.
1944	46	172	657	672	.	2 282	133	410	.	186	714	24	213	544	.
1945	987			631	631	2 346	172	420	136	147	728	16	158	551	6 923
1946	988			674	642	2 308	176	424	128	159	715	19	158	555	6 946
<i>Käseproduktion, q — Production fromagère</i>															
1942	356		1 060	1 030	950	5 260	161	1 550	.	2 160	4 800	.	.	8 740	.
1943	65	153	1 201	1 105	.	5 509	362	1 590	.	2 103	6 305	.	.	6 912	.
1944	64	214	1 108	1 052	.	5 292	264	1 500	.	2 260	6 547	368	1 838	6 729	.
1945	1 607			1 036	981	5 499	274	1 470	537	2 090	7 098	397	1 712	7 190	29 891
1946	1 472			1 038	1 029	5 500	350	1 430	482	2 384	6 871	394	1 853	7 902	30 705
<p><sup>1)</sup> Trinkmilch zur Selbstversorgung und Trinkmilchverkauf zusammen 1810 q.      <sup>4)</sup> Lait consommé par les producteurs et lait de consommation: 1810 qm.</p> <p><sup>2)</sup> Milch für Aufzucht und Mast sowie zur techn. Verarbeitung zusammen: 1945: 76 844 q, 1946: 84 205 q.      <sup>5)</sup> Lait pour l'élevage et l'engraissement ainsi que lait transformé en produits: 1945: 76 844 qm.; 1946: 84 205 qm.</p> <p><sup>3)</sup> Unsere Schätzung auf Grund der Angaben über die Butter- und Käseproduktion.      <sup>6)</sup> Notre évaluation sur la base des données de la production beurrière et fromagère. Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.</p> <p>Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.</p>															

dienten aber grösstenteils zur Selbstversorgung, indem bei der Butter 32,7% (im Vorjahre 30,7%) und beim Käse 16,4% (im Vorjahre 15,4%) verkauft wurden.

des alpages, il est resté pour la fabrication environ 415 414 qm. (414 146 qm. l'année précédente). Il a été fabriqué 6946 qm. de beurre et 30 705 qm. de fromage.

## b) Konsummilch

Nachdem während des Jahres 1945 keine Verbesserung der Konsummilchrationen möglich gewesen war, konnten 1946 schon auf 1. Januar und 1. April Erhöhungen vorgenommen werden, die allerdings auf 1. August und 1. Oktober wieder rückgängig gemacht werden mussten. Gesamthaft gelangten 6,2 Millionen q gegenüber 6,0 Millionen q im Vorjahr zum Verkauf, dazu 47 417 q Magermilch (im Vorjahr 65 918 q) und 23 300 q Yoghurt. Die von den Milchverbänden in Verbindung mit dem Detailhandel angestrebte Rationalisierung des Milchvertriebes hat weitere

## b) Lait de consommation.

Alors que, en 1945, il ne nous avait pas été possible d'améliorer la ration de lait de consommation, on a pu la relever le 1<sup>er</sup> janvier et le 1<sup>er</sup> avril, mais on a dû revenir en arrière le 1<sup>er</sup> août et le 1<sup>er</sup> octobre. Il s'est vendu, au total, 6,2 millions de qm. de lait contre 6,0 millions en 1945, chiffre auquel s'ajoutent 47 417 qm. de lait écrémé (65 918 qm. l'année précédente) et 23 300 qm. de yoghourt. La rationalisation de la vente du lait, à laquelle tendent les fédérations laitières de concert avec le commerce de détail, a réalisé de nouveaux progrès et la distribution par quartiers s'est

Verkauf von Konsummilch (Vollmilch und Magermilch) und Yoghurt.  
Vente de lait de consommation (entier et écrémé) et de Yoghourt.

16	Vollmilch — Lait entier				Magermilch Lait écrémé	Yoghurt	
	Verkauf durch Organi- sationen <i>Vendu par les organi- sations</i>	Verkauf durch Selbstaussmesser <i>Vendu par les producteurs détaillants</i>		Total		q	In Vollmilch um- gerechnet <sup>1)</sup> <i>En termes de lait entier <sup>1)</sup></i>
		organi- sierte <i>fédérés</i>	unorgani- sierte <i>non- fédérés</i>				
<b>1943 Total</b>	6 215 062	234 835	156 271	6 606 168	24 668	12 758	14 595
<b>1944 Total</b>	5 780 136	195 165	141 598	6 116 899	60 414	11 181	12 746
<b>1945</b>							
Januar . . . . .	484 347	16 387	10 988	511 721	4 336	532	606
Februar . . . . .	460 578	16 420	10 439	487 436	3 508	602	686
März . . . . .	490 879	16 102	10 882	517 863	3 661	817	931
April . . . . .	470 739	15 681	11 006	497 426	4 865	1 093	1 246
Mai . . . . .	475 141	15 869	11 268	502 278	6 984	2 749	3 134
Juni . . . . .	463 052	15 507	11 182	489 740	7 218	4 258	4 854
Juli . . . . .	464 613	16 541	12 190	493 323	6 661	3 699	4 217
August . . . . .	473 635	15 248	11 161	500 044	6 119	2 578	2 939
September . . . . .	469 211	14 783	10 906	494 899	5 529	2 483	2 831
Oktober . . . . .	489 603	16 186	11 454	517 235	5 912	1 758	2 004
November . . . . .	475 369	15 073	10 065	500 507	5 304	667	760
Dezember . . . . .	497 561	14 832	10 366	522 759	5 821	2 066	2 355
<b>Total</b>	<b>5 714 728</b>	<b>188 629</b>	<b>131 907</b>	<b>6 035 231</b>	<b>65 918</b>	<b>23 302</b>	<b>26 563</b>
<b>1946</b>							
Januar . . . . .	491 415	16 105	11 345	518 865	5 088	917	1 045
Februar . . . . .	467 563	15 371	10 106	493 040	4 510	1 304	1 487
März . . . . .	505 131	15 738	10 986	531 855	4 555	1 537	1 752
April . . . . .	494 377	16 595	11 492	522 464	4 040	1 366	1 557
Mai . . . . .	510 999	16 174	11 323	538 496	4 040	2 816	3 210
Juni . . . . .	495 560	15 862	11 124	522 546	3 797	3 161	3 604
Juli . . . . .	498 698	16 783	12 218	527 699	3 824	4 048	4 615
August . . . . .	493 710	15 589	11 630	520 929	3 314	2 850	3 249
September . . . . .	494 329	14 799	10 956	520 084	3 400	1 811	2 065
Oktober . . . . .	484 517	19 167	7 812	511 496	3 647	1 242	1 416
November . . . . .	480 782	13 742	10 050	504 574	3 494	1 265	1 442
Dezember . . . . .	490 531	14 824	10 060	515 415	3 708	980	1 117
<b>Total</b>	<b>5 907 612</b>	<b>190 749</b>	<b>129 102</b>	<b>6 227 463</b>	<b>47 417</b>	<b>23 297</b>	<b>26 559</b>

1) 1 q Yoghurt = 1,14 q Vollmilch.

1) 1 qm. de Yoghourt = 1,14 qm. de lait entier.

Fortschritte gemacht, indem auf 1. Mai operée à partir du 1<sup>er</sup> mai à Bâle et 1946 Basel und auf 1. Juni Biel die du 1<sup>er</sup> juin à Bienne. Quartiereinteilung einfuhrten.

Fernmilchliefereien seit 1. November 1941.  
Livraisons de lait de «renfort» depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1941.

17 Jahre Années	Jan. q	Febr. q	März q	April q	Mai q	Juni q	Juli q	Aug. q	Sept. q	Okt. q	Nov. q	Dez. q	Total q
1941											26 511	27 681	
1942	22 449	19 488	22 789	22 475	11 166	13 227	17 019	19 520	22 922	27 311	33 913	41 256	273 535
1943	28 859	21 680	25 053	28 166	17 676	24 909	24 734	25 573	28 223	33 611	55 046	73 047	386 577
1944	62 750	53 553	58 556	48 042	19 655	19 967	22 257	22 857	27 639	32 030	55 932	65 850	489 098
1945	55 687	48 561	48 481	34 577	18 215	25 120	28 359	32 115	31 722	34 753	52 494	62 746	472 830
1946	47 122	39 818	43 051	30 611	19 366	27 622	30 808	33 093	33 962	34 015	47 611	60 663	447 742

Vor allem die Trockenheit in der Westschweiz und die vorübergehend erhöhten Milchrationen hatten von Mai bis September zur Folge, dass die vom Zentralverband geregelte Fernmilchlieferung die Vorjahresmengen überschritt, während in den übrigen Monaten Einsparungen gemacht werden konnten.

De mai à septembre, les quantités de lait de «renfort», fournies par l'Union centrale ont surpassé les quantités de l'année précédente et le fait a été dû, avant tout, à la sécheresse qui a sévi en Suisse romande, ainsi qu'au relèvement passager de la ration de lait. Durant les autres mois, ces livraisons ont pu rester inférieures à celles de 1945.

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge.  
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles.

18 Fernmilch liefernde Verbände Fédérations expéditrices	Fernmilch beziehende Verbände — Fédérations expéditrices									
	Nord- ost- schweiz q	Nord- west- schweiz q	Zone de la mont- tagne q	Union laitière vau- doise q	Léman q	Neu- châtel q	Genève q	Valais q	Tessin q	Total q
	Winter 1945/46 — Hiver 1945/46									
St. Gallen-Appenzell . . . . .	920	—	—	540	4 564	—	16 377	—	—	22 401
Thurgau . . . . .	31 964	17 472	—	—	—	—	—	—	—	49 436
Nordostschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	1 362	—	—	1 362
Aargau . . . . .	—	14 621	—	—	—	—	—	—	—	14 621
Zentralschweiz . . . . .	—	3 808	—	—	—	—	—	—	54 716	58 524
Nordwestschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern . . . . .	—	4 492	5 901	—	—	7 502	40 763	18 498	—	77 156
Zone de la montagne . . . . .	—	—	—	—	10 367	—	345	—	—	10 712
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	—	593	2 433	21 434	66	944	6 523	—	—	31 993
Jura . . . . .	—	—	—	7 831	—	168	1 613	—	—	9 612
Léman . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	24	—	24
Union laitière vaudoise <sup>1)</sup> . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	32 884	40 986	8 334	29 805	14 997	8 614	66 983	18 522	54 716	275 841
	Sommer 1946 — Eté 1946									
St. Gallen-Appenzell . . . . .	—	—	—	—	—	—	3 840	—	—	3 840
Thurgau . . . . .	9 572	—	—	—	—	—	2 017	—	—	11 589
Nordostschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	10 027	—	44	10 071
Aargau . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zentralschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	57 060	57 060
Nordwestschweiz . . . . .	—	—	—	—	—	—	4 412	—	—	4 412
Bern . . . . .	—	—	—	—	—	1 497	11 881	32 002	—	45 380
Zone de la montagne . . . . .	—	—	—	—	10 659	—	806	—	—	11 465
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	—	—	—	7 172	175	13	19 640	—	—	27 000
Jura . . . . .	—	—	—	2 337	—	—	4 714	—	—	7 051
Léman . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Union laitière vaudoise <sup>1)</sup> . . . . .	—	—	—	—	509	—	480	9	—	998
Total	9 572	—	—	—	9 509	11 343	1 510	57 817	32 011	178 866

<sup>1)</sup> Der Verband bezog seinerseits die Milch von den Verbänden St. Gallen, Vaudoise-fribourgeoise und Jura.

<sup>1)</sup> L'Union laitière vaudoise recevait de son côté le lait des Fédérations saint-galloise, vaudoise-fribourgeoise et du Jura.

Die Schweizerischen Bundesbahnen haben im Jahre 1946 von den 6,2 Millionen q Trinkmilch, welche die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung benötigte, 2,9 Millionen q oder 47 % transportiert. Von 1941—1946 nahm die beförderte Milchmenge um 12,8 %, die Zahl der Tonnenkilometer (Menge mal Distanz) um 15,9 % zu. Die durchschnittliche Beförderungsstrecke ist namentlich infolge der grösseren Fernmilchtransporte von 63,9 km im Jahre 1941 auf 65,8 km im Jahre 1946 gestiegen.

Les C.F.F. ont transporté 2,9 millions de qm. ou 47 % des 6,2 millions de qm. de lait de consommation nécessaires à la population non agricole. De 1941 à 1946, les quantités de lait transportées par les C.F.F. se sont accrues de 12,8 % et le nombre de tonnes kilométriques (quantité × la distance) de 15,9 %, du fait surtout de l'augmentation des transports de lait de renfort. Le trajet moyen s'est accru, passant de 63,9 km. en 1941 à 65,8 km. en 1946.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen<sup>1)</sup> (Stückgut und Wagenladungen).  
Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux<sup>1)</sup> (expéditions partielles et wagons entiers).

18 a	Jahre <i>Années</i>	Tonnen <i>Tonnes</i>	Tonnenkm <i>Tonnes kilométriques</i>	Durchschnittliche Beförderungs- strecke <i>Trajet moyen des transports</i>  km	Frachteinnahmen <sup>2)</sup> <i>Taxes de transport encaissées<sup>2)</sup></i>		
					Total	je Tonne par tonne	je Tonnenkm par tonne kilo- métrique
					Fr.	Fr.	Rp.
1941 . . . . .	256 483	16 393 369	63,9	1 604 544	6,26	9,8	
1942 . . . . .	259 145	16 431 171	63,4	1 533 579	5,92	9,3	
1943 . . . . .	263 853	17 114 869	64,9	1 648 578	6,24	9,6	
1944 . . . . .	284 640	18 849 804	66,2	<sup>3)</sup> 2 019 520	7,10	10,7	
1945 . . . . .	289 573	19 129 458	66,1	2 053 084	7,09	10,7	
1946 . . . . .	289 467	19 045 109	65,8	2 046 539	7,07	10,7	

<sup>1)</sup> Umfasst interner Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB. und Privatbahnen.  
<sup>2)</sup> Inbegriffen Anteil der Privatbahnen.  
<sup>3)</sup> Seit 1. März 1944 gelten Frachtzuschläge. Mitgeteilt von der Statistischen Sektion des Generalsekretariates SBB.

<sup>1)</sup> Trafic interne des C.F.F. et trafic entre les C.F.F. et les compagnies privées.  
<sup>2)</sup> Part des compagnies privées.  
<sup>3)</sup> Des suppléments de taxes sont en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> mars 1944.  
Communications du Bureau de statistique du Secrétariat général des C.F.F.

In nachstehender Tabelle 19 haben wir auch pro 1945/1946 die Konsummilchbilanz für die einzelnen Verbandsgebiete aufgestellt. Die Produktionsziffern beruhen auf den Angaben der Verbände über die Konsummilchliefereung der örtlichen Milchverwertungsgenossenschaften, während die Bedarfszahlen auf Grund der Rationierungsausweise berechnet wurden. In den Produktionsmengen ist der Milchverlust bei der Verteilung sowie die Restmilch, die in den städtischen Molkereien usw. auf Milcherzeugnisse verarbeitet werden musste, inbegriffen. Auf diese Weise ergibt sich für sämtliche Verbände ein Produktionsüberschuss von 165 670 q oder 3 %, in dem auch der nicht rationierte Haushaltsverbrauch der Käser, sowie die allerdings geringfügige Ausfuhr von Trinkmilch enthalten ist. Den höchsten Produktionsüberschuss verzeichnet wiederum der freiburgische Verband, Zone de la Montagne, während

Cette année de nouveau, nous avons opposé, dans le tableau 19, la production et les besoins de lait de consommation des différentes régions fédérées. Les chiffres de la production sont fournis par les indications des fédérations sur les livraisons de lait de consommation des sociétés locales de laiterie, tandis que les besoins ont été calculés sur la base des titres de rationnement. Sont compris dans les chiffres de la production, les pertes dues à la vente au détail ainsi que les laits restant aux centrales urbaines et qu'elles doivent transformer en produits laitiers. On obtient de cette façon, pour la totalité des fédérations, un excédent de production de 165 670 qm. ou de 3 %, excédent qui renferme aussi la consommation non rationnée des ménages de fromagers, ainsi que l'exportation, à vrai dire très faible, de lait de consommation. C'est à nouveau la Fédération fribourgeoise de la zone de la montagne qui

**Konsummilchproduktion und -bedarf nach Verbandsgebieten 1945/46.**  
**Production et besoins de lait de consommation, par régions fédérées, en 1945/46.**

19 Verbände Fédérations	Produktion — Production			Verkauf (= Bedarf) <sup>2)</sup> Vente (= besoins) <sup>2)</sup>	Ueberschuss der Produktion (+) oder des Bedarfes (—) Excédent de la production ou des besoins	Produktion in % des Bedarfes Production en % des besoins
	der organisierten Produzenten <sup>1)</sup> des producteurs organisés <sup>1)</sup>	der nichtorgani- sierten Selbst- ausmasser <sup>2)</sup> des producteurs non organisés <sup>2)</sup>	Total			
	q	q	q	q	q	
St. Gallen-Appenzell . . . . .	450 720	8 121	458 841	436 284	+ 22 557	105
Thurgau . . . . .	234 199	907	235 106	182 407	+ 52 699	129
Nordostschweiz . . . . .	1 605 706	12 317	1 618 023	1 632 444	— 14 421	99
Aargau . . . . .	384 273	580	384 853	333 284	+ 51 569	115
Zentralschweiz . . . . .	466 704	406	467 110	364 386	+ 102 724	128
Nidwalden . . . . .	19 450	—	19 450	20 044	— 594	97
Nordwestschweiz . . . . .	867 537	6 784	874 321	816 935	+ 57 386	107
Bern . . . . .	1 152 374	4 409	1 156 783	982 712	+ 174 071	118
Zone de la Montagne . . . . .	145 695	160	145 855	101 959	+ 43 896	143
Vaudoise-fribourgeoise . . . . .	174 802	—	408 255	370 093	+ 38 162	110
Jura . . . . .	110 689	225				
Laiterie agric., Laus. . . . .	122 192	347	96 363	130 020	— 33 657	74
Léman . . . . .	96 363	—				
Lait. Réunies, Genève . . . . .	152 665	1 164	153 829	317 336	— 163 507	48
Tessin . . . . .	26 219	40 214	66 433	176 374	— 109 941	38
Valais . . . . .	68 314	188	68 502	109 842	— 41 340	62
Neuchâtel . . . . .	156 709	2 446	159 155	173 089	— 13 934	92
Total	6 234 611	78 268	6 312 879	6 147 209	+ 165 670	103

<sup>1)</sup> Siehe Tabelle 3.

<sup>2)</sup> Verkauf von Konsummilch gegen Rationierungsweise (nach den Abrechnungen des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten). Darin ist der Haushaltsverbrauch der Käser, weil nicht rationiert, nicht enthalten.

<sup>1)</sup> Voir tableau 3.

<sup>2)</sup> Vente de lait de consommation contre titres de rationnement (d'après les décomptes de l'Union centrale des prod. suisses de lait). N'y est pas comprise la consommation domestique — non rationnée — des fromagers.

das andere Extrem mit einem Defizit von 62 % der Tessiner Verband darstellt.

dénote l'excédent de production le plus fort, tandis que le déficit le plus sensible, de 62 %, est celui de la Fédération tessinoise.

### c) Käseproduktion.

In Rücksicht auf den grossen Milchbedarf zur Deckung des Trinkmilch- und Butterverbrauches musste 1946 die Fettkäsefabrikation stark eingeschränkt werden. Während der äusserst gespannten Lage auf dem Buttermarkt im Frühjahr 1946 ist die Emmentaler Käserei zeitweise überhaupt stillgelegt worden. Um die geringe Greyerzer-Käse-Produktion den Konsumenten im Herkunftsgebiet zu sichern, hat die Käseunion im März den Verkauf von Greyerzer in der deutschen Schweiz und im Tessin gesperrt. Nach der Produktionsstatistik in Tabelle 20 ging der Anteil der vollfetten Hartkäse (Emmentaler, Greyerzer und Sbrinz) an der gesamten Käseproduktion auf 59,1 % zurück. Dagegen hat sich

### c) Production fromagère.

En raison des importants besoins de lait destiné à la consommation et à la fabrication du beurre, celle du fromage gras a dû être fortement restreinte en 1946. Durant la période d'extrême tension observée sur le marché du beurre au printemps 1946, la fabrication d'Emmentaler a dû être, par moment, entièrement suspendue. Afin d'assurer, aux consommateurs de la région de fabrication la faible production de Gruyère, l'Union du commerce de fromage a interdit, en mars, la vente de Gruyère dans la Suisse allemande et le Tessin. D'après la statistique de la production du tableau 20, la part pour laquelle le fromage à pâte dure tout gras (Emmentaler, Gruyère et Sbrinz) entre dans la

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten 1941—1946.<sup>1)</sup>  
La production fromagère suisse par sortes et par mois, en 1941—1946.<sup>1)</sup>

20 Jahre Moate	Emmentaler	Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz- reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appen- zeller, vollfett	½ fette Käse jeder Art	Mager- käse, ¼ fette Käse jeder Art	Weich- käse, halb- weiche Spezial- käse	Gesamte Käse- produk- tion	Prozentverteil- en %	
		Années Mois				Emmental	Gruyère, Spalen p. l. cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper		Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras
in q — en gm											
1940 <sup>1)</sup>	298 063	89 525	13 646	42 353	2 009	8 180	21 656	10 468	485 900		
1941	226 876	76 529	8 769	28 592	2 476	12 969	34 218	11 179	401 608		
1942	195 648	66 060	8 323	22 833	2 366	18 922	78 665	9 153	401 970		
1943	179 838	72 369	10 092	29 082	3 232	19 842	78 215	12 068	404 738		
1944	173 398	55 703	7 948	23 889	2 207	19 691	89 219	11 620	383 675		
1945	186 829	58 525	7 450	30 468	2 922	14 925	71 050	16 225	388 394		
1946	162 950	53 748	7 151	30 309	3 560	14 969	84 515	21 950	379 152		
in % — en %											
1940	61,3	18,4	2,8	8,7	0,4	1,7	4,5	2,2	100		
1941	56,5	19,1	2,2	7,1	0,6	3,2	8,5	2,8	100		
1942	48,7	16,4	2,0	5,7	0,6	4,7	19,6	2,3	100		
1943	44,4	17,9	2,5	7,2	0,8	4,9	19,3	3,0	100		
1944	45,2	14,5	2,1	6,2	0,6	5,1	23,3	3,0	100		
1945	48,1	15,1	1,9	7,8	0,8	3,8	18,3	4,2	100		
1946	43,0	14,2	1,9	8,0	0,9	3,9	22,3	5,8	100		
in q — en gm											
<b>1945</b>											
Januar .	2 634	1 972	180	1 408	110	726	4 279	1 130	12 439	3,2	2,2
Februar	2 595	2 195	174	1 332	121	712	4 138	891	12 158	3,1	2,2
März . .	3 293	2 643	157	1 634	149	876	4 992	1 033	14 777	3,8	3,3
April . .	6 955	3 282	352	2 765	167	1 490	3 312	1 055	24 378	6,3	5,0
Mai . . .	23 965	8 435	1 188	3 538	293	1 853	9 314	1 192	49 778	12,8	12,8
Juni . . .	32 420	10 088	1 343	3 026	365	1 534	4 510	1 298	54 524	14,0	15,0
Juli . . .	34 515	9 669	1 294	3 217	381	1 322	4 296	1 357	56 051	14,4	16,0
August .	30 227	7 904	955	3 121	377	1 405	5 067	1 497	50 553	13,0	14,0
Sept. . .	22 939	5 171	765	3 043	313	1 714	7 841	1 600	42 886	11,1	11,0
Oktober	17 759	3 935	707	3 295	276	1 853	8 963	1 972	38 760	10,0	9,0
Nov. . .	6 647	2 091	209	2 213	173	833	5 708	1 497	19 371	5,0	4,0
Dez. . .	2 880	1 140	126	1 876	197	607	4 130	1 763	12 719	3,3	2,2
<b>Total</b>	<b>186 829</b>	<b>58 525</b>	<b>7 450</b>	<b>30 468</b>	<b>2 922</b>	<b>14 925</b>	<b>71 050</b>	<b>16 225</b>	<b>388 394</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
<b>1946</b>											
Januar .	3 078	2 125	158	2 393	317	814	4 234	1 940	15 059	4,0	3,3
Februar	1 611	1 704	90	1 586	198	1 008	5 497	1 294	12 988	3,4	2,2
März . .	291	548	26	1 130	172	1 293	8 575	1 353	13 388	3,5	1,1
April . .	2 820	1 616	147	2 455	279	2 127	11 937	1 657	23 038	6,1	3,3
Mai . . .	22 968	7 884	1 014	4 150	509	2 011	8 487	1 919	48 942	12,9	13,0
Juni . . .	29 047	9 100	1 272	3 618	431	1 480	4 318	1 709	50 975	13,4	15,0
Juli . . .	30 366	8 344	1 286	2 861	374	1 381	5 568	1 634	51 814	13,7	15,0
August .	29 788	8 367	1 149	3 274	442	1 163	5 126	1 621	50 930	13,4	15,0
Sept. . .	23 587	6 676	876	3 148	325	1 178	6 313	1 892	43 995	11,6	12,0
Oktober	12 915	4 533	790	2 899	297	1 224	11 813	2 521	36 992	9,8	8,0
Nov. . .	4 901	2 100	245	1 656	111	780	8 148	2 120	20 061	5,3	4,0
Dez. . .	1 578	751	98	1 139	105	510	4 499	2 290	10 970	2,9	2,2
<b>Total</b>	<b>162 950</b>	<b>53 748</b>	<b>7 151</b>	<b>30 309</b>	<b>3 560</b>	<b>14 969</b>	<b>84 515</b>	<b>21 950</b>	<b>379 152</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>

<sup>1)</sup> Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion der Kantone Tessin und Wallis sowie der in den übrigen Kantonen gelegenen Alpennereien.

<sup>1)</sup> Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère des cantons du Tessin et du Valais ainsi que celle des fromageries d'alpages des autres cantons.

auch absolut die Fabrikation von Weichkäse und halbweichen Spezialitäten ausgedehnt. Parallel mit der vermehrten Butterproduktion ist auch der Anfall

production fromagère totale a diminué pour atteindre 59,1 %. En revanche, on enregistre une augmentation de la fabrication de fromage à pâte molle et de spéci-

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten.<sup>1)</sup>  
La production des diverses sortes de fromage suisse, par rayons de fédérations.<sup>1)</sup>

21 Verbände Fédérations	Emmentaler Emmental	Greizer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¼ bis vollfett	Sbrinz-reibkäse Sbrinz à râper	Tilsiter, vollfett Tilsit, tout gras	Appenzeller vollfett Appenzell tout gras	½ fette Käse jeder Art ½ gras de toute sorte	Magerkäse, ½ fette Käse jeder Art	Weichkäse, halbschweiche Spezialkäse Fromage à pâte molle et spécialités semi-dures	Käseproduktion Total Production totale
		¼ à tout gras					g		
Winterhalbjahr 1945/46 — Semestre d'hiver 1945/46									
St. Gallen-App. . . . .	2 039	5	—	4 362	1 066	66	4 591	390	12 519
Thurgau . . . . .	4 334	243	—	4 999	271	465	3 037	1 156	14 505
Nordostschweiz . . . . .	366	110	137	1 530	—	475	3 052	1 933	7 603
Aargau . . . . .	588	77	152	416	—	24	1 596	3	2 856
Zentralschweiz . . . . .	4 295	703	432	109	—	570	7 156	870	14 135
Obwalden . . . . .	—	33	22	—	—	89	483	—	627
Nidwalden . . . . .	—	10	9	—	—	261	482	—	762
Nordwestschweiz . . . . .	47	51	—	61	—	10	450	179	798
Bern . . . . .	5 659	1 474	5	167	—	1 577	15 568	553	25 003
Zone de la mont. (Frib.) . . . . .	—	1 417	—	—	—	350	879	584	3 230
Vaud-Fribourg . . . . .	2	2 655	—	10	—	1 639	1 736	1 219	7 261
Jura . . . . .	—	1 455	—	—	—	865	916	1 268	4 504
Lausanne . . . . .	—	33	—	—	—	—	—	357	390
Léman . . . . .	—	10	—	—	—	81	3	244	338
Neuchâtel . . . . .	—	937	—	—	—	208	133	8	1 286
Genève . . . . .	—	11	—	—	—	2	—	739	752
Valais . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1945/46 Total	17 330	9 224	757	11 654	1 337	6 682	40 082	9 503	96 569
1944/45 „	25 493	13 674	1 413	10 340	763	5 353	31 081	6 327	94 444
1943/44 „	4 124	6 775	789	2 179	501	8 980	44 081	4 823	72 252
Sommerhalbjahr 1946 — Semestre d'été 1946									
St. Gallen-App. . . . .	6 395	25	—	7 032	1 822	66	5 973	591	21 904
Thurgau . . . . .	13 631	470	—	6 812	557	416	2 554	1 352	25 792
Nordostschweiz . . . . .	4 617	1 230	1 114	4 296	—	1 063	4 487	2 284	19 091
Aargau . . . . .	4 857	294	401	687	—	63	1 621	3	7 926
Zentralschweiz . . . . .	37 259	1 939	3 743	486	—	896	6 336	1 377	52 036
Obwalden . . . . .	—	695	605	5	—	498	316	—	2 119
Nidwalden . . . . .	—	578	526	—	—	622	474	9	2 209
Nordwestschweiz . . . . .	3 289	389	—	441	—	—	1 060	293	5 972
Bern . . . . .	78 267	7 145	—	177	—	1 666	14 925	1 005	103 185
Zone de la mont. (Frib.) . . . . .	—	8 554	—	—	—	510	1 110	1 156	11 330
Vaud-Fribourg . . . . .	356	14 464	—	14	—	1 642	1 878	1 016	19 370
Jura . . . . .	—	5 167	—	—	—	924	879	954	7 924
Lausanne . . . . .	—	221	—	—	—	—	—	318	539
Léman . . . . .	—	92	—	—	—	35	—	223	350
Neuchâtel . . . . .	—	2 847	—	—	—	30	18	5	2 900
Genève . . . . .	—	296	—	—	—	8	—	712	1 016
Valais . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tessin . . . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1946 Total	148 671	44 906	6 389	19 950	2 379	8 439	41 631	11 298	283 663
1945 „	161 824	45 200	6 251	19 240	2 004	9 682	39 483	8 855	292 539
1944 „	162 162	47 139	7 137	19 234	1 630	11 147	49 627	6 112	304 188

<sup>1)</sup> Siehe Anmerkung in Tabelle 20.

<sup>1)</sup> Voir remarque du tableau 20.

von Magerkäse grösser geworden. Tabelle 21 zeigt die Verteilung der Käseproduktion auf die Verbandsgebiete und Tabelle 22 auf die Hauptsorten und Qualitätsklassen.

alités à pâte mi-dure, augmentation qu'accusent également les chiffres absolus. Parallèlement à l'accroissement de la production beurrée, la fabrication du fromage maigre a augmenté.

**Ablieferungspflichtige (mit Preisgarantie hergestellte) Hartkäsemenge  
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse).  
Production fromagère obligatoirement livrable (Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz).**

22 Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober  Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Käsemenge  <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>	<i>Périodes de fabrication Semestre d'été 1er mai au 31 oct.  Semestre d'hiver 1er nov. au 30 avril</i>
	Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>		
So. und Wi. 1941/42	266 755	6 902	70	273 727	40 849	—	314 576	Eté et hiv. 1941/42
» 1942/43	239 534	7 264	28	246 826	39 808	—	286 634	» 1942/43
» 1943/44	195 881	5 529	87	201 497	38 760	—	240 257	» 1943/44
» 1944/45	221 365	7 600	142	229 107	38 694	—	267 801	» 1944/45
» 1945/46	206 890	5 038	52	211 480	39 955	—	251 435	» 1945/46
Sommer 1943	182 772	4 998	87	187 857	34 646	—	222 503	Eté 1943
Winter 1943/44	43 109	531	—	43 640	4 114	—	47 754	Hiver 1943/44
Sommer 1944	185 145	6 271	118	191 534	33 184	—	224 718	Eté 1944
Winter 1944/45	36 220	1 329	24	37 573	5 510	—	43 083	Hiver 1944/45
Sommer 1945	180 757	3 908	43	184 708	34 597	—	219 305	Eté 1945
Winter 1945/46	25 633	1 130	9	26 772	5 358	—	32 130	Hiver 1945/46

**Ablieferungspflichtige Tilsiter, Mager- und Appenzeller Käse.  
Tilsit, fromage maigre et fromage d'Appenzell obligatoirement livrables.**

23 Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserve locale</i>	Total	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserve locale</i>	Total	<i>Semestre d'été 1er mai au 31 oct.  Semestre d'hiver 1er nov. au 30 avril</i>
	I a	II a			I a	II a			
	q	q	q	q	q	q	q	q	
	Tilsiter <i>Tilsit</i>				Magerkäse <i>Fromages maigres</i>				
Total 1941/42	22 673	840	7 095	30 608	23 031	2 957	7 538	33 526	Total 1941/42
„ 1942/43	23 594	1 345	7 589	32 528	47 533	4 478	12 186	64 197	„ 1942/43
Sommer 1943 . .	16 066	791	4 656	21 513	19 741	1 380	6 148	27 269	Eté 1943
Winter 1943/44 . .	2 022	467	1 830	4 319	27 373	2 425	6 857	36 655	Hiver 1943/44
Total	18 088	1 258	6 486	25 832	47 114	3 805	13 005	63 924	Total
Sommer 1944 . .	16 934	852	4 480	22 266	23 973	4 283	8 134	36 390	Eté 1944
Winter 1944/45 . .	8 950	542	2 352	11 844	17 209	2 043	4 516	23 768	Hiver 1944/45
Total	25 884	1 394	6 832	34 410	41 182	6 326	12 650	60 158	Total
Sommer 1945 . .	15 156	413	6 131	21 700	20 896	1 412	7 522	29 830	Eté 1945
Winter 1945/46 . .	10 796	645	2 885	14 326	25 278	2 303	4 021	31 602	Hiver 1945/46
Total	25 952	1 058	9 016	36 026	46 174	3 715	11 543	61 432	Total
	Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett				
Total 1942/43	1 879	931	2 810	6 608	1 585	8 193			Total 1942/43
Total 1943/44	1 539	731	2 270	5 925	1 660	7 585			Total 1943/44
Sommer 1944 . .	1 034	53	.	3 594	570	.	.	.	Eté 1944
Winter 1944/45 . .	357	36	.	2 417	27	.	.	.	Hiver 1944/45
Total	1 391	89	753	2 233	6 111	597	1 842	8 550	Total
Sommer 1945 . .	1 373	13	.	3 369	120	.	.	.	Eté 1945
Winter 1945/46 . .	783	10	.	3 207	15	.	.	.	Hiver 1945/46
Total	2 156	23	887	3 066	6 576	135	1 619	8 330	Total

Für die in Tabelle 22 aufgeführten Käsesorten bestand die Ablieferungspflicht schon vor dem Kriege. Tilsiter und Magerkäse wurden am 1. November 1940 und die Appenzeller Käse (Vollfett- und Rässkäse) am 1. Mai 1942 der Kontrolle unterstellt. Die damit verbundenen Erhebungen über den Qualitätsausfall haben in bezug auf den Anteil der ersten Qualität an der Gesamtproduktion die folgenden Zahlen ergeben:

L'obligation de livrer les fromages figurant dans le tableau 22 existait déjà avant la guerre. Le Tilsit et les fromages maigres ont été soumis au contrôle le 1<sup>er</sup> novembre 1940 et les fromages d'Appenzell (fromage tout gras et  $\frac{1}{4}$  gras) le 1<sup>er</sup> mai 1942. Les enquêtes relatives à la qualité des fromages livrés ont fourni les chiffres ci-après de la part pour laquelle la première qualité entre dans la production totale:

**Qualität der Ablieferungspflichtigen Käsemenge**  
**Qualité des fromages obligatoirement livrables**

24 Jahre Années I. V. bis 30. IV.	Emmentaler, Greyerzer, Spalenschneit-, Berg- und Sbrinz- käse <i>Emmental, Gruyère et Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz</i>	Tilsiter <i>Tilsit</i>	Magerkäse <i>Fromage maigre</i>	Appenzeller <i>Fromage d'Appenzell</i>		Total
				vollfett <i>tout gras</i>	mager bis $\frac{1}{2}$ fett <i>maigre jusqu'à mi-gras</i>	
Gesamtproduktion (ablieferungspflichtige) — Production totale (obligatoirement livrable)						
1936/37	373 117	.	.	.	.	.
1937/38	404 273	.	.	.	.	.
1938/39	403 229	.	.	.	.	.
1939/40	385 787	.	.	.	.	.
1940/41	390 521	.	.	.	.	.
1941/42	314 576	30 608	33 526	.	.	.
1942/43	286 634	32 528	64 197	2810	8193	394 362
1943/44	240 257	25 832	63 924	2270	7585	339 868
1944/45	267 801	34 110	60 158	2233	8550	372 852
1945/46	251 435	36 026	61 432	3066	8330	360 289
Davon I. Qualität in % — Dont 1 <sup>ère</sup> qualité en %						
1936/37	76,1	.	.	.	.	.
1937/38	75,3	.	.	.	.	.
1938/39	72,7	.	.	.	.	.
1939/40	78,6	.	.	.	.	.
1940/41	83,7	.	.	.	.	.
1941/42	84,8	74,1	68,7	.	.	.
1942/43	83,6	72,5	74,0	.	.	.
1943/44	81,5	70,0	73,7	.	.	.
1944/45	82,7	75,9	68,5	62,3	71,5	79,4
1945/46	82,1	72,0	75,2	70,3	78,9	79,7

Den höchsten Qualitätsstand erreichten 1945/1946 die Emmentaler, Greyerzer und Sbrinzkäse mit 82,1 % erster Qualität. Die Magerkäse folgten mit 78,9 und 75,2 %, die vollfetten Tilsiter mit 72,0 % und die vollfetten Appenzeller Käse mit 70,3 %.

Les résultats qualitatifs les meilleurs ont été en 1945/1946 ceux concernant les fromages d'Emmental, de Gruyère et de Sbrinz avec une proportion de première qualité de 82,1 %. Suivent les fromages maigres avec 78,9 et 75,2 %, les Tilsit tout gras avec 72,0 % et les fromages tout gras d'Appenzell avec 70,3 %.

Von der ablieferungspflichtigen Käsemenge hat die Käseunion in den letzten Jahren übernommen:

L'Union suisse du commerce de fromage a repris, ces années dernières, les quantités ci-après de fromage:

**Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten.**  
**Fromages des diverses sortes, pris en charge par l'Union suisse du commerce de fromage (U. S. F.).**

25 Sommer- halbjahr Semestre d'été 1. V - 31. X Winter- halbjahr Semestre d'hiver 1. XI - 30. IV	Emmentaler			Greizerzer, Spalen- schnitt- und Bergkäse <sup>1)</sup> <i>Gruyère, Spalen pour le couteau et fromage de montagne<sup>1)</sup></i>			Sbrinzkäse <sup>1)</sup> <i>Sbrinz à râper</i>			Übernommene Käse- menge Total <i>des fromages pris en charge</i>			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1942	139 721	2 841	142 562	41 916	1 617	43 533	5 154	800	5 954	186 791	5 258	26	192 074
1942/43	26 946	821	27 767	23 961	1 074	25 035	1 836	111	1 947	52 743	2 006	2	54 751
Total	166 667	3 662	170 329	65 877	2 691	68 568	6 990	911	7 901	239 534	7 264	28	246 826
1943	129 319	2 592	131 911	46 459	2 024	48 483	6 994	382	7 376	182 772	4 998	87	187 857
1943/44	3 457	26	3 483	9 282	480	9 762	670	25	695	13 109	531	—	13 640
Total	132 776	2 618	135 394	55 741	2 504	58 245	7 664	407	8 071	195 881	5 529	87	201 497
1944	137 814	3 896	141 710	41 484	1 537	43 021	5 847	838	6 685	185 145	6 271	118	191 534
1944/45	21 935	834	22 769	12 990	431	13 421	1 295	64	1 359	36 220	1 329	24	37 573
Total	159 749	4 730	164 479	54 474	1 968	56 442	7 142	902	8 044	221 365	7 600	142	229 107
1945	137 019	2 785	139 804	38 010	817	38 827	5 728	306	6 034	180 757	3 908	43	184 708
1945/46	14 629	672	15 301	10 259	436	10 695	745	22	767	25 633	1 130	9	26 772
Total	151 648	3 457	155 105	48 269	1 253	49 522	6 473	328	6 801	206 390	5 038	52	211 480

<sup>1)</sup> Seit 1. November 1940 auch halbfette Rundkäse. <sup>1)</sup> Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1940, les fromages demi-gras aussi.

Inlands- und Exportgeschäft standen  
in folgendem Verhältnis:

Les chiffres qui suivent sont ceux de  
la vente dans le pays et de l'exportation:

**Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge.**  
**Production fromagère écoulée par l'Union du commerce de fromage au pays et à l'étranger.**

26 Ge- schäfts- jahre Années com- ptables I. VIII bis - à 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)						Ver- kauf Total  Total des ventes		
	zu direktem Konsum  Vente pour la consom- mation directe	als Schmelz- ware an Schachtel- käsefabr.  aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon — Dont			Total	Em- men- taler	Davon — Dont		Total	Em- men- taler		Davon — Dont	
				Em- men- taler	Greizerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse	Sbrinz			Em- men- taler	Greizerzer, Spalen-u. Bergkäse ¾, ½ fette Rundkäse				Sbrinz	
															Gruyère, Spalen, montagne, ¾ gras
Wagen à 10 Tonnes — Wagons de 10 tonnes															
1937/38	1 296	340	1 636	934	634	68	1 671	1 632	27	12	3 307				
1938/39	1 336	406	1 742	933	744	65	1 828	1 775	45	8	3 576				
1939/40	1 737	358	2 090	1 089	890	111	1 464	1 444	14	6	3 554				
1940/41	2 045	307	2 352	1 338	837	177	1 273	1 269	4	—	3 625				
1941/42	1 693	210	1 903	1 195	617	91	311	311	—	—	2 214				
1942/43	2 076	411	2 487	1 756	650	81	138	138	—	—	2 625				
1943/44	1 791	348	2 139	1 408	672	59	67	67	—	—	2 206				
1944/45	1 660	372	2 032	1 450	500	82	32	32	—	—	2 062				
1945/46	2 067	357	2 424	1 783	534	107	55	48	—	7	2 479				

Zusammen mit der Ortsreserve ergibt sich im Jahre 1945/1946 ein Hartkäseumsatz von 246 655 q im Inland oder 5,6 kg je Kopf der Bevölkerung.

Avec la réserve locale, on arrive à un chiffre de ventes des fromages indigènes à pâte dure dans le pays pour 1945/1946 de 246 655 qm. ou de 5,6 kg. par tête d'habitant.

**Inlandsabsatz an inländischem Hartkäse — Vente au pays de fromage indigène à pâte dure**  
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinkkäse) ohne Schachtelkäse.  
(Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz) sans le fromage en boîtes.

27 Jahre — Années	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge <sup>1)</sup> Vendu par l'U.S.F. <sup>1)</sup>	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt <sup>2)</sup> Réserves locales <sup>2)</sup>	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen <sup>2)</sup> Abandonné au fromager <sup>2)</sup>	Inlandsabsatz — Vente au pays	
				Total	je Kopf und Jahr par tête d'habitant et par an
	q	q	q	q	kg
1937/38	129 600	43 951	3 186	176 737	4,2
1938/39	133 600	41 900	3 317	178 817	4,3
1939/40	173 700	40 757	4 797	219 254	5,2
1940/41	204 500	42 991	2 970	250 461	5,9
1941/42	169 300	40 849	—	210 149	4,9
1942/43	207 600	39 808	—	247 408	5,8
1943/44	179 100	38 760	—	217 860	5,0
1944/45	166 000	38 694	—	204 694	4,7
1945/46	206 700	39 955	—	246 655	5,6

1) Jeweils vom 1. August bis 31. Juli.      1) Du 1<sup>er</sup> août au 31 juillet.  
2) Jeweils vom 1. Mai bis 30. April.      2) Du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril.

Der Rohmaterialbezug der Schachtelkäsefabriken ist im Kalenderjahr 1946 auf 50 754 q (im Vorjahr 69 375 q) gesunken, worin sich namentlich der Mangel an Fettkäse zeigt.

Les achats de matière première pour la fabrication du fromage en boîtes ont diminué pendant l'année civile 1946, atteignant 50 754 qm. (69 375 l'année précédente) recul qui provient en particulier du manque de fromage gras.

**Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1943—1946 (Kalenderjahre).**  
**Matières premières achetées par les fabriques de fromage fondu de 1943—1946 (années civiles).**

28	Rohmaterialien	1943	1944	1945	1946	Matières premières
		q	q	q	q	
	Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz	40 460	30 535	42 880	26 811	Emmental, Gruyère et Sbrinz
	Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett	1 317	196	35	136	Fromages en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gr.
	Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager	15 169	21 865	12 792	15 154	From. en meules, $\frac{1}{4}$ gr. et maig.
	Tilsiter, vollfett	874	1 018	1 114	482	Tilsit, tout gras
	Tilsiter, $\frac{1}{2}$ , $\frac{1}{4}$ fett, mager	402	147	126	56	Tilsit, $\frac{1}{2}$ , $\frac{1}{4}$ gras et maigre
	Weichkäse	744	618	694	1 360	Fromages à pâte molle
	Kräuterkäse	535	277	441	331	Schabzieger
	Quark aus Vollmilch	12	9	3	2	Séré de lait entier
	Quark aus Magermilch	4 462	5 818	6 628	4 584	Séré de lait maigre
	Käse total	63 675	60 483	64 713	48 916	Fromage au total
	Vollmilchpulver	212	21	140	9	Poudre de lait entier
	Magermilchpulver	1 023	1 229	2 585	1 260	Poudre de lait écrémé
	Milchzucker	291	196	332	130	Sucre de lait
	Kasein	—	56	1 471	200	Caséine
	Zusätze	—	—	136	239	Autres matières
	Total Rohmaterialien	65 201	61 985	69 377	50 754	Total des matières premières

Bei den Mitgliedern der Käseunion lagerten 1946 im Monatsdurchschnitt 672 Wagen Hartkäse. Mit 292 Wagen erreichten die Vorräte Ende Juli den tiefsten Stand seit 1937.

Les membres de l'Union suisse du commerce de fromage détenaient, en 1946, des stocks mensuels moyens de 672 wagons. C'est à fin juillet que les provisions ont atteint le plus bas chiffre observé depuis 1947, soit 292 wagons.

Lagerbestände an Hartkäse<sup>1)</sup> der Schweizerischen Käseunion nach Monaten.  
Stocks mensuels de l'Union suisse du commerce de fromage.<sup>1)</sup>

29 Monats- ende	1936	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	Fin du mois de
	Wagen à 10 t — Wagens de 10 t												
Januar .	1150	936	1232	1303	1032	1111	1058	1271	1095	1096	1049	920	Janvier
Februar .	1002	895	1343	1373	1203	1265	1062	1163	1041	1017	946	836	Février
März . .	915	848	1254	1339	950	1170	1078	1073	921	1004	898	754	Mars
April . .	695	774	1190	1109	694	952	1003	985	758	877	724	649	Avril
Mai . . .	502	703	989	981	575	591	960	819	622	812	591	526	Mai
Juni . . .	382	559	900	818	517	333	831	647	462	711	388	349	Juin
Juli . . .	243	615	826	776	603	390	917	630	340	597	292	317	Juillet
August .	440	613	767	691	741	531	873	702	424	793	444	463	Août
Septemb.	399	767	955	796	697	532	982	773	488	729	414	451	Septemb.
Oktober .	594	975	1034	923	685	723	1094	914	676	908	632	587	Octobre
Novemb.	485	806	814	764	711	617	1057	857	808	987	846	778	Novemb.
Dezember	815	1297	1350	1200	1240	1040	1286	1115	1004	1008	843		Décembre
Monats- durchsch.	635	816	1054	1006	804	771	1017	912	720	878	672		Moyenne mensuelle

<sup>1)</sup> Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinkkäse.

<sup>1)</sup> Emmental, Gruyère, de montagne, Spalen et Sbrinz.

#### d) Butterproduktion.

Das Butterproduktionsprogramm des Zentralverbandes sah während des Sommerhalbjahres 1946 die gleiche Menge wie 1945 vor und in den zwei letzten Monaten des Jahres 10 % mehr als in der entsprechenden Zeit des Vorjahres. Wie Tabelle 31 zeigt, ist denn auch 1946 die gesamte Butterproduktion nach den Rationierungsausweisen auf 188 400 q (1945: 174 224 q) gestiegen, wovon etwa 150 152 q auf Zentrifugenbutter entfielen, gemäss den beim Zentralverband eingegangenen Meldungen über die zentrifugierte Milchmenge. Gleichwohl mussten die Butterrationen gegenüber 1945 erheblich gekürzt werden. Wie Tabelle 49 zeigt, könnten 1945 noch 4550 g, 1946 dagegen nur 3400 g (= 75 Prozent) bezogen werden. Dafür ist allerdings mehr Butter in butterhaltigen Speisefetten konsumiert worden, deren Rationen stark erhöht worden sind. Die schweizerische Kochfettindustrie, etwa 40 Firmen umfassend, hat in den Jahren 1941—1946 folgende Buttermengen bezogen:

#### d) Production beurrière.

Le programme de fabrication beurrière de l'Union centrale prévoyait, pendant le semestre d'été 1946, la même quantité qu'en 1945 et, pendant les deux derniers mois de l'année, 10 % de plus que pendant la même période de l'année précédente. Ainsi que le montre le tableau 31, la production beurrière totale s'est, d'après les titres de rationnement, accrue pour atteindre 188 400 qm. (174 224 qm. en 1945); conformément aux rapports reçus par l'Union centrale au sujet du beurre de centrifuge fabriqué, ce dernier se chiffrait à 150 152 qm. On n'en a pas moins dû réduire fortement les rations de beurre par rapport à 1945. Ainsi que le montre le tableau 49, les consommateurs n'ont obtenu, en 1946, que 3400 g. de beurre contre 4550 g. en 1945 (soit 75 %). En retour, il est vrai, il est consommé davantage de beurre dans les graisses comestibles renfermant cette denrée et dont les rations ont été fortement relevées. L'industrie suisse des graisses alimentaires, qui englobe environ 40 maisons, a acheté, pendant les années 1941—1946, les quantités de beurre ci-après:

30	1941	1942	1943	1944	1945	1946
Menge — Quantité . . . . . q	8650	9431	13 760	16 044	12 955	23 328
In % der gesamten Butterproduktion						
En % de beurre de la production totale	4,0	5,2	7,2	8,6	7,1	11,9

**Zentrifugierte Milch und Butterproduktion nach Monaten.**  
**Lait centrifugé et production de beurre, par mois.**

31	Gesamte Butterproduktion <sup>2)</sup> — Production beurrière totale <sup>2)</sup>								
	Zentrifugierte Milchmenge und daraus hergestellte Butter <sup>1)</sup> Lait écrémé et beurre produit <sup>1)</sup>			Produktion der Butterzentralen aus Sammelrahm <i>Production des Centrales du beurre à l'aide de la crème recueillie par elles</i>	von den Milchverarbeitungsstellen Produit livré par les entreprises de transformation du lait			Total	%
					an die Butterzentralen gelieferte aux Centrales du beurre		in Ortsverkauf abgesetzte Tafel- und Käseributter Beurre de table et de fromagerie écoulé dans la vente locale		
	Milch Lait	Butter (4,1% Ausbeute) (Rendement 4,1%)	%		Milchzentrifugenbutter Beurre de lait centrifugé	Käseributter Beurre de fromagerie			
q	q		q	q	q	q	q		
1941	3 496 002	143 336		116 519	19 449	25 831	40 056	201 855	
1942	3 056 551	125 319		97 288	19 484	24 766	33 843	175 381	
1943	3 365 043	137 967		102 380	20 107	24 595	38 115	185 197	
1944	3 400 979	139 440		101 777	21 291	26 071	30 466	179 605	
1945	3 282 105	134 568		96 395	19 096	26 172	32 561	174 224	
1946	3 662 255	150 152		106 919	21 436	22 536	37 509	188 400	
<b>1945</b>									
Januar .	187 541	7 689	5,7	4 479	1 328	598	1 914	8 319	4,8
Februar	177 722	7 287	5,4	4 285	1 199	603	1 937	8 024	4,6
März . .	211 708	8 680	6,5	5 077	1 327	684	2 080	9 168	5,3
April . .	317 094	13 001	9,7	9 004	1 950	1 311	2 347	14 612	8,4
Mai . . .	377 132	15 462	11,5	11 293	2 206	2 992	3 433	19 924	11,4
Juni . . .	298 600	12 243	9,1	9 206	1 785	4 037	3 354	18 382	10,5
Juli . . .	307 139	12 593	9,3	9 864	1 899	4 368	3 128	19 259	11,0
Aug. . . .	309 746	12 700	9,4	10 416	1 642	4 167	2 946	19 171	11,0
Sept. . . .	327 194	13 415	10,0	10 917	1 668	3 267	2 896	18 748	10,8
Okt. . . .	336 063	13 779	10,2	10 913	1 759	2 595	3 052	18 319	10,5
Nov. . . .	223 505	9 164	6,8	6 200	1 261	1 060	2 565	11 086	6,4
Dez. . . .	208 661	8 555	6,4	4 741	1 072	490	2 909	9 212	5,3
<b>Total</b>	<b>3 282 105</b>	<b>134 568</b>	<b>100,0</b>	<b>96 395</b>	<b>19 096</b>	<b>26 172</b>	<b>32 561</b>	<b>174 224</b>	<b>100,0</b>
<b>1946</b>									
Januar .	218 663	8 965	6,0	5 209	1 296	732	2 974	10 211	5,4
Februar	231 245	9 481	6,3	5 601	1 494	330	2 976	10 401	5,5
März . .	314 125	12 879	8,6	7 656	1 846	221	3 333	13 056	6,9
April . .	426 688	17 494	11,7	11 736	2 676	636	3 325	18 373	9,8
Mai . . .	369 457	15 148	10,1	10 987	2 095	2 646	4 031	19 759	10,5
Juni . . .	265 415	10 882	7,2	8 162	1 565	3 364	3 571	16 662	8,8
Juli . . .	313 586	12 857	8,6	10 187	1 751	4 129	3 221	19 288	10,2
Aug. . . .	311 051	12 753	8,5	10 230	1 737	3 640	3 207	18 814	10,0
Sept. . . .	308 677	12 656	8,4	10 138	1 745	3 113	2 926	17 922	9,5
Okt. . . .	407 522	16 708	11,1	13 412	2 485	2 334	2 831	21 062	11,2
Nov. . . .	283 631	11 629	7,7	8 554	1 691	967	2 475	13 687	7,3
Dez. . . .	212 195	8 700	5,8	5 047	1 055	424	2 639	9 165	4,9
<b>Total</b>	<b>3 662 255</b>	<b>150 152</b>	<b>100,0</b>	<b>106 919</b>	<b>21 436</b>	<b>22 536</b>	<b>37 509</b>	<b>188 400</b>	<b>100,0</b>

<sup>1)</sup> Ohne die Produktion in den Kantonen Tessin und Wallis (siehe folgende Tabelle 32), sowie in den Alpennereien der übrigen Kantone.

<sup>2)</sup> Nach den Rationierungsausweisen.

<sup>1)</sup> Sans la production dans les cantons du Tessin et du Valais (voir tableau suivant 32) ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

<sup>2)</sup> D'après les titres de rationnement.

Die zentrifugierte Milchmenge, oben monatsweise dargestellt, verteilt sich auf die verschiedenen Verbände wie folgt:

Les quantités de lait centrifugé groupées ci-dessus par mois se répartissent comme il suit entre les différentes fédérations:

## Zentrifugierte Milch, nach Verbänden. — Lait centrifugé, par fédérations.

32 Verbände Fédérations	Winter Hiver 1943/44	Sommer Eté 1944	Winter Hiver 1944/45	Sommer Eté 1945	Winter Hiver 1945/46	Sommer Eté 1946
	q	q	q	q	q	q
St. Gallen-Appenzell	226 999	276 832	208 967	279 391	250 943	304 887
Thurgau . . . . .	237 054	284 265	191 523	274 458	252 984	278 447
Nordostschweiz . .	142 246	320 336	161 297	340 485	221 829	319 831
Aargau . . . . .	58 095	131 274	81 159	129 478	93 651	134 263
Zentralschweiz . .	228 594	322 738	183 443	325 439	233 953	320 128
Obwalden . . . . .	14 633	17 993	13 337	16 486	16 933	14 535
Nidwalden . . . . .	21 061	32 420	22 425	30 108	26 403	27 996
Nordwestschweiz . .	17 054	42 838	18 850	39 685	19 176	31 266
Bern . . . . .	292 213	342 209	233 637	302 227	303 286	320 323
Zone d. l. mont. (Frib.)	59 937	57 960	39 417	52 489	46 193	45 972
Vaud-Fribourg . . .	103 263	109 604	63 359	97 231	96 085	104 214
Jura . . . . .	35 672	31 241	18 966	28 864	30 135	33 018
Lausanne . . . . .	2 511	3 517	2 037	2 890	1 865	2 451
Léman . . . . .	5 270	7 234	2 494	3 837	4 098	5 088
Neuchâtel . . . . .	24 918	33 633	12 292	24 994	20 290	26 799
Genève . . . . .	6 008	10 833	6 485	7 812	5 063	6 490
Valais . . . . .	.	.	.	.	.	.
Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.
Total	1 475 528	2 024 927	1 259 658	1 955 874	1 622 887	1 975 708

Im Gegensatz zur dezentralisierten Käseproduktion ist in der Schweiz die Produktion von Tafelbutter auf einige wenige Grossbetriebe beschränkt. Diese Butterzentralen wiesen im Milchjahr 1945/1946 einen Umsatz von 124 366 q Zentrifugenbutter auf und kontrollierten eine Produktionsmenge von 24 894 q Käsereibutter.

A l'inverse de ce qui est le cas de la fabrication du fromage, qui est décentralisée chez nous, celle du beurre de table est concentrée dans quelques grandes entreprises seulement. Ces centrales du beurre ont accusé, en 1945/1946, un chiffre d'affaires de 124 366 qm. de beurre centrifugé et elles ont contrôlé une production de 24 894 qm. de beurre de fromagerie.

Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April) — Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril de chaque année laitière).

33 Butterzentralen Centrales du beurre	Vorzugs- und Tafelbutter Beurre de table et de marque				Käsereibutter Beurre de fromagerie		
	1942/43	1943/44	1944/45	1945/46	1943/44	1944/45	1945/46
	q.	q	q	q	q	q	q
Winterthur . . . . . Zch.	40 016	34 359	38 613	41 468	1)	1)	1)
Burgdorf . . . . . Bern	18 464	19 795	17 987	18 180	9 818	11 833	11 145
Luzern . . . . . Luz.	21 763	22 413	21 335	22 766	5 621	6 592	6 805
Fribourg . . . . . Fribg.	4 258	4 835	4 601	4 590	2 446	2 330	1 882
Basel . . . . . B.-St.	1 179	879	701	1 019	422	407	381
St. Gallen . . . . . St. G.	18 796	17 969	17 051	18 086	1 189	2 213	2 067
Suhr . . . . . Aarg.	7 539	6 154	7 217	7 474	364	597	686
Lausanne . . . . . Vd.	8 127	9 163	7 308	7 852	1 799	1 704	1 441
Vevey . . . . . „	811	747	456	305	35	53	31
Genève . . . . . Genève	60	19	23	19	18	19	18
Total	121 013	116 333	115 292	121 759	21 712	25 748	24 456
Fuchs & Co., Rorschach St. G.	2 559	2 538	2 421	2 607	195	423	438
Total	123 572	118 871	117 713	124 366	21 907	26 171	24 894

1) In der Vorzugs- und Tafelbuttermenge inbegriffen.

1) Compris dans le beurre de table et de marque.

Nachdem zu Beginn des Jahres 1946 die Butterlager nahezu geräumt waren, gelang es in der zweiten Jahreshälfte durch Einschränkung der Fettkäserei diese wieder auf nahezu 300 Wagen zu erhöhen.

Alors que, au début de 1946, les stocks de beurre étaient presque entièrement liquidés, on est parvenu, pendant le second semestre, par la restriction de la fabrication du fromage gras, à les ramener à près de 300 wagons.

Lagerbestand an Butter der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen nach Monaten<sup>1)</sup>.  
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des Centrales du beurre, par mois<sup>1)</sup>.

Bestand je am Ende des Monats in Wagen à 10 t Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t

Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Monatsmittel Mois mensuel
1945	246	182	118	125	175	212	242	288	341	396	323	221	239
1946	59	9	22	35	27	31	155	197	215	288	272	197	126
1947	203	255	259	278	335	401	509	446	435	405			

<sup>1)</sup> Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet.

<sup>1)</sup> Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

## e) Übrige Milchprodukte.

## e) Autres produits laitiers.

Schlagrahmproduktion 1942—1946 (in q).

Production de crème à fouetter de 1942—1946 (qm).

Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
1942	92	91	97	104	101	98	96	103	101	106	103	125	1 217
1943	97	103	95	105	116	102	102	98	87	135	100	125	1 265
1944	118	99	106	129	115	113	128	116	119	140	116	152	1 451
1945	134	126	145	137	145	142	152	151	157	179	163	237	1 868
1946	174	166	215	221	220	226	178	158	179	216	226	245	2 424

Wegen vermehrter Tafelbuttererzeugung ist der Anfall von Magermilch auf 3,2 Millionen q gestiegen.

Par suite de l'augmentation de la fabrication du beurre de table, la production de lait écrémé s'est accrue, passant à 3,2 millions de qm.

## Verwertung der Magermilch. — Utilisation du lait écrémé.

Jahre Monate Années et mois	Verwendet als Trinkmilch Utilisé comme lait de consommation	Verfüttert Affouragé	Technisch verarbeitet zu — Transformé en							Total Magermilch <sup>1)</sup> Total lait écrémé <sup>1)</sup>	Jahre Monate Années et mois
			Käse Fromagè	Kasein Caséine	Zieger <sup>1)</sup> Seré (pour le Schab- zieger) <sup>1)</sup>	Quark Seré	Milch- pulver Poudre de lait	Nähr- mittel Denrées alimen- taires	andern Produkt. autres produits		
1942		1 126 239	962 890	363 237	95 396	24 663	128 668	29 789	15 582	2 746 464	Tot. 1942
1943	24 668	1 281 781	992 202	394 795	54 577	56 301	177 828	26 354	6 542	3 045 048	„ 1943
1944	60 504	1 161 100	1 094 325	259 986	64 255	72 039	308 240	6 915	8 265	3 035 629	„ 1944
1945	65 918	1 209 271	919 981	311 520	54 255	98 443	253 332	12 051	6 687	2 931 458	„ 1945
1946	47 403	1 328 764	1 078 882	438 745	35 563	63 146	240 327	7 417	7 192	3 247 439	„ 1946
<b>1946</b>											<b>1946</b>
Jan.	5 088	99 556	55 571	13 774	2 047	4 908	14 310	368	484	196 106	Janv.
Febr.	4 510	94 248	68 815	18 021	1 613	4 179	12 347	437	357	204 527	Févr.
März	4 555	115 836	107 035	28 602	2 153	5 426	16 095	362	409	280 473	Mars
April	4 040	134 327	154 477	47 106	4 209	4 948	29 737	1 243	559	380 646	Avril
Mai	4 040	118 653	111 279	48 558	6 611	6 008	28 885	1 443	410	325 887	Mai
Juni	3 797	104 082	60 027	32 935	6 751	6 423	20 905	641	677	236 238	Juin
Juli	3 824	116 983	71 503	43 367	4 627	5 802	25 244	413	959	272 722	Juillet
August	3 314	121 931	67 114	46 965	4 262	6 637	23 235	823	964	275 245	Août
Sept.	3 400	113 849	80 859	44 547	1 573	5 149	22 598	753	703	273 431	Sept.
Okt.	3 647	117 416	147 261	60 079	1 089	5 356	24 256	586	711	360 401	Oct.
Nov.	3 494	94 244	97 362	36 182	372	4 156	14 141	348	476	250 775	Nov.
Dez.	3 694	97 639	57 579	18 609	256	4 154	8 574	—	483	190 988	Déc.
Tot. 1946	47 403	1 328 764	1 078 882	438 745	35 563	63 146	240 327	7 417	7 192	3 247 439	Tot. 1946
%	1,5	40,9	33,2	13,5	1,1	2,0	7,4	0,2	0,2	100	%

<sup>1)</sup> Ohne die auf Zieger verarbeitete Magermilch der Alpbetriebe.

<sup>2)</sup> Inbegr. Magermilch zu Trinkzwecken.

<sup>1)</sup> Sans le lait écrémé transformé en seré dans les exploitations alpestres.

<sup>2)</sup> Y compris le lait écrémé consommé à l'état frais.

## Verwertung der Magermilch. — Utilisation du lait écrémé.

37	Verbände Fédérations	Verfüttert Affouragé	Technisch verarbeitet zu — Transformé en						Nährmittel (inbegr. Magermilch zu Trinkzwecken) Denrées aliment., y compris le lait écrémé p. l. cons. à l'état frais	andern Produkten autres produits	Total Magermilch Lait écrémé total
			Käse Fromage	Kasein Caséine	Zieger Seré pour le Schabzieger	Quark Seré	Milchpulver Poudre de lait				
Winterhalbjahr 1945/46 — Semestre d'hiver 1945/46											
	St. Gallen-Appenzell . . . . .	155 281	50 410	9 838	3 472	310	235	4 792	—	224 338	
	Thurgau . . . . .	139 502	38 184	18 883	5 911	64	20 506	819	123	223 992	
	Nordostschweiz . . . . .	116 414	37 553	9 630	3 337	9 355	7 677	16 246	—	200 212	
	Aargau . . . . .	27 270	14 176	21 835	—	2 245	2 483	930	379	69 318	
	Zentralschweiz . . . . .	29 906	75 595	48 580	1 434	6 471	9 265	2 178	688	174 117	
	Obwalden . . . . .	6 929	4 226	1 367	300	—	—	3	—	12 825	
	Nidwalden . . . . .	11 402	4 629	3 954	—	2	78	10	—	20 075	
	Nordwestschweiz . . . . .	5 862	3 812	—	—	887	—	2 384	25	12 970	
	Bern . . . . .	28 997	162 769	—	—	5 547	26 710	3 091	342	227 456	
	Zone de la mont. (Frib.) . . . . .	15 326	12 784	—	—	—	8 221	19	177	36 527	
	Vaud-Fribourg . . . . .	27 505	27 665	9 428	—	368	12 146	816	2	77 930	
	Jura . . . . .	9 440	13 434	1 936	—	—	—	—	—	24 810	
	Lausanne . . . . .	994	—	—	—	—	—	—	459	1 453	
	Léman . . . . .	2 115	836	—	—	371	180	8	14	3 524	
	Neuchâtel . . . . .	14 099	2 166	—	—	—	—	—	—	16 265	
	Genève . . . . .	505	2 201	—	—	1 326	160	21	56	4 269	
	Valais . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
	Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
	Winter 1945/46 Total	591 547	450 440	125 451	14 454	26 946	87 661	31 317	2 265	1 330 081	
	„ 1944/45 „	512 277	378 660	68 002	9 165	43 742	79 671	28 451	3 762	1 123 730	
Sommerhalbjahr 1946 — Semestre d'été 1946											
	St. Gallen-Appenzell . . . . .	172 644	63 676	21 200	6 821	281	3 191	2 192	1 404	271 409	
	Thurgau . . . . .	140 281	33 062	23 743	5 076	—	40 519	768	—	243 449	
	Nordostschweiz . . . . .	141 039	53 520	42 352	8 769	10 285	10 346	10 418	—	276 729	
	Aargau . . . . .	38 982	19 318	43 187	—	4 969	11 013	906	307	118 682	
	Zentralschweiz . . . . .	38 859	83 421	117 349	3 626	10 526	24 317	2 850	808	281 756	
	Obwalden . . . . .	6 500	4 289	1 842	400	—	134	6	—	13 171	
	Nidwalden . . . . .	12 008	5 968	6 592	—	—	198	10	—	24 776	
	Nordwestschweiz . . . . .	10 908	12 785	—	—	1 560	—	2 341	217	27 811	
	Bern . . . . .	44 254	193 835	485	—	5 730	36 375	5 608	905	287 192	
	Zone de la mont. (Frib.) . . . . .	15 063	15 912	434	—	—	9 411	343	59	41 222	
	Vaud-Fribourg . . . . .	29 590	34 968	17 109	221	307	9 551	1 095	24	92 865	
	Jura . . . . .	13 299	13 515	2 158	—	—	—	—	—	28 972	
	Lausanne . . . . .	1 158	—	—	—	—	—	—	624	1 782	
	Léman . . . . .	4 295	161	—	—	112	14	—	21	4 603	
	Neuchâtel . . . . .	23 237	311	—	—	—	—	—	—	23 548	
	Genève . . . . .	797	3 302	—	—	1 605	54	144	55	5 957	
	Valais . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
	Tessin . . . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	
	Sommer 1946 Total	692 914	538 043	276 451	24 913	35 375	145 123	26 681	4 424	1 743 924	
	„ 1945 „	675 119	528 628	229 432	42 275	55 798	168 035	46 477	3 927	1 749 691	

Verglichen mit 1945, zeigt die Magerkäse- und Kaseinfabrikation eine beträchtliche Ausdehnung.

Die Ausfuhr von Schabzieger nahm wohl zu, doch war das Inlandgeschäft ziemlich flau.

Comparativement à 1945, on observe une augmentation notable de la fabrication de fromage maigre et de caséine.

Si l'exportation de Schabzieger s'est accrue, la vente dans le pays s'est ralentie.

**Produktion, Inlandsverbrauch und Export von Schabzieger.  
Production, consommation indigène et exportation de Schabzieger.**

38 Jahre Années	Produktion — Production			Für den Inlandsverkauf verfügbar Consommation indigène	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohzieger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en seré brut	Rohzieger (Rohprodukt) Seré brut	Daraus hergestellter Schabzieger Schabzieger		Menge Quantité	Wert Valeur totale	Wert je q Valeur par qm.
	q	q	q		q	Fr.	Fr.
1941	81 000	7 300	4 173	3 200	973	225 191	231
1942	115 000	10 000	6 603	6 000	603	179 428	298
1943	79 000	7 100	6 192	6 000	192	71 929	375
1944	87 000	7 800	6 203	6 200	3	1 027	318
1945	75 000	6 700	5 682	5 600	82	28 053	340
1946	60 000	5 500	4 064	3 200	864	292 991	339

Die industrielle Hochkonjunktur führte zu einer Rekordproduktion an Säurekasein.

L'ère de prospérité régnant dans l'industrie a déterminé une production record de caséine acide.

**Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz. — Production et emploi de la caséine.**

39 Jahre Années	Ka- sein- trock- nungs- stellen Sèche- ries	Inlandsproduktion Production indigène				Einfuhr Importation Pos. 1072 a	Ausfuhr Exportation Pos. 1072 a	Für den Inlands- verbrauch verfügbar Disponible pour le pays
		Kasein getrocknet Caséine sèche			Dazu verwendete Magermilch Lait écrémé employé pour sa fabrication			
		Säure- Kasein acide	Lab- Kasein à la présure	Total				
q	q	q	q	q	q	q		
1941	6	6 502	1 996	8 498	303 500	103	0	8 601
1942	7	7 552	3 155	10 707	363 200	33	—	10 740
1943	8	8 078	3 349	11 427	394 800	0	12	11 415
1944	8	5 646	1 970	7 616	260 000	—	50	7 566
1945	8	6 049	2 799	8 848	311 500	162	300	8 710
1946	8	10 435	2 684	13 119	438 700	3 469	844	15 744

Auch der Absatz von Rahmeis hat im Berichtsjahr eine Belabung erfahren.

De son côté, l'écoulement de crème glacée a enregistré un accroissement en 1946.

**Produktion von Rahmeis (Ice-Cream) in der Schweiz seit 1932, in q<sup>1</sup>.  
Production de crème glacée (Ice-Cream) en Suisse, depuis 1932, en qm.<sup>1</sup>.**

40 Monate Mois	1932	1933	1934	1935	1936	1937	1938	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946
Jan. .	72	41	43	25	38	31	26	.	25	20	9	1	8	11	8
Febr.	36	37	31	39	23	29	32	.	26	25	9	0	7	13	18
März	59	66	57	37	67	38	56	.	55	41	16	16	17	26	23
April	118	92	122	69	65	70	57	.	108	72	38	25	35	37	44
Mai .	245	207	229	138	176	155	145	121	150	84	59	60	70	61	132
Juni .	280	174	240	264	167	201	277	288	195	196	107	80	71	44	203
Juli .	268	300	300	290	175	190	233	282	192	212	86	62	68	82	191
Aug.	343	277	148	146	168	162	220	200	192	70	74	69	95	70	85
Sept.	130	96	71	103	77	50	70	58	82	31	51	23	20	29	33
Okt. .	61	37	49	32	27	25	38	46	40	31	58	7	12	18	18
Nov. .	48	51	38	35	35	33	.	29	47	11	11	9	14	18	13
Dez. .	45	29	46	30	28	40	.	44	13	13	2	9	18	23	12
Total	1705	1407	1374	1208	1046	1024	.	.	1125	806	520	361	435	432	780

<sup>1</sup>) Zahl der Betriebe: 1932: 5, 1933—1942: 4, seit 1942: 3.

Mitgeteilt vom Zentralverband schweiz. Milchproduzenten.

<sup>1</sup>) Nombre des exploitations: 1932: 5; 1933 à 1942: 4; depuis 1942: 3.

Données de l'Union centrale des producteurs suisses de lait.

Zur Herstellung von Dauermilch-waren dienten 1946 613 100 q Milch, davon 60 % Vollmilch. Der Magermilch-bezug der Fabriken ging zurück, da-gegen stieg ihre Nachfrage nach Voll-milch, besonders für Kondensmilch und Nahrungsmittel.

La fabrication de conserves de lait a absorbé, en 1946, une quantité de 613 100 qm. de lait, dont 60 % de lait entier. Les achats de lait écrémé par les fabriques ont diminué, tandis qu'elles ont accru leur demande de lait entier, notamment pour la préparation de lait condensé et de produits alimentaires.

**In Kondensmilch-, Milchpulver- und Konservenfabriken verarbeitete Voll- und Magermilch. Lait entier et lait écrémé travaillés dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait.**

41	Vollmilch-Verarbeitung — Lait entier travaillé					Magermilch-Verarbeitung Lait écrémé travaillé			
	Jahre Monate Années Mois	Be- triebe Exploi- tations	zu Kon- densmilch u. sterili- sierter Milch	zu Milch- pulver desséché	zu andern Produkten (Nährmit- tel) transformé en autres produits alimentaires	Total	zu Milch- pulver desséché	zu Nähr- mitteln transformé en autres produits alimentaires	Total
			condensé et stérilisé						
q Vollmilch — qm. lait entier					q Magermilch — qm. lait écrémé				
1942	9-12		144 011	156 435	21 362	321 808	128 668		
1943	12		127 079	120 580	52 944	300 603	177 828	26 354	204 182
1944	12		168 962	133 205	50 332	352 499	308 240	6 915	315 155
1945	11		139 756	130 313	44 203	314 272	253 332	12 051	265 383
1946	11		170 721	124 939	69 696	365 356	240 327	7 417	247 744
<b>1945</b>									
Januar . . .	11		5 272	8 337	2 739	16 348	10 571	484	11 055
Februar . . .	11		5 794	5 371	3 399	14 564	11 568	259	11 827
März . . . .	11		8 543	7 181	2 985	18 709	10 779	216	10 995
April . . . .	11		12 819	11 775	3 889	28 483	28 385	1 033	29 418
Mai . . . . .	11		20 953	18 430	4 002	43 385	39 982	1 038	41 020
Juni . . . . .	11		19 373	17 519	4 068	40 960	27 302	1 384	28 286
Juli . . . . .	11		23 486	19 250	3 376	46 112	29 185	1 834	31 019
August . . . .	11		18 431	11 419	3 821	33 671	26 003	1 376	27 379
September . .	11		12 217	8 911	2 896	24 024	20 254	1 116	21 370
Oktober . . .	11		7 596	9 791	5 625	23 012	25 309	1 306	26 615
November . .	11		2 867	5 865	3 796	12 528	13 280	392	13 672
Dezember . .	11		2 405	6 464	3 607	12 476	10 714	1 613	12 327
<b>Total</b>	<b>11</b>		<b>139 756</b>	<b>130 313</b>	<b>44 203</b>	<b>314 272</b>	<b>253 332</b>	<b>12 051</b>	<b>265 383</b>
<b>1946</b>									
Januar . . . .	11		3 396	12 164	5 773	21 333	14 310	368	14 678
Februar . . .	11		4 144	6 613	3 979	14 736	12 347	437	12 784
März . . . . .	11		10 092	4 108	5 098	19 298	16 095	362	16 457
April . . . . .	11		20 389	18 622	4 595	43 606	29 737	1 243	30 980
Mai . . . . .	11		26 953	15 118	6 364	48 435	28 885	1 443	30 328
Juni . . . . .	11		21 035	10 872	6 283	38 190	20 905	641	21 546
Juli . . . . .	11		19 189	14 636	6 992	40 817	25 244	413	25 657
August . . . .	11		21 293	13 723	6 909	41 925	23 235	823	24 058
September . .	11		14 531	10 362	6 071	30 964	22 598	753	23 351
Oktober . . .	11		14 012	11 431	7 295	32 738	24 256	536	24 842
November . .	11		9 994	4 122	6 017	20 133	14 141	348	14 489
Dezember . .	11		5 693	3 168	4 320	13 181	8 574	—	8 574
<b>Total</b>	<b>11</b>		<b>170 721</b>	<b>124 939</b>	<b>69 696</b>	<b>365 356</b>	<b>240 327</b>	<b>7 417</b>	<b>247 744</b>

#### f) Gesamtübersicht.

Berechnet man auf Grund der in Tabelle 20 aufgeführten Käsemengen die entsprechenden Vollmilchmengen und fügt man diesen Zahlen die Angaben in den Tabellen 16, 31 und 41 hinzu, so erhält man folgende Übersicht über die statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion der Schweiz in den einzelnen Monaten.

#### f) Récapitulation.

Si l'on convertit en lait entier les quantités de fromage exportées figurant au tableau 20 et si l'on ajoute à ces chiffres les indications des tableaux 16, 31 et 41, on obtient le tableau qui suit des quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique pour les différents mois:

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Monaten 1945 und 1946.  
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique, par mois, en 1945 et 1946.

42	Milchmengen in q — Quantité de lait en qm.							%					
	Monate Mois	Konsummilch lait de consommation	Zentri-fugierte Milch lait centrifugé	zu Käse verarbeitet transformé en fromage			ver-arbeitet zu Kondensmilch, Milchpulver, Joghurt travaillé en lait condensé et Yoghourt	Total	Konsummilch lait de consommation	zen-tri-fugiert lait centrifugé	zu Käse verarbeitet travaillé en fromage	zu Kondensmilch usw. ver-arbeitet travaillé en lait condensé, etc.	Total
				zu Vollfett-käse tout gras	Vollmilch-Zusatz f. Magerbis ½fett-Käse ½fett-Käse maigre à ½ gras	Total							
<b>1945</b>													
Jan.	511 721	187 541	86 500	14 800	101 300	16 880	817 442	62,6	23,0	12,3	2,1	100	
Febr.	487 436	177 722	85 600	14 400	100 000	15 166	780 324	62,4	22,8	12,9	1,9	100	
März	517 863	211 708	104 400	17 500	121 900	19 526	870 997	59,4	24,3	14,0	2,3	100	
April	497 426	317 094	172 700	29 300	202 000	29 576	1 046 096	47,6	30,3	19,3	2,8	100	
Mai	502 278	377 132	466 000	33 900	499 900	46 134	1 425 444	35,2	26,5	35,1	3,2	100	
Juni	489 740	298 600	587 700	20 000	607 700	45 218	1 441 258	34,0	20,8	42,1	3,1	100	
Juli	493 323	307 139	611 400	18 300	629 700	49 811	1 479 973	33,3	20,8	42,6	3,3	100	
Aug.	500 044	309 746	533 600	20 700	554 300	36 249	1 400 339	35,7	22,1	39,6	2,6	100	
Sept.	494 899	327 194	407 900	28 100	436 000	26 507	1 284 600	38,5	25,4	34,0	2,1	100	
Okt.	517 235	336 063	334 500	33 000	367 500	24 770	1 245 568	41,6	27,0	29,5	1,9	100	
Nov.	500 507	223 505	151 100	19 000	170 100	13 195	907 307	55,1	24,7	18,8	1,4	100	
Dez.	522 759	208 661	91 300	13 600	104 900	14 542	850 862	61,5	24,5	12,3	1,7	100	
Total	6 035 231	3 282 105	3 632 700	262 600	3 895 300	337 574	13 550 210	44,6	24,2	28,8	2,4	100	
<b>1946</b>													
Jan.	518 865	218 663	114 700	15 200	129 900	22 378	889 806	58,3	24,6	14,6	2,5	100	
Febr.	493 040	231 245	74 100	19 500	93 600	16 223	834 108	59,2	27,7	11,2	1,9	100	
März	531 855	314 125	38 300	28 800	67 100	21 050	934 130	56,9	33,6	7,2	2,3	100	
April	522 464	426 688	102 700	42 000	144 700	45 163	1 139 015	45,9	37,4	12,7	4,0	100	
Mai	538 496	369 457	461 500	32 700	494 200	51 645	1 453 798	37,0	25,4	34,0	3,6	100	
Juni	522 546	265 415	545 600	19 300	564 900	41 794	1 394 655	37,5	19,0	40,5	3,0	100	
Juli	527 699	313 586	543 200	21 800	565 000	45 432	1 451 717	36,3	21,6	39,0	3,1	100	
Aug.	520 929	311 051	539 800	19 500	559 300	45 174	1 436 454	36,3	21,7	38,9	3,1	100	
Sept.	520 084	308 677	439 600	22 500	462 100	33 029	1 323 890	39,3	23,3	34,9	2,5	100	
Okt.	511 496	407 522	284 200	36 500	320 700	34 154	1 273 872	40,1	32,0	25,2	2,7	100	
Nov.	504 574	283 631	129 500	24 800	154 300	21 575	964 080	52,4	29,4	16,0	2,2	100	
Dez.	515 415	212 195	66 300	14 200	80 500	14 298	822 408	62,6	25,8	9,8	1,8	100	
Total	6 227 463	3 662 255	3 339 500	296 800	3 636 300	391 915	13 917 933	44,8	26,3	26,1	2,8	100	

Wie bereits in Abschnitt 2 über die Milchproduktion gezeigt, unterliegt die Verkehrsmilchproduktion starken saisonalen Schwankungen. Diesen steht ein verhältnismässig konstanter Konsummilchbedarf gegenüber, dessen Deckung in Mangelzeiten allen übrigen Verwertungsarten vorgeht.

Die gesamte schweizerische Milchproduktion wurde in Tabelle 10 (Abschnitt 2) pro 1946 auf 21,6 Millionen q geschätzt. Aus nachstehender Tabelle ist deren Verteilung auf die einzelnen Hauptverwertungsarten ersichtlich:

Ainsi que nous l'avons constaté au 2<sup>e</sup> chapitre concernant la production laitière, celle du lait commercial est soumise à de fortes fluctuations saisonnières. Les besoins de lait de consommation, en revanche, sont assez constants et leur satisfaction doit primer tous les autres modes d'utilisation du lait.

Nous avons évalué, dans le tableau 10 (chapitre 2), à 21,6 millions qm. la production laitière totale de la Suisse. Le tableau qui suit indique ce qu'en est la répartition entre les différents modes d'utilisation:

## Milchverwertung. — Utilisation du lait.

43	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait							
	Gesamte Inlandsproduktion	Einfuhr von Frischmilch	Gesamte Verwertungsmenge	zur Aufzucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch)	als Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer	als Verkehrsmilch - livré au commerce		
Jahre						Trinkmilch für die übrige Bevölkerung	Technisch verarbeitete Milch	Ausfuhr von Frischmilch
Années	Production indigène totale	Importation de lait frais	Quantité totale disponible	Pour l'élevage et l'engraissement de veaux et de goretts (lait entier)	Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	Consommé par le reste de la population	Transformé en produits laitiers	Exporté à l'état frais
in 1000 q — en 1000 gm.								
1938	27 100	90	27 190	4 700	3 800	6 300	12 388	2
1939	26 930	99	27 029	5 000	3 800	6 300	11 928	1
1940	26 180	74	26 254	4 500	3 800	6 500	11 353	101
1941	24 710	40	24 750	4 000	3 800	6 900	10 006	44
1942	22 610	31	22 641	3 400	3 800	7 000	8 441	0
1943	22 190	20	22 210	3 300	3 700	6 600	8 610	0
1944	21 150	13	21 163	3 200	2 700	6 100	8 163	0
1945	21 200	15	21 215	3 200	3 700	6 100	8 215	0
1946	21 600	20	21 620	3 200	3 700	6 300	8 420	0
in Prozenten — en %								
1938			100	17,3	14,0	23,1	45,6	0,0
1939			100	18,5	14,1	23,3	44,1	0,0
1940			100	17,1	14,5	24,8	43,2	0,0
1941			100	16,2	15,4	27,8	40,4	0,4
1942			100	15,0	16,8	30,9	37,3	0,2
1943			100	14,8	16,7	29,7	38,8	0,0
1944			100	15,1	17,5	28,8	38,6	0,0
1945			100	15,0	17,5	28,8	38,7	0,0
1946			100	14,8	17,1	29,1	39,0	0,0

Aus der Mehrproduktion von 400 000 q wurden je 200 000 q der Trinkmilchversorgung und der technischen Verarbeitung zugewiesen.

L'accroissement de la production laitière de 400 000 qm. a servi à l'approvisionnement en lait de consommation ainsi qu'à la transformation en produits à raison de 200 000 qm. pour chacun de ces deux modes d'utilisation.

## Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten. — Lait transformé en ses divers produits.

44	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent			
	Technisch verarbeitete Milch	davon verarbeitet — transformé			Technisch verarbeitete Milch	davon verarbeitet — transformé		
Lait travaillé		zu Käse (voll- bis ½ fett)	zu Butter (inbegr. Milch f. Mager- bis ¼-fette Käse) en beurre (y compris le lait pour des fromages maigres à ¼ gras)	in Gewerbetrieben (zu Dauermilch) en conserves de lait		Lait travaillé	zu Käse (voll- bis ½ fett)	zu Butter en beurre
Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 gm.								
1938	12 388	6 070	6 068	250	100	49,0	49,0	2,0
1939	11 928	6 020	5 648	260	100	50,5	47,3	2,2
1940	11 353	6 260	4 763	330	100	55,1	42,0	2,9
1941	10 006	4 990	4 676	340	100	50,0	46,6	3,4
1942	8 441	4 330	3 801	310	100	51,3	45,0	3,7
1943	8 610	4 310	4 000	300	100	50,1	46,4	3,5
1944	8 163	3 858	3 935	370	100	47,3	48,2	4,5
1945	8 215	4 177	3 718	320	100	50,9	45,2	3,9
1946	8 420	3 890	4 160	370	100	46,2	49,4	4,4

Und zwar verzeichnet die Butterproduktion eine Erhöhung um 14 000 q und die Dauermilchfabrikation eine solche um 17 000 q, während die Käseproduktion mit 421 000 q auf den tiefsten Stand in den letzten 25 Jahren fiel.

La production du beurre dénote une augmentation de 14 000 qm. et celle de conserves de lait un accroissement de 17 000 qm., tandis que la fabrication du fromage est tombée à 421 000 qm., le niveau le plus bas observé au cours des 25 ans derniers.

Aus der techn. verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse. — Produits laitiers fabriqués en Suisse.

45	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Milch- kon- serven, Kasein  Lait con- densé, caséine, etc.
	Jahre	Emmen- taler, Greyer- zer- und Sbrinz- käse	Kleinere Rundkäse der Alpen u. ½fette Rundkäse	Halb- weich- u. Weich- käse	Mager- käse aller Art	Glerner Kräuter- käse	Total	Vorzugs- butter (pasteu- risiert) Floralp	Tafel- butter	Koch- butter	
Années	Total	Emmen- täl, Gruyère et Sbrinz	Petits fromages de mon- tagne	Pâtes demi- dures et molles	Fromages maigres de tout genre	Schab- zieger glaronnais	Total	Beurre de marque (pasteu- risé)	Beurre de table	Beurre de cuisine	
Mengen in 1000 q — Quantités en 1000 qm.											
1938	526	408	44	45	24	5	285	157	78	50	115
1939	521	406	43	45	23	4	268	161	57	50	120
1940	546	419	43	51	29	4	230	134	45	51	140
1941	450	325	42	42	37	4	215	120	54	41	105
1942	442	271	47	35	82	7	180	99	41	40	102
1943	438	263	48	42	80	5	190	103	47	40	100
1944	423	238	53	36	90	6	187	125	27	35	127
1945	432	254	53	47	72	6	182	106	39	37	110
1946	421	225	54	53	85	4	196	107	55	34	127

Als Futtermittel dienten im Berichts-jahr neben den in Tabelle 43 geschätzten 3,2 Millionen q Vollmilch die bei der technischen Milchverarbeitung entstehenden Abfälle, nämlich 3,5 Millionen q Schotte und 3,6 Millionen q Magermilch.

Ont servi à l'affouragement, en 1946, les quantités de lait entier évaluées dans le tableau 43 à 3,2 millions de qm., ainsi que les résidus de la fabrication, c'est-à-dire 3,5 millions de qm. de petit-lait et 3,6 millions de qm. de lait écrémé et de babeurre.

Der Anfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung.  
Les résidus du travail du lait pour l'affouragement.

46	Anfall von Schotte (Molke) — Petit-lait					Anfall von Mager- und Buttermilch — Lait écrémé et babeurre							
	Jahre	Zu ½ bis vollfetten Käse ver- arbeitete Vollmilch	Erzeugnisse Produits		Verlust ca. 0,3% der ver- arbeit. Voll- milch	Bleibt Schot- te	Zu Butter (inbegr.zu Mager- bis ¼fette Käse) verarbeit. Vollmilch Lait ent. travaillé en beurre (y compr. pour la fa- brication de fromage maigre à ¼ gras)	Erzeugnisse — Produits				Ver- lustca. 0,3% der ver- arbeit. Voll- milch	Bleibt Mager- u. But- ter- milch ¹)
Käse ½ bis voll- fett			Kä- serei- butter	Tafel- butter				Mager- käse bis ¼fett	Roh- zieger, Quark	Ka- seins (ge- trock- net)	Mager- milch für Milch- pulver, Nährm. Lait écrémé pour poudre de lait, denrées atim.		
Années	Lait entier travaillé en fromage ½ à tout gras	Fromage de fro- ma- gerie	Beurre de fro- ma- gerie	Perte env. 0,3% du lait entier travaillé	Petit- lait restant	Beurre de table	Fromages mai- gres à ¼ gras	Sérac brut Seré	Ca- séine sèche	Lait écrémé pour poudre de lait, denrées atim.	Perte env. 0,3% du lait entier travaillé	Solde lait écrémé et ba- beurre ¹)	
in 1000 q — en 1000 qm.													
1938	6 070	497	50	18	5 505	6 068	235	24	6	5	366	18	5 414
1939	6 020	494	50	18	5 458	5 648	218	23	6	4	275	17	5 105
1940	6 260	513	51	19	5 677	4 763	179	29	5	4	167	14	4 365
1941	4 990	409	41	15	4 525	4 676	174	37	7	8	120	14	4 316
1942	4 330	353	40	13	3 924	3 801	140	82	13	11	174	11	3 370
1943	4 310	353	40	13	3 904	4 000	150	80	15	11	235	12	3 497
1944	3 858	327	35	12	3 484	3 935	152	90	17	8	384	12	3 272
1945	4 177	354	37	13	3 773	3 718	145	72	19	9	338	11	3 124
1946	3 890	332	34	12	3 512	4 160	162	85	14	13	302	12	3 572

¹) Inbegr. kleine Mengen von Zieger- und Kaseinschotte.

¹) Y compris de faibles quantités de petit-lait de caillé et de caséine.

Zieht man auch die Lagerveränderung in Betracht, so stellt sich der durchschnittliche Verbrauch von Butter und Käse je Kopf der Bevölkerung im Kalenderjahr 1946 auf 9,4 kg, bzw. 4,8 kg.

Si l'on tient compte de la modification des stocks, la consommation moyenne de beurre et de fromage par tête d'habitant s'est élevée, pendant l'année civile 1946, à 9,4 kg. pour le beurre et à 4,8 kg. pour le fromage.

**Der schweizerische Gesamtverbrauch an Butter und Käse.  
La consommation totale de beurre et de fromage en Suisse.**

47 Jahre Années	Inlandsproduktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr <sup>1)</sup> Importation <sup>1)</sup>	Ausfuhr <sup>1)</sup> Exportation <sup>1)</sup>	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (-) überschuss Excédent d'importation resp. d'exportation (-)	Lagerbestand Ende des Jahres Zunahme oder Abnahme (-) gegenüber dem Vorjahr <sup>2)</sup> Stocks à la fin de l'année. Augmentation diminution (-) par rapport à l'année précédente <sup>2)</sup>	Für den Inlandsverbrauch verfügbar Disponibles pour la consommation indigène	
						Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an
Käse - Fromage							
q	q	q	q	q	q	q	kg
1938	526 000	15 236	217 330	— 202 094	5 240	318 670	7,6
1939	521 000	16 976	203 946	— 186 970	— 15 000	349 030	8,3
1940	546 000	14 726	177 925	— 163 199	3 970	378 831	9,0
1941	450 000	7 460	122 882	— 115 422	— 20 000	354 578	8,3
1942	442 000	386	9 930	— 9 544	24 600	407 856	9,5
1943	438 000	3 740	17 445	— 13 705	— 17 100	441 395	10,2
1944	423 000	4 181	3 034	1 147	— 11 100	435 247	10,0
1945	432 000	472	12 340	— 11 868	400	419 732	9,5
1946	421 000	7 327	23 620	— 16 293	— 16 500	421 207	9,4
Butter - Beurre							
1938	285 000	1 559	51	1 508	15 630	270 878	6,5
1939	268 000	14 337	106	14 231	— 11 800	294 031	7,0
1940	230 000	32 553	52	32 501	7 700	254 801	6,0
1941	215 000	190	33	157	400	214 757	5,0
1942	180 000	50	10	40	2 300	177 740	4,1
1943	190 000	46	14	32	— 5 100	195 132	4,5
1944	187 000	143	8	135	18 400	168 735	3,9
1945	182 000	5 474	14	5 460	— 9 800	197 260	4,5
1946	196 000	15 650	40	15 610	— 2 400	214 010	4,8

<sup>1)</sup> Vgl. die Tabellen 1—4 in Abschnitt 4.

<sup>1)</sup> Cf. tableaux 1—4, chapitre 4.

<sup>2)</sup> Vgl. die Tabellen 29 u. 34 dieses Abschnittes.

<sup>2)</sup> Voir les tabl. 29 et 34 du présent chapitre.

Der Gesamtverbrauch von Milch- und Milcherzeugnissen berechnet sich für das Jahr 1946 je Kopf der Bevölkerung auf 416 kg Vollmilch, was gegenüber der Vorkriegszeit eine Abnahme um rund 60 kg bedeutet.

La consommation totale de lait et de produits laitiers s'établit, pour 1946, à 416 kg. de lait entier par tête d'habitant, ce qui, par rapport à l'avant-guerre, équivaut à une diminution de 60 kg. en chiffre rond.

**Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz.  
Consommation de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait).**

48 Jahre Années	Inlandsproduktion (Milch zur menschl. Ernährung) Production indigène (lait pour la consommation humaine) in q Milch en qm. de lait	Ausfuhr- überschuss <sup>2)</sup> Excédent d'exportation <sup>1)</sup> in q Milch en qm. de lait	Bleibt verfügbar für Inland Disponibles pour le pays in q Milch en qm. de lait	Mittlere Wohnbevölkerung der Schweiz Population résidente moyenne	Verbrauch je Kopf Consommation par tête	
					in kg Milch en kg. de lait	1929 (437kg)=100
1938	22 400 000	2 470 390	19 929 610	4 191 800	475	109
1939	21 930 000	1 932 160	19 997 840	4 205 600	476	109
1940	21 580 000	1 378 900	20 201 100	4 226 400	478	109
1941	20 670 000	1 474 790	19 195 210	4 253 700	451	103
1942	19 210 000	124 880	19 085 120	4 283 300	446	102
1943	18 890 000	166 760	18 723 240	4 320 800	433	99
1944	17 950 000	— 16 240	17 966 240	4 361 500	442	94
1945	18 000 000	20 250	17 979 750	4 403 000	408	93
1946	18 400 000	— 170 710	18 570 710	4 466 000	416	95

<sup>1)</sup> Siehe Abschnitt 4, Tabelle 5.

<sup>1)</sup> Voir chapitre 4, tableau 5.

Vom Januar 1945 bis Juli 1947 war der Bezug folgender Rationen möglich: Voici ce qu'ont été, de janvier 1945 à juillet 1947, les rations des produits ci-après:

**Monatliche Butter-, Käse- und Milchrationen.  
Rations mensuelles de beurre, de fromage et de lait.**

49	Butter <sup>1)</sup> — <i>Beurre</i> <sup>1)</sup>		Käse <sup>1)</sup> — <i>Fromage</i> <sup>1)</sup>		Milch für <sup>4)</sup> — <i>Lait pour</i> <sup>4)</sup>					Années Mois
	Butter <i>Beurre</i>	Butter oder Fett oder Oel  <i>Beurre ou graisse ou huile</i>	Käse vollfett <sup>2)</sup> (seit April 1944 Punkte) <i>Fromage tout gras</i> <sup>2)</sup> (depuis avril 1944 points)	Davon vorge- schrie- bene Sorten <sup>3)</sup> <i>Dont sortes prescrites</i> <sup>3)</sup>	Kinder bis 5j.  <i>Enfants jusqu'à 5 ans</i>	Kinder 6-12j.  <i>Enfants de 6-12 ans</i>	Jugend- liche 13-19j.  <i>Adoles- cents 13-19 ans</i>	Erwach- sene <sup>6)</sup> 20-60j.  <i>Adultes</i> <sup>6)</sup> <i>20-60 ans</i>	Erwach- sene 61j. und älter  <i>Adultes 61 ans et plus</i>	
Jahre Monate	g	g	g	g	l	l	l	l	l	
<b>1945</b>										<b>1945</b>
Januar	A 400/B-	—/400	500/700	100	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Janvier
Februar	A 300/B-	100/400	400/600	100	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Février
März	A 300/B-	100/400	350/550	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Mars
April	A 300/B-	100/400	350/500	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Avril
Mai	A 300/B-	100/400	450/650	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Mai
Juni	A 300/B 100	100/300	600/800	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Juin
Juli	A 200/B-	100/300	600/800	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Juillet
August	A 200/B-	100/300	800/1000	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Août
Sept.	A 200/B-	100/300	700/900	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Sept.
Okt.	A 200/B-	100/300	600/800	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Oct.
Nov.	A 200/B-	200/400	600/800	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Nov.
Dez.	A <sup>6)</sup> 550/B <sup>6)</sup> 250	—/300	600/800	—	21	17/19	17/19	11/13	14/16	Déc.
<b>1946</b>										<b>1946</b>
Januar	A <sup>7)</sup> 500/B <sup>7)</sup> 200	200/500	600/800	—	21	17/19	17/19	11/13	18/20	Janvier
Februar	<sup>8)</sup> A 300/B-	<sup>8)</sup> 100/400	500/700	—	<sup>12)</sup> 21	<sup>12)</sup> 17/19	<sup>12)</sup> 17/19	<sup>12)</sup> 11/13	<sup>12)</sup> 18/20	Février
März	<sup>9)</sup> A 200/B 200	<sup>11)</sup> 700/400	500/700	—	<sup>12)</sup> 21	<sup>12)</sup> 17/19	<sup>12)</sup> 17/19	<sup>12)</sup> 11/13	<sup>12)</sup> 18/20	Mars
April	<sup>10)</sup> A 300/B-	<sup>10)</sup> —/300	500/700	—	21	18/20	18/20	12/14	18/20	Avril
Mai	A 300/B 100	—/200	500/700	100	21	18/20	18/20	12/14	18/20	Mai
Juni	A 200/B-	—/200	400/600	100	21	18/20	18/20	12/14	18/20	Juin
Juli	A 200/B-	—/200	400/600	100	21	18/20	18/20	12/14	18/20	Juillet
August	A 200/B-	—/200	500/700	200	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Août
Sept.	A 200/B-	—/200	500/700	200	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Sept.
Okt.	A 200/B-	—/200	500/700	300	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Oct.
Nov.	A 200/B-	—/200	500/700	300	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Nov.
Dez.	A 300/B 100	—/200	400/600	200	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Déc.
<b>1947</b>										<b>1947</b>
Januar	A 200/B-	—/200	400/600	200	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Janvier
Febr.	A 200/B-	—/200	400/600	200	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Février
März	A 300/B 100	—/200	500/700	300	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Mars
April	A 300/B 100	—/200	500/700	300	21	16/18	16/18	10/12	16/18	Avril
Mai	A 300/B 100	—/200	500/700	300	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Mai
Juni	A 400/B 200	—/200	600/800	300	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Juin
Juli	A 500/B 300	—/200	500/700	200	21	17/19	17/19	11/13	17/19	Juillet

<sup>1)</sup> Rationen der ganzen Normal-Lebensmittelkarte für Erwachsene.

<sup>2)</sup> Oder — soweit nicht einschränkende Bestimmungen erlassen wurden — andere Käse gemäss besonderer Bewertungsliste.

<sup>3)</sup> Schachtelkäse und nicht vollfette Schnittkäse.

<sup>4)</sup> Oder Frisch- und Dauermilchwaren gemäss besonderer Bewertungsliste.

<sup>5)</sup> Ausgenommen Schwer- und Schwerstarbeiter.

<sup>6)</sup> Davon 250 g eingesottene Butter.

<sup>7)</sup> „ 200 g „ „

<sup>8)</sup> Gültigkeitsd. der Coupons bis 6. April 1946.

<sup>9)</sup> „ „ „ „ 6. Mai 1946.

<sup>10)</sup> Butterbezugsmöglichkeit vom 17. April an bis 6. Juni 1946.

<sup>11)</sup> Fett oder Oel.

<sup>12)</sup> Dazu 2 Büchsen à 340 g ungezuckerte Kondensmilch.

<sup>1)</sup> Rations de la carte normale entière pour adultes.

<sup>2)</sup> Ou autres sortes de fromage, suivant barème de conversion spécial, pour autant qu'il n'a pas été édicté de mesures restrictives.

<sup>3)</sup> Fromages en boîtes et fromages de couteau de moindre teneur en graisse.

<sup>4)</sup> Ou lait frais et conserves de lait, suivant le barème de conversion spécial.

<sup>5)</sup> A l'exclusion des travailleurs lourds et très lourds.

<sup>6)</sup> Dont 250 g. de beurre fondu.

<sup>7)</sup> „ 200 g. „ „

<sup>8)</sup> Validité des coupons jusqu'au 6 avril 1946.

<sup>9)</sup> „ „ „ „ 6 mai 1946.

<sup>10)</sup> Possibilité d'acheter le beurre, du 17 avril au 6 juin 1946.

<sup>11)</sup> Graisse ou huile.

<sup>12)</sup> En sus, 2 boîtes de lait condensé non sucré, à 340 g.

### 4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen.

Im ersten vollen Friedensjahr 1946 konnte die Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen aus Rücksicht auf die Inlandsversorgung noch wenig erhöht werden.

### 4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers.

Eu égard à l'approvisionnement du pays, l'exportation de lait et de produits laitiers de 1946, la première année entière du régime de paix, n'a pu que faiblement se majorer.

#### Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Exportation de lait et de produits laitiers.

1 Jahre Années	Butter — Beurre		Käse — Fromage							Total
	frisch frais	ein- gesotten fondu	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure			Glarner Kräuter- käse Schab- zieger glaron- nais		
			Gorgon- zola etc.	anderer autres sortes	Grana	Emmentaler und anderer Emmental et autres	Schachtel- käse en boîtes		Block- käse en blocs	
Pos. 93a	Pos. 94	Pos. 98a	Pos. 98b	Pos. 99a	Pos. 99 b <sup>1</sup>	Pos. 99 b <sup>2</sup>	Pos. 99 b <sup>3</sup>	Pos. 99 c		
Mengen in q — Quantités en gm.										
1938	45	6	32	110	0	178 096	37 151	443	1 498	217 330
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946
1940	21	1	196	32	21	147 057	28 471	252	1 234	177 263
1941	13	0	231	6	—	100 528	20 977	8	973	122 723
1942	10	0	89	0	—	7 247	1 267	—	603	9 206
1943	10	0	13	17	—	9 150	1 441	—	192	10 813
1944	7	1	0	1	—	439	13	—	3	456
1945	12	2	—	1	—	2 245	20	—	82	2 348
1946	36	1	1	17	—	13 656	6 495	—	864	21 033
Wert in Fr. — Valeur en frs.										
1938	20 718	2393	9 396	27 270	66	38 440 260	9 865 943	84 225	250 159	48 677 319
1939	45 665	3630	42 402	21 391	9640	37 630 445	11 042 169	58 911	267 770	49 072 728
1940	10 127	310	55 999	8 247	7062	42 904 909	9 827 627	63 146	252 515	53 119 505
1941	7 662	149	95 537	2 050	—	38 438 711	8 694 002	2 502	225 191	47 457 993
1942	7 041	21	41 244	106	—	3 069 548	739 112	—	179 428	4 029 438
1943	7 469	343	6 624	31 354	—	5 120 839	886 501	—	71 929	6 117 247
1944	5 185	890	1	245	—	154 511	6 537	—	1 027	162 321
1945	8 962	1969	—	340	—	936 703	10 112	—	28 053	975 208
1946	27 742	1188	640	6 729	—	5 387 391	3 324 764	—	292 991	9 012 515

Schluss.

Fin.

1 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Trockenmilch	Kindermehl	Schokolade
	Lait, frais	Lait, condensé et stérilisé	Crème	Caséine	Poudre de lait	Farine lactée	Chocolat
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93 b	Pos. 1072 a	ex Pos. 19	ex Pos. 19	Pos. 64
Mengen in q — Quantités en gm.							
1938	2 019	65 348	112	5	11 648	1 495	5 805
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741
1940	100 576	71 409	48	750	18 271	433	2 519
1941	43 509	32 112	1	0	5 371	570	978
1942	95	10 697	—	—	1 573	140	6
1943	26	529	—	12	—	280	7
1944	33	0	—	50	—	14	9
1945	57	2	—	300	—	715	107
1946	66	4 197	—	844	—	6 466	1 281
Wert in Fr. — Valeur en frs.							
1938	8 116	5 534 642	27 919	834	2 130 806	207 223	1 875 609
1939	15 355	5 392 310	30 480	364	2 127 710	160 570	1 180 734
1940	2 820 537	7 645 326	13 187	143 628	3 572 228	65 978	906 681
1941	1 215 835	6 490 790	588	30	1 648 592	147 820	532 419
1942	1 757	2 380 621	—	—	722 393	46 761	4 665
1943	575	161 055	—	7 935	—	157 658	6 582
1944	286	111	—	24 500	—	6 226	7 190
1945	209	657	—	155 400	—	326 909	58 711
1946	464	1 259 924	—	310 647	—	4 135 627	691 750

## Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. — Importation de lait et de produits laitiers.

2 Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>					Total
	frisch <i>frais</i> Pos. 93a	ein- gesotten <i>fondus</i> Pos. 94	Weichkäse — <i>à pâte molle</i>		Hartkäse — <i>à pâte dure</i>			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer <i>autres</i> <i>sortes</i> Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer Emmental <i>et autres</i> Pos. 99b <sup>1</sup>	Schachtel- käse, Blockkäse <i>en boîtes et</i> <i>en blocs</i> 99b <sup>2</sup> , 99b <sup>3</sup>	
1938	1 558	1	7 808	2 938	3 709	749	32	15 236
1939	14 336	1	6 851	3 579	5 259	1 248	39	16 976
1940	32 552	1	5 945	3 011	4 715	1 035	20	14 726
1941	186	4	4 509	245	2 699	3	4	7 460
1942	49	1	4	377	2	3	0	386
1943	23	1	477	140	3 113	3	0	3 733
1944	132	2	99	107	3 966	2	1	4 175
1945	5 463	1	22	401	25	3	1	452
1946	15 648	2	1 333	5 529	119	301	45	7 327
Wert in Fr. — <i>Valeur en frs.</i>								
1938	462 307	211	1 413 474	545 312	724 127	120 896	6 762	2 780 571
1939	3 495 537	304	1 209 486	611 312	1 050 194	189 526	7 309	3 060 518
1940	8 715 557	257	1 519 834	458 740	1 403 612	174 496	5 856	3 562 538
1941	91 138	1825	1 666 802	66 013	1 277 249	690	1 953	3 012 707
1942	24 240	530	1 720	124 545	766	987	88	128 106
1943	13 412	961	234 638	49 883	1 993 936	935	125	2 279 517
1944	79 287	1672	49 418	37 784	2 432 719	735	273	2 520 929
1945	2 738 374	862	5 544	146 643	14 367	981	353	1 678 888
1946	7 694 333	1 015	569 348	2 095 336	61 220	117 450	20 535	2 863 889

Schluss.

Fin.

2 Jahre Années	Milch, frisch	Milch kondensiert sterilisiert	Rahm	Kasein	Kindermehl	Schokolade
	<i>Lait, frais</i>	<i>Lait, condensé et stérilisé</i>	<i>Crème</i>	<i>Caséine</i>	<i>Farine lactée</i>	<i>Chocolat</i>
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93b	Pos. 1072a	Pos. 19	Pos. 64
Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>						
1938	90 309	50	160	2 551	673	155
1939	99 242	62	151	3 634	771	211
1940	74 264	6	141	4 147	308	54
1941	39 956	3	165	103	448	76
1942	31 368	2	130	33	215	1 144
1943	19 609	1	60	0	154	5
1944	12 889	0	23	—	101	1
1945	14 758	548	0	162	116	110
1946	20 391	1 569	1	3 469	7 239	22 131
Wert in Fr. — <i>Valeur en frs.</i>						
1938	2 049 320	5 400	40 107	177 195	123 952	37 418
1939	2 182 536	6 396	37 879	186 264	136 024	40 331
1940	1 584 080	633	35 612	343 925	54 142	14 335
1941	1 007 183	449	48 863	45 963	139 528	28 340
1942	788 839	651	39 740	16 895	80 930	327 867
1943	499 579	147	21 043	14	42 301	3 618
1944	333 629	36	9 029	—	22 854	802
1945	393 702	119 460	130	29 490	25 860	26 813
1946	537 627	321 472	348	846 628	2 423 546	8 503 594

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Dagegen lieferte das Ausland im Vergleich zur Vorkriegszeit bereits wieder beträchtliche Mengen, vor allem an Weichkäse, von welchem notleidende Partien zeitweise couponfrei abgegeben werden mussten, Butter, Kondensmilch und Milchpulver (figuriert unter Pos. 19, Kindermehl).

En revanche, l'étranger a livré à nouveau, par rapport à l'avant-guerre, de notables quantités de produits, c'est-à-dire avant tout de fromages à pâte molle (dont il a fallu, par moment, en céder sans coupons parce qu'il menaçait de se perdre), de beurre, de lait condensé et de poudre de lait (celle-ci figure sous la pos. 19, farine lactée).

Ein vollständiges Bild über den milchwirtschaftlichen Aussenhandel erhält man erst bei Berücksichtigung der auswärtigen Sendungen an Hilfs- und Wohltätigkeitsunternehmungen. So wurden beispielsweise im Jahre 1946 für humanitäre Zwecke 27 980 q Kondensmilch ausgeführt, im regulären Aussenhandel dagegen nur 4197 q.

Ce n'est qu'en tenant compte des envois à des œuvres philanthropiques que l'on obtient un tableau complet du commerce extérieur de produits laitiers. Ainsi, en 1946, il a été exporté pour des œuvres de ce genre, 27 980 qm. de lait condensé, alors que les exportations régulières n'atteignaient que 4197 qm.

**Im Spezialhandel nicht ausgewiesene Sendungen an Hilfs- und Wohltätigkeitsunternehmungen (Rotes Kreuz usw.) 1941—1946.**

**Envois, non englobés dans le commerce spécial, aux œuvres philanthropiques et de secours (1941—1946).**

*a) Ausfuhr. — a) Exportation.*

3	Milchprodukte	Tarif- pos.	1941	1942	1943	1944	1945	1946	Produits laitiers	
			q							
	Trockenm., Kinderm.	19	2 756	1 503	3 487	1 892	4 900	2 237	Poudre de lait, far. lact.	
	Schokolade . . . . .	64	401	7	392	45	318	3 898	Chocolat	
	Milch, frisch . . . . .	91	—	—	—	—	10	60	Lait frais	
	Milch, kond., sterilis.	92	5 597	9 624	13 138	14 113	16 792	27 980	Lait cond., stérilisé	
	Butter, frisch . . . . .	93 a	0	—	—	0	0	0	Beurre frais	
	Butter, eingesotten . . . . .	94	20	—	4	—	0	3	Beurre fondu	
	Weichkäse . . . . .	98 a	—	—	—	—	0	1	From. à pâte molle	
	Weichkäse . . . . .	98 b	—	—	—	—	0	2	From. à pâte molle	
	Hartkäse, Laibkäse . . . . .	99 b <sup>1</sup>	23	475	5 561	960	1 385	15	From. à pâte dure, en meules	
	Hartkäse, Schachtelk. . . . .	99 b <sup>2</sup>	132	249	1 070	1 618	8 602	2 569	From. à pâte dure, en boîtes	
	Hartkäse, Blockkäse . . . . .	99 b <sup>3</sup>	4	—	—	—	0	0	From. à pâte dure, en blocs	
	Kräuterkäse . . . . .	99 c	—	—	—	—	5	0	Schabzieger	
	<b>Total (in Frischmilch)</b>		<b>18 870</b>	<b>32 520</b>	<b>115 500</b>	<b>63 150</b>	<b>148 650</b>	<b>97 230</b>	<b>Total (en lait frais)</b>	
			Wert in Franken — Valeur en-fr.							
	Trockenm., Kinderm.	19	819 586	639 566	1 671 658	1 003 086	2 219 356	1 086 826	Poudre de lait, far. lact.	
	Schokolade . . . . .	64	27 491	3 696	274 370	31 605	127 971	1 212 556	Chocolat	
	Milch, frisch . . . . .	91	—	—	—	—	400	2 456	Lait frais	
	Milch, kond., sterilis.	92	923 774	2 414 211	3 657 297	4 127 352	4 790 222	7 221 769	Lait cond., stérilisé	
	Butter, frisch . . . . .	93 a	46	—	—	23	2	271	Beurre frais	
	Butter, eingesotten . . . . .	94	13 131	—	3 794	—	19	2 095	Beurre fondu	
	Weichkäse . . . . .	98 a	—	—	—	—	16	605	From. à pâte molle	
	Weichkäse . . . . .	98 b	—	—	—	—	60	726	From. à pâte molle	
	Hartkäse, Laibkäse . . . . .	99 b <sup>1</sup>	7 202	208 641	3 039 544	528 021	504 531	3 809	From. à pâte dure, en meules	
	Hartkäse, Schachtelk. . . . .	99 b <sup>2</sup>	44 287	131 272	650 472	1 015 440	3 735 835	801 813	From. à pâte dure, en boîtes	
	Hartkäse, Blockkäse . . . . .	99 b <sup>3</sup>	1 520	—	—	—	96	12	From. à pâte dure, en blocs	
	Kräuterkäse . . . . .	99 c	—	—	—	—	1 500	26	Schabzieger	
	<b>Total</b>		<b>1 837 037</b>	<b>3 397 386</b>	<b>9 297 135</b>	<b>6 705 527</b>	<b>11 380 008</b>	<b>10 332 964</b>	<b>Total</b>	

*b) Einfuhr. — b) Importation.*

4	Milchprodukte	Tarif pos. Nr. Tarif- pos.	Menge — Quantités			Wert — Valeur			Produits laitiers
			1944	1945	1946	1944	1945	1946	
			q	q	q	Fr.	Fr.	Fr.	
	Trockenmilch, Kindermehl . . . . .	19	22	4	0	4 554	965	52	Poudre de lait, farine lactée
	Schokolade . . . . .	64	36	11	0	12 264	5 540	106	Chocolat
	Milch, kondensiert, sterilis.	92	71	20	0	11 685	3 979	77	Lait condensé, stérilisé
	Butter, frisch . . . . .	93 a	8	8	0	5 865	4 539	75	Beurre, frais
	Butter, eingesotten . . . . .	94	1	2	0	397	1 321	15	Beurre fondu
	Weichkäse . . . . .	98 a	1	—	—	330	—	—	Fromages à pâte molle
	Weichkäse . . . . .	98 b	5	6	0	2 218	2 056	25	Fromages à pâte molle
	Hartkäse, Grana . . . . .	99 a	—	3	—	—	885	—	From. à pâte dure, Grana
	Hartkäse, Laibkäse . . . . .	99 b <sup>1</sup>	0	2	—	4	119	—	From. à pâte dure, en meules
	Hartkäse, Schachtelkäse . . . . .	99 b <sup>2</sup>	0	9	—	54	3 905	—	From. à pâte dure, en boîtes
	Hartkäse, Blockkäse . . . . .	99 b <sup>3</sup>	—	—	—	—	—	—	From. à pâte dure, en blocs
	<b>Total, Fr. . . . .</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>37 371</b>	<b>23 309</b>	<b>350</b>	<b>Total, francs</b>
	<b>Total, in Frischmilch . . . . .</b>		<b>520</b>	<b>540</b>	<b>10</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>Total, en lait frais</b>

Die im Spezialhandel und bei Hilfsaktionen umgesetzten Mengen ergeben zusammengefasst die nachstehend aufgeführte Mengenbilanz. Sie weist zum zweitenmal seit 1922 einen Einfuhrüberschuss auf. Die Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen erreichte 1,6% der gesamten Milchproduktion.

Tenant compte à la fois des quantités englobées dans le commerce spécial et les œuvres philanthropiques, nous obtenons la balance laitière quantitative ci-après. Elle accuse, pour la seconde fois depuis 1922, un excédent d'importation. L'exportation de lait et de produits laitiers a atteint 1,6% de la production laitière totale.

Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen (in Frischmilch umgerechnet)<sup>1)</sup>  
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)<sup>1)</sup>.

5 Jahre Années	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation				Ausfuhr- über- schuss  Excédent d'exportation	Ausfuhr — Exportation		
	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont				Käse Fromage	Kon- dens- milch Lait con- densé	Milch u. Milch- erzeugn. Total lait et produits
		Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Frisch- milch Lait frais	Kondens- milch Lait condensé	Käse Fromage				
	in q Milch — qm. de lait										
Aussenhandel — Commerce extérieur											
1938	310 630	38 940	178 930	2 781 020	2 020	150 300	2 603 570	2 470 390	9,6	0,6	10,3
1939	668 140	358 410	207 900	2 600 300	740	142 790	2 429 910	1 932 160	9,0	0,5	9,7
1940	1 070 920	813 800	181 250	2 449 830	100 530	164 240	2 128 070	1 348 910	8,1	0,6	9,2
1941	139 310	4 660	92 580	1 595 230	43 510	73 860	1 468 810	1 455 920	5,9	0,3	6,5
1942	38 980	1 220	3 880	131 340	100	24 600	104 150	92 360	0,5	0,1	0,6
1943	78 970	570	58 060	130 960	30	1 220	129 080	51 990	0,6	0,0	0,6
1944	84 750	3 310	68 170	5 880	30	0	5 630	- 78 870	0,0	0,0	0,0
1945	157 590	136 570	4 700	29 730	60	0	28 270	-127 860	0,1	0,0	0,1
1946	521 630	391 210	74 810	256 180	70	9 650	235 840	-265 450	1,1	0,0	1,2
Sendungen für humanitäre Zwecke — Envois à fins philanthropiques											
1941	—	—	—	18 870	—	12 870	1 650	18 870	0,0	0,1	0,1
1942	—	—	—	32 520	—	22 140	8 430	32 520	0,0	0,1	0,1
1943	730	540	90	115 500	—	30 220	80 210	114 770	0,4	0,1	0,5
1944	520	200	50	63 150	—	32 460	28 180	62 630	0,1	0,2	0,3
1945	540	190	220	148 650	10	38 620	103 330	148 110	0,5	0,2	0,7
1946	0	0	0	94 740	60	64 360	23 390	94 740	0,1	0,3	0,4
Ein- und Ausfuhr im ganzen — Importation et exportation, au total											
1941	139 310	4 660	92 580	1 614 100	43 510	86 730	1 470 460	1 474 790	5,9	0,4	6,5
1942	38 980	1 220	3 880	163 860	100	46 740	112 580	124 880	0,5	0,2	0,7
1943	79 700	1 110	58 150	246 460	30	31 440	209 290	166 760	0,9	0,1	1,1
1944	85 270	3 510	68 220	69 030	30	32 460	33 810	- 16 240	0,2	0,2	0,3
1945	158 130	136 760	4 920	178 380	70	38 620	131 600	20 250	0,6	0,2	0,8
1946	521 640	391 210	74 810	350 920	130	74 010	259 230	-170 710	1,2	0,3	1,6

<sup>1)</sup> Umrechnungsschema siehe Schweiz. Milchstatistik 1936, S. 42.

<sup>1)</sup> Voir le barème de conversion dans la Statistique laitière de la Suisse 1936, p. 42.

Der relativ hohe Anteil der wertvolleren Milcherzeugnisse, wie Kondensmilch und Schachtelkäse, an der gesamten schweizerischen Ausfuhr bewirkte trotz der (in Milch berechneten) Mehreinfuhr ein Überwiegen des Ausfuhrwertes gegenüber dem Einfuhrwert (Tabelle 6).

Die jüngste Entwicklung der Einfuhrverhältnisse in bezug auf die wichtigsten Milchprodukte ist aus Tabelle 7 ersichtlich.

En dépit de l'excédent d'importation (converti en lait), la valeur de l'exportation l'emporte sur celle de l'importation (tableau 6). Ce fait est dû à la part relativement forte pour laquelle entrent dans l'exportation totale de la Suisse les produits d'une valeur intrinsèque assez élevée, tels que le lait condensé et les fromages en boîtes.

Le tableau 7 montre l'évolution qu'a suivie l'importation des principaux produits laitiers.

Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen.  
Balance laitière commerciale de la Suisse.

6 Jahre Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss  Excédent d'exportation  Fr.
	Wert <sup>1)</sup>	in % der schweiz. Gesamtausfuhr <sup>2)</sup>	Wert <sup>1)</sup>	in % der schweiz. Gesamteinfuhr <sup>1)</sup>	
	Valeur <sup>1)</sup>	en % de l'export. totale de la Suisse <sup>2)</sup>	Valeur <sup>1)</sup>	en % de l'import. totale de la Suisse <sup>1)</sup>	
	Fr.	%	Fr.	%	
Aussenhandel — Commerce extérieur					
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1940	63 752 620	4,8	14 242 602	0,8	49 510 018
1941	55 173 047	3,8	4 208 128	0,2	50 964 919
1942	6 418 878	0,4	999 001	0,0	5 419 807
1943	6 294 624	0,4	2 814 673	0,2	3 479 951
1944	193 293	0,0	2 944 582	0,2	— 2 751 289
1945	1 142 405	0,1	3 449 906	0,3	— 2 307 501
1946	10 612 510	0,4	12 265 312	0,4	— 1 652 802
Sendungen für humanitäre Zwecke — Envois à fins philanthropiques					
1941	989 960		—		989 960
1942	2 754 124		—		2 754 124
1943	7 351 107		20 350		7 330 757
1944	5 670 836		20 553		5 650 283
1945	9 032 681		16 804		9 015 877
1946	8 033 582		192		8 033 390
Aus- und Einfuhr im ganzen — Importation et exportation, au total					
1941	56 163 007		4 208 128		51 954 879
1942	9 173 002		999 001		8 174 001
1943	13 645 731		2 835 023		10 810 708
1944	5 864 129		2 965 135		2 898 994
1945	10 175 086		3 466 710		6 708 376
1946	18 646 092		12 265 504		6 380 588
<sup>1)</sup> Pos. 91—94, 98a—99c, 1072a, ohne Wert von Pos. 19 (Trockenmilch und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade). <sup>1)</sup> Pos. 91—94, 98a—99c, 1072a, sans la valeur des Nos 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat). <sup>2)</sup> Ohne Wert der Sendungen für humanitäre Zwecke. <sup>2)</sup> Sans la valeur des envois à fins philanthropiques.					

Einfuhr von Kondensmilch, Butter und Käse 1946 und 1947, nach Monaten  
Importation de lait condensé, de beurre et de fromage à pâte molle, en 1946 et 1947, par mois

7 Monate Mois	Kondensmilch Pos. 92 Lait condensé		Butter Pos. 93 a Beurre		Weichkäse Pos. 98 a, b Fromage à pâte molle		Hartkäse Pos. 99 a, b <sup>1)</sup> Fromage à pâte dure	
	1946	1947	1946	1947	1946	1947	1946	1947
	q	q	q	q	q	q	q	q
Januar .....	50	0	426	4 968	97	1086	0	65
Februar ....	13	156	21	11 523	84	616	1	217
März .....	67	469	16	7 268	298	1243	2	1170
April .....	28	1 118	1273	6 730	12	1530	1	666
Mai .....	262	118	15	8 318	18	863	3	115
Juni .....	296	3 202	1269	8 175	362	608	12	655
Juli .....	603	1 417	9621	14 398	482	560	3	289
August .....	181	4 484	2958	6 787	843	691	3	143
September ..	0	3 358	9	6 598	1034	1273	79	119
Oktober ....	0	17 384	10	2 190	955	624	55	255
November ..	69		14		1351		96	
Dezember ...	0		16		1326		165	
Total .....	1569		15 648		6862		420	

## 5. Preisbewegung.

Die in der letztjährigen Milchstatistik bis anfangs Oktober 1946 nachgeführten Preise haben erst in allerletzter Zeit, auf 1. Oktober 1947, eine Änderung erfahren, im Sinne einer Erhöhung des Produzentenmilchpreises um 4 Rp. Damit stellt sich der Grundpreis bei Konsummilchlieferung oder Lieferung von Käseemilch ohne Rückgabe der Schotte oder Magermilch auf 35 Rp., wozu noch 3 Rp. Preiszulage durch den Bund kommen.

## 5. Mouvement des prix.

Les prix, indiqués dans la dernière Statistique laitière jusqu'au début d'octobre 1946, n'ont subi que tout récemment une modification, le prix à la production ayant été relevé de 4 ct. le 1<sup>er</sup> octobre 1947. Le prix de base du lait livré à la consommation ou du lait de fromagerie sans restitution des résidus ou du lait écrémé s'établit ainsi à 35 ct., chiffre auquel s'ajoute encore un supplément de 3 ct. assumé par la Confédération.

Grundpreise für Milch — Prix de base du lait.  
Rp. je kg franko Sammelstelle. — Par kg. franco local de coulage.

1 Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé Rp. - Ct.	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait Rp. - Ct.	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé Rp. - Ct.
		1. II 1940—31. III 1940	21	21
1. IV 1940—30. IV 1940	22	22	20,75	19,5
1. V 1940—31. X 1940	22	22	20,75	19,25
1. XI 1940—31. X 1941	24	24	22,25	20,25
1. XI 1941—31. X 1942	26	26	24,25	22,25
1. XI 1942—31. VIII 1943	27	27	25	23
1. IX 1943—30. IV 1946	1) 28	1) 28	1) 26	1) 24
1. V 1946—30. IX 1946	1) 29	1) 29	1) 27	1) 25
1. X 1946—30. IX 1947	1) 32	1) 32	1) 30	1) 28
Seit — depuis 1. X 1947	1) 35	1) 35	1) 33	1) 31

1) Dazu Preiszulagen durch den Bund: 1) Plus le supplément versé p. la Confédération:

1. XI 1944—30. IV 1945	2	Rp. je kg - Ct. par kg.
1. V 1945—31. VIII 1945	1	•
1. IX 1945—30. IX 1947	2	•
Seit — depuis 1. X 1947	3	•

Der Konsument bezahlte im Durchschnitt von 34 Städten, 1946 41 Rp. gegenüber 40 Rp. im Vorjahr und 33 Rp. im Jahre 1939, so dass sich die seitherige Verteuerung beim wichtigsten landwirtschaftlichen Erzeugnis auf 24 % berechnet, während die Kleinhandelspreise der Nahrungsmittel im ganzen um 60 % gestiegen sind.

Le consommateur payait en 1946, en moyenne de 34 villes, 41 ct. contre 40 ct. l'année précédente, et 33 ct. en 1939. Ainsi, le renchérissement du plus important produit de l'agriculture s'établit à 24 % par rapport à l'avant-guerre, alors que les prix de détail de la totalité des denrées alimentaires se majoraient de 60 %.

Kleinhandelspreise für Trinkmilch (Rp. je Liter ins Haus geliefert).  
Prix de vente du lait de consommation au détail (ct. par litre, livré à domicile).

2 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
1938	32	32	32	34	33	36	30	31	33	32
1939	33	33	33	36	34	36	31	32	34	33
1940	34	34	34	35	35	37	32	33	35	34
1941	36	36	36	37	37	39	35	35	37	36
1942	38	38	38	39	39	43	37	37	39	38
1943	39	39	39	40	40	44	38	38	40	39
1944	40	40	40	41	41	43	39	39	41	40
1945	40	40	40	41	41	43	39	39	41	40
1946	41	41	41	42	42	44	40	40	42	41

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Tatsächliche Produzentenpreise für Milch in Genossenschaften mit ausschliesslich oder vorwiegend  
Konsummilch- bzw. Fabrikationsmilchverkauf.

Prix effectifs du lait aux producteurs de sociétés qui livrent exclusivement ou principalement  
du lait de consommation, respectivement de fabrication.

Fr. je 100 kg — Fr. par 100 kg.

3 Kantone — Cantons	Kalenderjahre — Années						
	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Konsummilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de consommation</i>							
St. Gallen . . . . .	.	26.33	28.88	29.54	30.34	.	33.26
Thurgau . . . . .	.	25.76	27.65	.	.	31.40	32.43
Schaffhausen . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Zürich . . . . .	24.00	26.30	28.22	29.47	30.51	31.54	33.51
Schwyz . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Zug . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Aargau . . . . .	23.74	26.05	27.77	29.07	30.29	31.75	33.62
Baselland . . . . .	24.34	26.35	28.00	29.36	30.71	32.23	34.08
Solothurn . . . . .	23.97	26.62	28.53	29.82	30.82	31.86	33.88
Bern . . . . .	23.79	25.80	27.57	28.42	29.39	30.38	31.52
Fribourg . . . . .	.	.	26.28	.	.	.	31.62
Vaud . . . . .	22.73	24.88	27.16	28.59	29.98	31.01	32.59
Neuchâtel . . . . .	.	25.86	.	.	.	.	.
Genève . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Schweiz — Suisse	23.69	25.93	27.88	29.08	30.28	31.30	32.98
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Käseemilchverkauf (ohne Rückgabe der Schötte) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le petit-lait</i>							
St. Gallen . . . . .	22.32	24.54	26.66	.	.	30.28	31.87
Thurgau . . . . .	21.97	24.75	26.89	28.17	29.13	30.44	32.35
Zürich . . . . .	23.14	26.07	27.17	28.85	29.77	.	.
Schwyz . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	22.43	24.84	26.77	28.03	29.08	30.40	32.16
Aargau . . . . .	23.04	25.06	26.79	.	29.86	30.45	32.20
Solothurn . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern . . . . .	22.57	24.81	26.70	28.17	29.23	29.88	31.27
Fribourg . . . . .	22.12	24.16	25.98	27.27	28.86	29.56	31.02
Vaud . . . . .	21.72	24.05	25.92	27.18	28.65	30.15	32.12
Schweiz — Suisse	22.33	24.64	26.56	27.86	28.95	30.22	31.92
Preis bei ausschl. oder vorwiegend Molkereimilchverkauf (ohne Rückgabe d. Magermilch) <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de fromagerie, avec le lait écrémé</i>							
St. Gallen . . . . .	22.63	24.87	26.59	.	29.28	30.60	.
Thurgau . . . . .	22.45	25.21	27.11	28.21	29.38	.	.
Zürich . . . . .	23.51	25.55	.	.	.	.	.
Luzern . . . . .	22.56	25.91	27.23	.	.	.	.
Aargau . . . . .	23.52	25.51	27.26	28.58	30.21	31.46	33.07
Solothurn . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Bern . . . . .	22.97	25.94	28.00	29.54	.	.	.
Fribourg . . . . .	.	.	.	.	.	.	.
Vaud . . . . .	22.06	24.41	25.64	.	.	.	.
Schweiz — Suisse	22.82	25.21	26.87	28.52	29.90	31.06	32.77
Preis bei ausschliesslich oder vorwiegend Siederemilchverkauf <i>Prix pour le lait exclusivement ou principalement de condenserie</i>							
Bern . . . . .	22.94	25.28	27.56	28.73	29.62	30.06	30.83
Fribourg . . . . .	21.66	23.96	25.78	27.19	28.32	.	.
Vaud . . . . .	22.14	23.94	25.76	27.27	28.87	29.51	31.26
Schweiz — Suisse	22.37	24.53	26.66	27.98	29.29	30.03	31.21
Preismeldungen der Milchverwertungsge- nossenschaften an die Preisberichtsstelle.				Données fournies par les laiteries à l'Office de renseignements sur les prix.			

## Garantiepreise für Käse — Prix garantis pour le fromage.

Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie). — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix.

4	Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Export Emmentaler <sup>1)</sup> <i>Emmental d'exportation<sup>1)</sup></i>	Emmentaler <sup>2)</sup> <i>Emmental<sup>2)</sup></i>	Emmentaler, Greyerzerkäse usw. <sup>3)</sup> <i>Emmental, Gruyère, etc.<sup>3)</sup></i>	Greyerzer-, Spalenschnitt- und Bergkäse <sup>4)</sup> <i>Gruyère, Spalen pour le couteau, et de montagne<sup>4)</sup></i>	¾ fette Rundkäse <sup>5)</sup> <i>¾ gras à pâte dure<sup>5)</sup></i>	Halbfette Rundkäse <sup>6)</sup> <i>½ gras à pâte dure<sup>6)</sup></i>	Viertel-fette Rundkäse <sup>7)</sup> <i>¼ gras à pâte dure<sup>7)</sup></i>	Sbrinz	
									Laibe nicht unter 25 kg <sup>8)</sup>	Laibe nicht unter 20 kg <sup>9)</sup>
									Fr.	Fr.
1. IV 1910 — 30. IV 1940	242/252	242/245	242/245	242/245	197/199	—	—	247/253	247/250	
1. V 1940 — 15. IX 1940	246/256	246/249	246/249	246/249	201/203	—	—	254/260	254/257	
16. IX 1940 — 31. X 1940	240/250	240/243	240/245	240/245	194/197	—	—	248/254	248/251	
1. XI 1940 — 30. IV 1941	254/264	254/257	254/259	254/259	183/188	143/145	143/145	263/269	263/266	
1. V 1941 — 31. X 1941	253/263	253/258	—	253/258	181/186	145/147	145/147	263/269	263/266	
1. XI 1941 — 31. X 1942	272/282	272/277	—	272/277	193/198	159/161	159/161	283/289	283/286	
1. XI 1942 — 30. IV 1943	280/288	280/285	—	280/285	197/202	162/164	162/164	292/300	—	
1. V 1943 — 31. VIII 1943	280/288	280/285	—	280/285	197/202	162/164	162/164	293/301	—	
1. IX 1943 — 30. IV 1946	291/299	291/296	—	291/296	205/210	165/167	165/167	304/312	—	
1. V 1946 — 30. IX 1946	302/310	302/307	—	302/307	213/218	171/173	171/173	316/324	—	
1. X 1946 — 30. IV 1947	330/338	330/335	—	330/335	230/235	180/182	180/182	345/353	—	
1. V 1947 — 30. IX 1947	330/338	330/335	—	330/335	230/235	180/182	180/182	350/358	—	
Seit — depuis 1. X 1947	358/366	358/363	—	358/363	247/252	190/192	190/192	379/387	—	

1) Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 70 kg, keine Laibe unter 65 kg (seit 16. September 1940 60, bezw. 55 kg).

2) Fettgehalt mindestens 45 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 60 kg, keine Laibe unter 55 kg (seit 1. Mai 1941 50, bezw. 45 kg).

3) Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse.

4) Fettgehalt mindestens 48 % in der Trockenmasse (seit 1. Mai 1941 mindestens 47 %).

5) Fettgehalt mindestens 35 % in der Trockenmasse.

6) Fettgehalt mindestens 25 % in der Trockenmasse.

7) Fettgehalt mindestens 15 % in der Trockenmasse.

8) Fettgehalt mindestens 47 % in der Trockenmasse. Mittelgewicht je Laib und Annahme von mindestens 28 kg.

9) Fettgehalt wie bei 8). Mittelgewicht je Laib und Annahme 20—28 kg.

1) Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 70 kg.; pas de pièces en dessous de 65 kg. (60, resp. 55 kg. à partir du 16 septembre 1940).

2) Au moins 45 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 60 kg.; pas de pièces en dessous de 55 kg. (50, resp. 45 kg. à partir du 1<sup>er</sup> mai 1941).

3) Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche.

4) Au moins 48 % de graisse dans la matière sèche (au moins 47 % à partir du 1<sup>er</sup> mai 1941).

5) Au moins 35 % de graisse dans la matière sèche.

6) Au moins 25 % de graisse dans la matière sèche.

7) Au moins 15 % de graisse dans la matière sèche.

8) Au moins 47 % de graisse dans la matière sèche. Poids moyen par pièce et par pesée, au moins 28 kg.

9) Teneur en graisse comme au chiffre 8). Poids moyen par pièce et par pesée 20 à 28 kg.

## Garantiepreise für Tilsiter- und Magerkäse. — Prix garantis pour les Tilsit et les fromages maigres.

Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix.

5	Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Tilsiterkäse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr. <i>Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche</i>					Magerkäse <i>Fromages maigres</i>	
		47 % vollfett <i>tout gras</i>	25 % ½-¾ fett <i>½-¾ gras</i>	15 % ¼ fett <i>¼ gras</i>	6 % mager <i>maigres</i>	unter 6 % mager <i>moins de 6 % maigres</i>	mind. 6 % Fett i. Tr. <i>au moins 6 % graisse dans mat. sèche</i>	unter 6 % Fett i. Tr. <i>moins de 6 % graisse dans mat. sèche</i>
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. XI 1942 — 30. IV 1943	252/257	173/176	119/122	92/94	65/67	124/126	76/78	
1. V 1943 — 31. VIII 1943	252/257	178/181	129/132	105/107	—	124/126	—	
1. IX 1943 — 31. X 1945	263/268	185/188	135/138	110/112	—	129/131	—	
1. XI 1945 — 30. IV 1946	266/271	188/191	137/140	110/112	—	129/131	—	
1. V 1946 — 30. IX 1946	279/284	195/198	142/145	114/116	—	135/137	—	
1. X 1946 — 30. IV 1947	304/309	210/213	150/153	119/121	—	142/144	—	
1. V 1947 — 30. IX 1947	305/310	210/213	150/153	119/121	—	142/144	—	
Seit — depuis 1. X 1947	331/336	225/228	158/161	124/126	—	148/150	—	

Eine kleine Preisänderung trat am 1. Mai 1947 beim Produzenten- oder Garantiepreis für Sbrinzkäse ein. Neuere

Le prix à la production du Sbrinz, ou prix de garantie, a été légèrement modifié le 1<sup>er</sup> mai 1947. Des recherches

Untersuchungen hatten ergeben, dass die Ausbeute bei dieser Käsesorte geringer war, als bisher angenommen worden ist. Um die Preisparität zu den übrigen Fettkäsesorten herzustellen, récentes avaient montré que le rendement de la fabrication de cette sorte était plus faible qu'on ne l'avait admis jusque-là. Afin de rétablir la parité des prix par rapport aux autres fromages, le

**Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers.**

**Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union du commerce de fromage.**

Fr. je 100 kg I. Qualität. — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix.

6 Zeit — Période	Emmentaler	Greyerzer	Spalenschnitt- und Bergkäse	¼ fette Rundkäse	½ fette Rundkäse	Sbrinz (Reibkäse)
	Emmental	Gruyère	Spalen (couleau) et montagne	¼ gras à pâte dure	½ gras à pâte dure	Sbrinz (à râper)
1. IX 1941 — 31. I 1942 .	308	308	298	268	—	368
1. II 1942 — 31. I 1943 .	328	328	328	260		388
1. II 1943 — 30. XI 1943 .	338	338	338	265		400
1. XII 1943 — 30. IV 1946	358	358	358	275		420
1. V 1946 — 30. IX 1946 .	373	373	373	285		435
1. X 1946 — 30. IX 1947 .	401	401	401	302		464
Seit — depuis 1. X 1947 .	429	429	429	319		498

Fortsetzung Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1<sup>er</sup> choix

Suite

6 Zeit Bezugsmengen Période Quantités achetées	Tilsiter - Tilsit					¼ fette und magere Rundkäse Pâte dure ¼ gras à maigre		
	vollfett tout gras	¾ fett u. ½ fett ¾ gras à ½ gras	¼ fett ¼ gras	6—15 %	unter 6 % moins de 6 %	¼ fett ¼ gras	6—15 %	unter 6 % moins de 6 %
1. V 1946 — 30. IX 1946 — 250 kg	354	252	189	161	—	225	185	—
250—499 kg . . . . .	349	247	184	156	—	219	179	—
500—999 kg . . . . .	344	242	179	151	—	214	174	—
1000 u. mehr — et en dessus	340	238	175	147	—	210	170	—
1. X 1946 — 30. IX 1947 — 250 kg	382	267	197	166	—	234	193	—
250—499 kg . . . . .	377	262	192	161	—	228	187	—
500—999 kg . . . . .	372	257	187	156	—	223	182	—
1000 u. mehr — et en dessus	368	253	183	152	—	219	178	—
Seit — depuis 1. X 1947 — 250 kg.	408	282	205	171	—	244	199	—
250—499 kg . . . . .	403	277	200	166	—	238	193	—
500—999 kg . . . . .	398	272	195	161	—	233	188	—
1000 u. mehr — et en dessus	394	268	191	157	—	229	184	—

**Grosshandelspreise für Tilsiter-, Appenzeller- und Alpkäse.  
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros.**

7 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Rässkäse	½ fette Rässkäse	Appenzeller Fettkäse	Glarneralpkäse vollfett <sup>1)</sup>	Walliser Bergkäse fett <sup>2)</sup>
	Tilsit	Fromage d'Appenzell fort	Fromage d'Appenzell demi-gras	Fromage d'Appenzell tout gras	Fromage glaronnais tout gras <sup>1)</sup>	Fromage gras du Valais <sup>2)</sup>
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je — par kg.	Fr. je — par kg.
1941	2.99	2.32	2.80	3.19	2.90	4.23
1942	3.14	2.32	3.06	3.30	3.20	4.00
1943	3.26	2.32	.	3.39	.	4.60
1944	3.39	2.35	.	3.48	.	4.60
1945	3.39	2.36	.	3.48	.	4.60
1946	3.52	2.44	.	3.65	.	4.68

<sup>1)</sup> Mitteilung des Verbandes nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften. <sup>1)</sup> Données de la Fédération laitière zurichoise.

<sup>2)</sup> Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes. <sup>2)</sup> Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait.

Marktberichte in der Schweizerischen Milchzeitung. Rapport sur les marchés de la «Schweiz. Milchzeitung».

wurde der Preis je 100 kg erster Qualität um 5 Fr. erhöht. Eine geringfügige Erhöhung um 1 Fr. erfuhr auf den gleichen Zeitpunkt auch der Preis des vollfetten Tilsiters.

Den Marktberichten der „Schweizerischen Milchzeitung“ sind nachstehende Kleinhandelspreise für Appenzeller, Tilsiter, Sbrinz- und Magerkäse entnommen.

prix du Sbrinz a été majoré de 5 fr. par 100 kg. pour la 1<sup>e</sup> qualité. A la même date, le prix du Tilsit tout gras a subi un léger relèvement de 1 fr. par qm.

Voici, d'après les mercuriales de la «Schweizerische Milchzeitung» ce qu'ont été les prix de détail du fromage d'Appenzell, du Tilsit, du Sbrinz et du fromage maigre:

**Kleinhandelspreise für Appenzeller, Tilsiter, Sbrinz- und Magerkäse.**  
**Prix de vente au détail du fromage d'Appenzell, du Tilsit, du Sbrinz et du fromage maigre.**  
 Fr. je kg (Jahresmittel). — Moyenne annuelle, fr. par kg.

8 Jahre Années	Altstätten (St. Gallen)		Stadt St. Gallen			Stadt Luzern		
	Appenzeller Räskäse Fromage d'Appenzell fort Fr.	Appenzeller Vollfettkäse Fromage d'Appenzell tout gras Fr.	Tilsiter, fett Tilsit gras Fr.	Appenzeller Räskäse Fromage d'Appenzell fort Fr.	Appenzeller Vollfettkäse Fromage d'Appenzell tout gras Fr.	Sbrinz Ia (Reibkäse) Sbrinz, 1 <sup>er</sup> choix à râper Fr.	Tilsiter, vollfett Tilsit tout gras Fr.	Mager- käse Fromage maigre Fr.
1941	2.66	3.84	3.56	2.75	3.90	4.07	3.47	1.96
1942	2.86	3.98	3.78	2.88	3.97	.	.	.
1943	2.79	4.02	3.95	2.90	4.04	.	.	.
1944	2.95	4.13	4.15	2.95	4.13	.	.	.
1945	2.95	4.15	4.15	2.95	4.13	.	.	.
1946	3.03	4.31	4.32	3.03	4.31	.	.	.

Marktbericht in der Schweizerischen Milchzeitung. — Mercurials de la «Schweizerische Milchzeitung».

Für Emmentaler und Greyerzer erster Qualität stellte sich der Detailpreis nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit im Durchschnitt von 34 städtischen Gemeinden auf 4,36 Fr. je Kilo. Von den aufgeführten 9 grösseren Städten verzeichnen Basel und Zürich die höchsten, St. Gallen und Lausanne die niedrigsten Mittelpreise.

Le prix de détail de l'Emmental et du Gruyère de 1<sup>re</sup> qualité s'est établi, d'après les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, à fr. 4,36 par kg. en moyenne de 34 localités urbaines. Au nombre des 9 plus grandes villes du tableau ci-après, ce sont Bâle et Zurich qui accusent les prix moyens les plus élevés, St-Gall et Lausanne les plus bas.

**Kleinhandelspreise für Emmentaler und Greyerzer in städtischen Gemeinden (Fr. je kg).**  
**Prix de vente au détail de l'Emmental et du Gruyère dans les villes, par kg.**

9 Jahre Années	Basel Fr.	Bern Fr.	LaChaux- de-Fonds Fr.	Genève Fr.	Lausanne Fr.	Lugano Fr.	Luzern Fr.	St. Gallen Fr.	Zürich Fr.	34 Städte 34 villes Fr.
1941	3.80	3.68	3.60	3.70	3.67	3.54	3.62	3.60	3.72	3.65
1942	3.98	3.88	3.78	3.88	3.78	4.05	3.79	3.78	3.98	3.83
1943	4.15	4.05	3.95	4.05	3.95	4.13	3.94	3.95	4.17	4.00
1944	4.35	4.25	4.15	4.25	4.15	4.20	4.23	4.15	4.37	4.18
1945	4.52	4.25	4.15	4.25	4.15	4.20	4.35	4.15	4.37	4.19
1946	4.81	4.43	4.34	4.45	4.33	4.34	4.41	4.33	4.57	4.36

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit — Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Für Produzenten und Konsumenten galten folgende Butterpreise:

Voici quels étaient pour producteurs et consommateurs les prix du beurre:

**Garantiepreise für Butter. — Prix garantis pour le beurre.**  
Fr. je kg Butter, franko Verladestation. — Fr. par kg, franco gare départ.

10	Ia Milch-Zentrifugenbutter <sup>1)</sup> — <i>Beurre centrifuge de lait de 1er choix<sup>1)</sup></i>				Ia Käse- butter <i>Beurre de fromagerie 1er choix</i>
	Bei Rahmlieferung <i>Livraison de la crème</i>		Bei Butterlieferung <i>Livraison du beurre</i>		
	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>d'exploitations «pré- tes à fabriquer» ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	von Betrieben mit betriebsfertiger Kä- serei od. mindestens 500 kg zentrifugier- ter Milch je Tag <i>d'exploitations «pré- tes à fabriquer» ou centrifugeant 500 kg/jour au minimum</i>	von andern Betrieben <i>d'autres exploitations</i>	
Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1. II 1940—31. III 1940	5.00	4.95	4.90	4.85	<sup>2)</sup> 4.25
1. IV 1940—15. IX 1940	5.25	5.20	5.15	5.10	<sup>2)</sup> 4.25
16. IX 1940—31. X 1940	5.25	5.20	5.15	5.10	<sup>2)</sup> 4.75
1. XI 1940—30. IV 1941	5.55	5.50	5.45	5.40	5.25
1. V 1941—31. X 1941		<sup>3)</sup> 5.55		<sup>4)</sup> 5.45	<sup>4)</sup> 5.45
1. XI 1941—30. IV 1942		6.05		5.95	5.95
1. V 1942—31. X 1942		6.10		5.95	5.95
1. XI 1942—31. VIII 1943		6.35		6.20	6.20
1. IX 1943—30. IV 1946		6.60		6.45	6.45
1. V 1946—30. IX 1946		6.85		6.70	6.70
1. X 1946—30. IX 1947		7.55		7.45	7.45
Seit — <i>depuis</i> 1. X 1947		8.30		8.20	8.20

<sup>1)</sup> Bis 30. Oktober 1940 reduzierten sich die Garantiepreise um 10 Rp. je kg für Betriebe, die die Magermilch ganz oder teilweise verkästen. <sup>2)</sup> Keine Preisgarantie; die Preise basieren auf den Garantiepreisen für Käse. <sup>3)</sup> Ab 1. Mai 1941: Vorzugs-Tafelbutter, hergestellt in Butterzentralen aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm. <sup>4)</sup> Ab 1. Mai 1941: Milchzentrifugen- und Käse- butter, hergestellt in den örtlichen Milch- verarbeitungsstellen

<sup>1)</sup> Jusqu'au 30 octobre 1940, le prix garanti était réduit de 10 ct. par kilo, si le lait écrémé était transformé, en tout ou en partie, en fromage. <sup>2)</sup> Pas de garantie du prix, qui est basé sur le prix garanti pour le fromage. <sup>3)</sup> A partir du 1<sup>er</sup> mai 1941: Beurre de marque et de table, fabriqué dans les centrales du beurre avec des crèmes ramassées et pasteurisées. <sup>4)</sup> Dès le 1<sup>er</sup> mai 1941: Beurre centrifuge de lait et beurre de fromagerie, fabriqué dans les laiteries et fromageries de la campagne.

**Gross- und Kleinhandelspreise für Tafel- und Kochbutter.**  
Richtpreise der Zentralstelle für Buttersversorgung („Butyra“).  
**Prix-normes de la Centrale suisse pour le ravitaillement en beurre «Butyra».**

11	Preis bei Verkauf an — <i>Prix de vente aux</i>							
	Grosshandelsfirmen — <i>Maisons de gros</i>				Kleinhandelsfirmen <i>Maisons de détail</i>		Konsumenten <i>Consommateurs</i>	
	40— 119 kg	120— 239 kg	240— 479 kg	480 kg und mehr <i>et plus</i>	i. Fässern, Kisten od. stock- weise <i>en fûts, en caisses ou en mottes</i>	Model- liert <i>en plaques</i>	Kiloweise ab Stock <i>au kg. en mottes.</i>	Model- liert <i>en plaques</i>
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
	<b>Tafelbutter Ia (Floralp) — <i>Beurre de table de 1<sup>er</sup> choix (Floralp)</i></b>							
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.82	5.79	5.78	5.77	5.90	6.05	6.30—6.50	6.50—6.70
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.88	5.85	5.84	5.83	5.98	6.13	6.50—6.70	6.70—6.90
1. II 1942 — 31. X 1942	6.39	6.36	6.35	6.34	6.50	6.65	7.10—7.30	7.30—7.50
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.64	6.61	6.60	6.59	6.75	6.90	7.35—7.55	7.55—7.75
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.89	6.86	6.85	6.84	7.02	7.17	7.62—7.82	7.80—8.05
1. V 1946 — 30. IX 1946	7.14	7.11	7.10	7.09	7.29	7.44	7.90—8.09	8.10—8.10
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.90	7.87	7.86	7.85	8.05	8.20	8.70—8.89	9.00—9.20
Seit — <i>depuis</i> 1. X 1947	8.75	8.73	8.71	8.70	8.93	9.08	9.50—9.77	10.00—10.20
	<b>Kochbutter Ia — <i>Beurre de cuisine de 1<sup>er</sup> choix</i></b>							
1. XI 1940 — 20. VII 1941	5.40	5.39	5.38	5.37	5.50	—	5.80—5.90	5.90—6.00
21. VII 1941 — 31. I 1942	5.72	5.71	5.70	5.69	5.83	5.98	6.20—6.50	6.30—6.70
1. II 1942 — 31. X 1942	6.22	6.21	6.20	6.19	6.34	6.49	6.75—7.05	6.85—7.25
1. XI 1942 — 31. VIII 1943	6.47	6.46	6.45	6.44	6.59	6.74	7.00—7.30	7.10—7.50
1. IX 1943 — 30. IV 1946	6.72	6.71	6.70	6.69	6.86	7.01	7.30—7.57	7.40—7.80
1. V 1946 — 30. IX 1946	6.97	6.96	6.95	6.94	7.13	7.28	7.60—7.84	7.70—8.20
1. X 1946 — 30. IX 1947	7.73	7.72	7.71	7.70	7.89	8.04	8.45—8.61	8.50—9.00
Seit — <i>depuis</i> 1. X 1947	8.43	8.41	8.39	8.38	8.59	8.74	9.10—9.34	9.50—9.70

## Kleinhandelspreise für Tafelbutter in städtischen Gemeinden (Fr. je kg).

Prix de vente au détail du beurre de table dans les villes, par kg.

12 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de Fonds	Genève	Lausanne	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1941	6.68	6.79	6.60	6.60	6.60	6.78	6.63	6.48	1) 6.98	6.60
1942	7.40	7.20	7.29	7.29	7.38	7.40	7.31	7.23	1) 7.68	7.30
1943	7.80	1) 7.82	7.64	7.64	7.64	7.69	7.64	7.80	1) 8.04	7.67
1944	8.00	1) 8.05	7.82	7.82	7.82	7.90	7.82	8.00	1) 8.24	7.85
1945	8.07	1) 8.10	7.82	7.82	7.82	7.90	7.82	8.00	1) 8.30	7.84
1946	8.50	1) 8.50	8.20	8.20	8.20	8.25	8.20	8.26	1) 8.77	8.21

Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. 1) Je 100 g. Relevés de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. 1) Par 100 g.

## 6. Milchpreisstützung, Förderung der Qualitätsproduktion und der Milchwirtschaft im allgemeinen.

## 6. Soutien du prix du lait, encouragement à la production de qualité et à l'industrie laitière en général.

Dem Preisstützungsfonds des Zentralverbandes wurden im Milchjahr 1945/46 4,0 Millionen Franken entnommen, um hauptsächlich die Ausgabungen für Qualitätsprämien und die Zulagen an Käseereignossenschaften und Siloverbot zu decken.

Il a été prélevé, pendant l'année laitière 1945/46, une somme de 4 millions de francs sur le fonds de garantie de l'Union centrale, afin de faire principalement face aux dépenses causées par les primes de qualité ainsi qu'aux allocations versées aux sociétés de fromagerie ne pouvant utiliser l'ensilage.

Einnahmen des Preisstützungsfonds. — Recettes du fonds de garantie.  
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

1 Jahre Années (I. V.—30. II)	Direkte Leistungen der Produzenten und Konsumenten Prestations directes des producteurs et des consommateurs					Betriebs- ergeb- nisse der „Butyra“ und Zoll- zuschläge a. Butter Bénéfice net de la „Butyra“ et surtaxes douan. sur le beurre	Abgaben auf Futtermitteln Redevances sur les denrées fourragères			Zuschuss aus der Bundes- kasse Contribu- tions de la caisse fédérale	Deckungs- mittel Total Total des dépenses couvertes
	Krisen- rappen Centime de crise	Nachzah- lungen der Käseunion <sup>1)</sup> Versement complément- aire par l'U. S. F. <sup>1)</sup>	Einnahmen aus der Milchkon- tingentier- ung Recettes de l'échelonne- ment du prix du lait	Silo- gebühr Taxe de contrôle des silos	Andere Lei- stungen Autres presta- tions		Zoll- zuschläge Surtaxes doua- nières	Preis- zuschläge Supplé- ments de prix	Andere Autres		
1938/39	9 898	—	—	20	—	85	—	12 957	51	15 000	38 011
1939/40	9 359	3 380	1 611	15	10	—	—	4 209	—	8 360	26 953
1940/41	2 921	10 440	13	1	513	2 553	—	—	—	—	16 441
1941/42	3 087	9 490	—	7	1 092	—	—	—	—	—	13 677
1942/43	—	2 396	—	—	865	—	—	—	—	—	3 261
1943/44	—	3 098	—	—	1 748	—	—	—	—	—	4 846
1944/45	—	2 625	—	—	1 996	—	—	—	—	—	4 621
1945/46	—	2 086	—	—	1 946	—	—	—	—	—	4 032

<sup>1)</sup> Gemäss Vereinbarung: „kein Gewinn, kein Verlust“. Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds des Zentralverb. schweiz. Milchprod.

<sup>1)</sup> Conformément à la clause: «ni bénéfice ni perte». Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

Die prämierechtigte Menge ist aus Tabelle 3 ersichtlich. Pro Kilo zu Käse verarbeitete Milch machte die Prämie 1945/46 den Betrag von 0,35 Rp. aus.

Les quantités de fromage ayant droit aux primes figurent dans le tableau 3. La prime s'est montée en 1945/46 à une somme de fr. 0,35 par kilogramme de lait transformé en fromage.

**Ausgaben des Preisstützungsfonds. — Dépenses du fonds de garantie.**  
in 1000 Fr. — en milliers de francs.

2 Jahre Années (I. V-30. II)	Verlust durch Käsepreisgarantie Pertes par garantie du prix du fromage	Butterpreisstützung Soutien du prix du beurre			Zuschuss an Milch-siedereien Subsides aux condensereries	Zuschuss an Milchprodukte ohne Preisgarantie Subsides pour produits ne bénéficiant pas de la garantie des prix	Zuschuss an die Magermilch- u. Schotteverwertung Subside pour mise en valeur du lait écrémé et du petit-lait	Verbilligung der Konsummilch Réduction du prix du lait de consommation	Qualitätsprämien für Käse Primes de qualité du fromage	Verwaltungs- u. Propagandakosten, Verschiedenes Frais d'administration et de propagande et divers	Aufwendungen Total Total des dépenses
		Verlust durch Butterpreisgarantie Pertes par garantie du prix du beurre	Frachtzuschüsse für Käserobutter Contrib. aux frais de transport de fromagerie	Verlust durch Deklassieren und Einsieden v. Butter Perte de déclassement et de fonte							
1938/39	20 768	9 724	—	8 484	1 065	1 338	—	—	625	473	42 477
1939/40	5 460	6 886	—	3 593	779	1 041	—	—	819	152	18 700
1940/41	32	4 336	—	2	87	892	—	5 488	1 212	248	12 297
1941/42	—	1 482	28	35	—	20	—	4 521	1 246	239	7 571
1942/43	27	121	34	—	—	43	—	—	1 169	1) 1 725	3 119
1943/44	70	509	15	—	—	60	—	—	880	1) 1 640	3 180
1944/45	926	499	10	—	—	73	—	—	1 004	1) 1 194	3 706
1945/46	479	524	12	—	—	68	—	—	1 002	1) 1 275	3 360

Gewinn- und Verlustrechnungen über den Preisstützungsfonds d. Zentralverb. schweiz. Milchprod.

<sup>1)</sup> Inbegriffen Zuschuss an Käseereignossenschaften mit Siloverbot: 1942/43: Fr. 1 231 784, 1943/44: 1 063 566, 1944/45: 919 541, 1945/46: 992 447.

Comptes de pertes et profits du fonds de garantie de l'Union centrale des prod. suisses de lait.

<sup>1)</sup> Y compris allocations à des sociétés de fromagerie ne pouvant utiliser l'ensilage: 1942/43: Fr. 1 231 784, 1943/44: 1 063 566, 1944/45: 919 541, 1945/46: 992 447.

**Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käseemilch-Produzenten (eingeführt auf 1. V. 1935).**  
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication (depuis le 1<sup>er</sup> V 1935).

3 Milch-Jahre Année laitière	Prämienberechtigte Käsesorten Sortes de fromage primées	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen Total pesés par l'U. S. F.	Davon prämiert Dont avec primes		Prämie — Primes				
			g	%	Total Fr.	Je prämierte q Par qm. primé Fr.	Je eingewogene q Par qm. pesé Fr.	Je kg Milch Par kg. de lait verwendet für prämierte Käse utilisé pour fromage primé Ct.	Je kg Milch Par kg. de lait verwendet für sämtl. eingewogene Käse utilisé pour tout fromage pesé Ct.
1941/42	Emmentaler . . .	195 277	182 927	93,68	1 050 227	5.74	5.38	0.47	0.44
1942/43	Emmentaler . . .	170 329	160 684	94,34	991 204	6.17	5.82	0.50	0.47
1943/44	Emmentaler . . .	135 094	126 963	93,98	701 554	5.53	5.19	0.45	0.42
	Greyerzer - Gruyère	58 245	41 008	71,84	98 537	2.40	1.72	0.19	0.14
	Bergk. u. Spalen .		834		1 737	2.08		0.17	
	Sbrinz . . . . .	8 071	7 292	90,35	46 271	6.35	5.73	0.51	0.46
	Tilsiter . . . . .	19 346	13 730	70,97	32 064	2.34	1.66	0.23	0.17
	Total	220 756	189 827	85,99	880 163	4.64	3.99	0.38	0.33
1944/45	Emmentaler . . .	164 479	152 680	92,83	819 037	5.36	4.98	0.43	0.40
	Greyerzer - Gruyère	56 442	41 511	75,25	98 602	2.37	1.78	0.19	0.14
	Bergk. u. Spalen .		960		2 190	2.28		0.18	
	Sbrinz . . . . .	8 044	6 330	78,69	40 853	6.45	5.07	0.52	0.41
	Tilsiter . . . . .	27 278	19 542	71,64	43 777	2.24	1.60	0.22	0.16
	Total	256 243	221 023	86,26	1 004 459	4.54	3.91	0.37	0.32
1945/46	Emmentaler . . .	155 105	145 792	94,00	832 253	5.71	5.37	0.46	0.43
	Greyerzer - Gruyère	49 522	34 761	72,34	81 428	2.34	1.70	0.19	0.14
	Bergk. u. Spalen .		1 069		2 535	2.37		0.19	
	Sbrinz . . . . .	6 801	6 062	89,15	38 857	6.41	5.71	0.52	0.46
	Tilsiter . . . . .	27 010	19 626	72,66	46 565	2.37	1.72	0.24	0.17
	Total	238 438	207 310	86,95	1 001 638	4.83	4.20	0.40	0.35

Jahresrechnungen des Zentralverbandes.

Comptes annuels de l'Union centrale.

Zu diesen Prämien des Zentralverbandes erhielten die Produzenten im Gebiet der Milchverbände Bern, Aargau und Nordostschweiz Qualitätszuschläge im Gesamtbetrag von 328 347 Fr. im Milchjahr 1945/46.

Outre ces primes de l'Union centrale, les producteurs de la région des fédérations laitières de Berne, d'Argovie et du nord-est de la Suisse ont reçu, pendant l'année laitière 1945/46, des primes de qualité pour un montant total de 328 347 francs.

**Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten).  
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait).**

4 Milch- Jahre 1. V-30. IV	Verband bernischer Käserei- und Milch- genossenschaften <sup>1)</sup>	Verband aargauischer Käserei- und Milch- genossenschaften <sup>2)</sup>	Verband nordost- schweiz. Käserei- und Milchgenossenschaften <sup>3)</sup>	Milchverband St. Gallen-Appenzell <sup>3)</sup>	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1938/39	380 554	15 655	—	—	396 209
1939/40	479 842	20 036	6 393	—	506 271
1940/41	525 334	30 750	9 627	—	565 711
1941/42	370 271	24 376	16 147	—	410 794
1942/43	337 874	19 341	15 348	2 695	375 258
1943/44	258 944	15 838	18 147	2 793	295 722
1944/45	276 418	21 368	20 242	3 772	321 800
1945/46	274 393	26 048	23 436	4 470	328 347

<sup>1)</sup> Prämien für Ia Emmentalerkäse.  
<sup>2)</sup> Prämien für Ia Emmentalerkäse, seit 1941/42 auch für Ia Greyzerzer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.  
<sup>3)</sup> Prämien für Ia Appenzellerkäse aus Alpennereien.

<sup>1)</sup> Primes pour l'Emmental de 1<sup>er</sup> choix.  
<sup>2)</sup> Primes pour l'Emmental de 1<sup>er</sup> choix, depuis 1941/42 également pour le fromage de 1<sup>er</sup> choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.  
<sup>3)</sup> Primes pour le fromage d'Appenzell d'alpages de 1<sup>er</sup> choix.

Auch die Massnahmen zur Bekämpfung der Rindertuberkulose dienen der Verbesserung der Milchqualität. Man muss allerdings hervorheben, dass in der Schweiz die Gefahr einer Übertragung der Tuberkulose durch den Verbrauch infizierter Milch geringer ist als zum Beispiel in den nordischen Staaten, da bei uns die Milch im Haushalt meistens aufgekocht wird. Auch ist nachgewiesen, dass durch die Pasteurisierung des Rahmes für die Herstellung von Floralp butter und zum Beispiel bei Hartkäse durch die Reifung und Lagerung die Tuberkelbazillen vernichtet werden. Die Bundesratsbeschlüsse vom 27. Januar 1942 und 16. März 1943 haben der Aktion zur Bekämpfung der Tuberkulose mit dem Ziel, verseuchte Bestände zu sanieren und sanierte gesund zu erhalten, einen grossen Aufschwung gegeben. Dies beweisen die nachstehenden Zahlen, die uns in freundlicher Weise von der Erhebungsstelle, dem Eidg. Veterinäramt, zur Verfügung gestellt worden sind. Dem amtlichen Tbc.-Bekämpfungsverfahren (Hauptverfahren) waren am 30. Juni 1943 erst 410 Gemeinden in 9 Kantonen angeschlossen, 4 Jahre später dagegen 1564 Ge-

Les mesures prises en vue de lutter contre la tuberculose bovine contribuent aussi à l'amélioration de la qualité du lait. Il convient, à vrai dire, de remarquer que, chez nous, le danger de propagation de la tuberculose par la consommation de lait infecté est plus faible que dans les Etats nordiques, par exemple, parce qu'il est généralement d'usage en Suisse de bouillir le lait dans les ménages. Il est également prouvé que la pasteurisation de la crème pour la fabrication du beurre «Floralp» comme aussi, par exemple, la maturation et l'entreposage des fromages à pâte dure ont pour effet de détruire les bacilles de la tuberculose. Les arrêtés du Conseil fédéral du 27 janvier 1942 et du 16 mars 1943 ont donné une forte impulsion à la lutte entreprise contre la tuberculose bovine, visant à assainir des troupeaux atteints et à maintenir en santé ceux dont la maladie a été extirpée. C'est ce que prouvent les chiffres ci-après, obligeamment mis à notre disposition par l'Office vétérinaire fédéral. N'étaient affiliées à la lutte entreprise contre la tuberculose, au 30 juin 1943, que 410 communes réparties dans 9 cantons tandis que, 4 ans plus tard, on compte

**Dem Tuberkulose-Bekämpfungsverfahren angeschlossene Gemeinden,  
Communes affiliées à l'institution de la lutte contre la tuberculose,**

5 Kantone Cantons	Total Gemein- den 1941  Com- munes au total en 1941	Dem Tbc-Bekämpfungsverfahren angeschlossene														
		Gemeinden - Communes										Rindviehbestände - Troupeaux				
		1943		1944		1945		1946		1947		1943		1944		1945
		30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI
Zürich .....	171	122	133	136	142	148	149	158	162	163	366	527	614	699	834	
Bern .....	496	—	—	41	56	74	79	92	94	117	—	—	90	138	179	
Luzern .....	107	—	—	3	13	16	25	36	39	46	—	—	5	34	63	
Uri .....	20	—	—	—	—	4	5	5	6	6	—	—	—	—	12	
Schwyz .....	30	—	13	18	20	22	23	25	27	28	—	51	97	147	144	
Obwalden ...	7	—	7	7	7	7	7	7	7	7	—	82	97	106	114	
Nidwalden	11	11	11	11	11	11	11	11	11	11	204	211	221	228	232	
Glarus .....	29	18	20	22	24	25	25	27	27	27	54	227	240	263	275	
Zug .....	11	—	—	—	8	9	10	11	11	11	—	—	—	16	36	
Fribourg .....	284	57	57	60	59	65	66	64	63	83	416	416	312	308	386	
Solothurn ...	132	11	27	57	70	73	78	77	81	82	12	37	138	191	279	
Basel-Stadt .	3	—	—	—	3	3	3	3	3	3	—	—	59	60	59	
Basel-Land .	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	820	893	797	855	904	
Schaffhausen	36	—	—	—	—	21	22	27	29	30	—	—	—	—	2	
App. A.-Rh. .	20	—	20	20	20	20	20	20	20	20	—	377	285	286	285	
App. I.-Rh. .	6	—	5	6	6	6	6	6	6	6	—	15	48	48	51	
St. Gallen . .	91	19	23	24	23	23	23	23	22	21	2481	3 614	3 613	3 604	3 731	
Graubünden .	221	85	109	129	137	160	170	172	183	191	741	3 440	6 708	6 738	7 992	
Aargau .....	233	—	220	226	224	224	224	224	224	224	—	2 670	3 295	3 633	3 972	
Thurgau .....	203	—	4	4	9	13	51	75	92	101	—	4	4	9	17	
Tessin .....	257	—	—	—	—	11	22	46	95	121	—	—	—	—	24	
Vaud .....	388	13	31	43	67	92	115	111	112	121	23	53	104	194	259	
Valais .....	170	—	—	1	1	3	10	15	23	23	—	—	1	1	102	
Neuchâtel . .	62	—	—	—	—	—	6	9	11	16	—	—	—	—	—	
Genève .....	45	—	—	16	25	30	33	32	32	32	—	—	103	172	244	
Schweiz .....	3107	410	754	901	999	1111	1257	1350	1454	1564	5114	12 617	16 831	17 700	20 196	
Suisse .....																

<sup>1)</sup> In % des gesamten Rindviehbestandes laut Zählung vom April 1947.

meinden aus sämtlichen Kantonen. Die Zahl der behandelten Rindviehbestände stieg in der gleichen Zeit von 5114 auf 27 895 und die Zahl der Tiere von 46 894 auf 227 382, so dass im schweizerischen Mittel rund ein Sechstel des Rindviehbestandes der Aktion unterstellt war. An der Spitze der Kantone steht Graubünden mit einem Anteil von 85,4%. Aargau folgt mit 42,4%, Glarus mit 36,4%, Genf mit 31,1% usw., während zum Beispiel Bern erst einen Anteil von 2,1% aufweist.

Die mit dem Bekämpfungsverfahren verbundenen zusätzlichen Kosten der Milchproduktion haben im Bericht-

1564 communes affiliées provenant de tous les cantons. Pendant la même période, le nombre des troupeaux soumis à ces mesures de lutte s'est accru de 5114 à 27 895 et le nombre des animaux avait passé de 46 894 à 227 382, de sorte que, en moyenne du pays, le sixième, en chiffre rond, du troupeau est soumis aux mesures en question. Ce sont les Grisons qui prennent la tête des cantons avec une fraction de 85,4%. Ils sont suivis d'Argovie avec 42,4%, de Glaris avec 36,4%, de Genève avec 31,1%, etc., tandis que le canton de Berne, par exemple, n'accuse qu'une proportion de 2,1%.

Les frais supplémentaires qu'entraîne pour la production laitière la lutte contre la tuberculose ont fait l'objet,

Rindviehbestände und Tiere  
avec nombre des troupeaux et des animaux soumis à ces mesures

Elaiet affiliées ou soumis à la lutte contre la tuberculose													
Tiere - Animaux													
1945	1946		1947	1943		1944		1945		1946		1947	
31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	31. XII	30. VI	
												Stek	in % <sup>1)</sup>
961	1 251	1 468	1 632	4 883	6 683	7 497	8 362	10 054	11 332	14 444	16 568	18 394	16,4
214	252	428	527	—	—	1 292	1 858	2 379	2 861	3 353	5 224	6 692	2,1
103	136	149	163	—	—	236	1 011	2 030	3 028	3 684	3 949	4 206	3,7
29	54	86	103	—	—	—	—	81	201	405	713	888	7,7
163	223	298	356	—	962	1 684	2 125	2 510	2 849	3 723	4 606	5 151	13,6
133	149	174	176	—	1 102	1 241	1 334	1 453	1 683	1 909	2 096	2 250	15,0
251	256	276	282	1 996	2 099	2 171	2 236	2 263	2 374	2 415	2 668	2 715	27,4
291	315	392	429	636	2 420	2 637	2 736	2 961	2 971	3 272	4 051	4 350	36,4
43	55	86	115	—	—	—	298	715	941	1 233	1 690	2 202	14,7
390	577	583	1 084	5 327	5 327	4 169	4 022	5 090	5 193	7 365	7 352	11 979	10,7
310	319	327	333	103	613	2 467	3 486	4 273	4 511	4 516	4 802	4 851	12,8
59	61	56	57	—	—	544	553	567	561	529	556	557	8,7
958	983	1 023	1 070	6 689	7 192	7 101	7 521	7 978	8 345	8 529	8 680	9 054	4,7
53	72	85	110	—	—	—	—	13	330	483	623	910	7,5
277	272	256	278	—	2 806	2 242	2 092	2 284	2 267	2 312	2 237	2 348	11,6
52	57	64	67	—	128	397	453	464	513	550	600	641	6,0
3 731	3 727	3 298	3 288	20 159	28 371	29 617	29 006	29 210	29 210	29 252	24 852	24 700	21,4
8 234	8 309	9 002	9 289	6 734	15 051	48 919	48 656	55 523	56 457	57 321	60 898	63 397	85,4
4 264	4 135	4 441	4 906	—	23 073	26 908	30 189	31 636	33 673	32 572	34 483	36 974	42,4
110	188	293	377	—	151	152	195	725	2 220	3 134	4 255	5 584	7,5
45	158	480	983	—	—	—	—	386	695	1 530	2 897	4 128	15,3
384	356	339	374	367	845	1 525	2 526	3 443	4 797	4 762	4 645	5 350	4,3
413	1 384	1 572	1 669	—	—	20	30	336	1 876	5 423	6 345	6 855	11,6
7	12	14	20	—	—	—	—	—	140	224	241	360	1,3
253	234	221	207	—	—	1 618	2 382	2 900	3 209	2 903	2 896	2 846	31,1
21 728	23 535	25 411	27 895	46 894	96 823	142 437	151 071	169 274	182 243	195 843	207 927	227 382	15,7

<sup>1)</sup> En % des effectifs bovins totaux d'après le recensement d'avril 1947.

jahr erstmals mit der Einführung von Prämien für tuberkulosefreie Milch eine besondere Entschädigung erfahren. Seit 1. November 1946 gewährt der Nordostschweizerische Milchverband für tuberkulosefreie Verkehrsmilch aus Kontrollbeständen eine Prämie von 17 Rp. je 100 kg. Dazu kommen im Kanton Zürich, der bereits bei der Stallsanierung voranging, je ein gleich hoher Betrag des Kantons und des Bundes, so dass die Gesamtprämie 50 Rp. je 100 kg erreicht.

pendant l'année envisagée pour la première fois, de l'octroi d'une indemnisation spéciale sous la forme de prime pour lait d'animaux indemnes de tuberculose. Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1946, la Fédération laitière du nord-est de la Suisse alloue une prime de 17 ct. par 100 kg. pour le lait commercial provenant de troupeaux soumis au contrôle de la prophylaxie de la tuberculose. S'y ajoute, dans le canton de Zurich, qui avait pris les devants en ce qui concerne l'assainissement des étables, un subside du même montant du canton et de la Confédération, de sorte que la prime totale s'élève à 50 ct. par 100 kg.

## 7. Internationale Übersicht 7. Commerce international

Das Wiedererscheinen ausländischer Handelsstatistiken ermöglichte es uns, die vor dem Kriege veröffentlichten Übersichten über die milchwirtschaftlich wichtigsten Import- und Exportländer auf den neuesten Stand nachzuführen.

La réapparition de statistiques commerciales et étrangères permet de fournir un aperçu concernant le commerce extérieur des principaux pays importateurs et exportateurs de beurre et de fromage.

### Die wichtigsten Butterimportländer — Les principaux pays importateurs de beurre

1 Jahre Années	Grossbritannien und Nordirland <i>Grande- Bretagne et Irlande du Nord</i>	Deutschland <i>Allemagne</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Frankreich <i>France</i>	Italien <i>Italie</i>	Schweiz <i>Suisse</i>
Einfuhrmengen in q — Quantités importées en qm.						
1934	4 929 230	617 630	93 860	43 560	15 020	2 957
1935	4 881 060	710 000	60 350	6 850	4 220	1 367
1936	4 948 490	754 070	36 930	19 280	4 260	14 618
1937	4 784 360	868 350	22 540	6 780	23 200	25 507
1938	4 835 290	922 900	11 520	6 080	2 100	1 558
1939	4 438 550	.	9 440	6 260	5 570	14 336
1940	2 685 910	.	.	.	26 160	32 552
1941	2 216 270	.	.	.	.	186
1942	1 364 690	.	.	.	.	49
1943	1 540 410	.	.	.	.	23
1944	1 556 580	.	.	.	.	132
1945	1 931 840	.	32 790	47 260	.	5 463
1946	2 148 800	.	79 210	40 321	0	15 648

### Die wichtigsten Butterexportländer — Les principaux pays exportateurs de beurre

2 Jahre Années	Dänemark <i>Danemark</i>	Neuseeland <i>Nouvelle Zélande</i>	Australien <i>Australie</i>	Nieder- lande <i>Pays-Bas</i>	Island <i>Islande</i>	Schweden <i>Suède</i>	Lettland <i>Lettonie</i>	Finland <i>Finlande</i>
Ausfuhrmengen in q — Quantités exportées en qm.								
1934	1 498 260	1 328 250	1 119 380	368 860	258 030	232 020	157 010	110 960
1935	1 383 560	1 417 030	1 164 680	467 860	269 750	202 620	168 160	102 430
1936	1 462 040	1 420 530	842 030	601 850	263 230	190 680	172 900	139 870
1937	1 529 110	1 511 910	829 690	538 170	193 010	235 380	192 110	139 400
1938	1 580 580	1 328 240	1 034 920	508 660	191 770	285 551	234 570	171 290
1939	1 498 060	1 241 240	1 132 280	564 340	133 700	261 720	.	140 060
1940	1 079 250	1 332 380	897 780	.	133 600	98 330	.	10
1941	527 180	1 149 720	850 050	.	64 840	18 360	.	0
1942	358 230	1 191 110	568 610	.	2 270	—	.	0
1943	504 540	1 008 510	490 650	.	1 440	—	.	0
1944	525 570	1 171 900	520 740	.	280	—	.	.
1945	626 520	1 051 360	424 550	.	0	6 055	.	.
1946	774 820	1 028 150	666 690	240	—	36	.	.

Der zweite Weltkrieg hat die internationalen Handelsbeziehungen gewaltig verändert. Die Buttereinfuhr Grossbritanniens und Nordirlands fiel in den Jahren 1942 bis 1944 auf ein Drittel der Vorkriegsmenge, und erreichte auch 1946 mit 2,1 Millionen Tonnen kaum die Hälfte. Deutschland, früher das

La seconde guerre mondiale a causé de profondes modifications dans les relations commerciales internationales de différents pays. L'importation de beurre de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord s'est réduite, pendant les années 1942 à 1944, au tiers des quantités d'avant-guerre et, en 1946, les

zweitwichtigste Butterimportland ist vom Weltmarkt verschwunden. Für Italien fehlen seit 1939 vergleichbare Zahlen. Die Schweiz hat bei kleinerer Inlandsproduktion als in der Vorkriegszeit im Mittel der Jahre 1945 und 1946 ungefähr die gleiche Menge wie im Durchschnitt des Jahrfünftes 1934/1938 eingeführt.

Einige ehemalige Butterexportländer weisen seit Jahren keine Exportüberschüsse mehr auf, so die Niederlande, Irland, Schweden, die baltischen Staaten und Finnland. Dänemark konnte zwar seit 1942 die Ausfuhr verdoppeln, erreichte aber 1946 erst die Hälfte der Vorkriegsziffern. Neuseeland ist zum ersten Butterexportland aufgerückt und zum wichtigsten Lieferanten Englands geworden.

Während des Krieges hatte in England der Käseverbrauch stark zugenommen. Im Jahre 1942 wurde bei schwächster Buttereinfuhr die höchste Käsemenge eingeführt. Demgegenüber verzeichnen die Vereinigten Staaten seit 1939 geringere Importe. Die 94 440 q von 1946 entsprechen gut einem Drittel der Vorkriegsmenge.

Unter den Käseexportstaaten nimmt Neuseeland immer noch den ersten Platz ein. Seine Käseausfuhr nahm bis 1942 zu, fiel jedoch bis 1946 wieder auf die Vorkriegsmenge. Kanada und insbesondere Australien haben ihre Exportstellung verbessert, und auch Dänemark ist es im Gegensatz zur Schweiz im Jahre 1946 gelungen, wieder annähernd die gleiche Käsemenge wie vor dem Kriege auszuführen.

Importationen, au total de 2,1 millions de tonnes n'en atteignaient qu'à peine la moitié. On manque de chiffres comparables depuis 1939 pour l'Allemagne, qui venait au second rang après l'Angleterre, ainsi que pour l'Italie. La Suisse, dont la production indigène est plus faible qu'avant la guerre, a importé à nouveau, en moyenne des années 1945 et 1946, à peu près la même quantité qu'en moyenne des cinq ans 1934/1938.

Ont pour ainsi dire disparu, par suite de la guerre, comme Etats exportateurs de beurre, les Pays-Bas, l'Irlande, la Suède, les Etats baltes et la Finlande. Le Danemark a pu doubler l'exportation depuis 1942, mais, en 1946, elle n'atteignait que la moitié des chiffres d'avant guerre. La Nouvelle-Zélande a pris la première place au nombre des pays exportateurs de beurre et elle est devenue le plus important fournisseur de l'Angleterre.

A en juger d'après l'accroissement des importations de fromage par rapport à 1939, il faut conclure que la consommation de cette denrée a fortement augmenté en Grande-Bretagne et dans l'Irlande du Nord. C'est en 1942 que l'importation du fromage a été la plus forte, alors que celle du beurre était la plus faible. Les Etats-Unis ont restreint leurs achats à l'étranger depuis 1939, et les 94 440 qm. de fromage importé en 1946 ne correspondent qu'à un bon tiers des quantités d'avant guerre.

La Nouvelle-Zélande prend encore la première place au nombre des Etats exportateurs de fromage; ses exportations ont augmenté depuis 1942 pour atteindre à nouveau les chiffres d'avant guerre en 1946. Le Canada et notamment l'Australie ont amélioré à cet égard leur situation, et contrairement à ce qu'il en est de la Suisse, le Danemark est à nouveau parvenu, en 1946, à exporter à peu près les mêmes quantités de fromage qu'avant la guerre.

## Die wichtigsten Käseimportländer — Les principaux pays importateurs de fromage

<b>3</b> Jahre Années	Grossbritannien und Nordirland <i>Grande-Bretagne et Irlande du Nord</i>	Deutschland <i>Allemagne</i>	Vereinigte Staaten <i>Etats-Unis</i>	Belgien <i>Belgique</i>	Frankreich <i>France</i>	Algerien <i>Algérie</i>
Einfuhrmengen in q — Quantités importées en qm.						
1934	1 520 960	337 870	215 610	215 130	159 440	51 200
1935	1 378 940	279 690	221 950	230 150	157 770	51 180
1936	1 359 650	278 990	271 420	230 650	147 390	50 010
1937	1 491 500	368 960	274 960	226 700	133 190	48 140
1938	1 487 140	325 110	246 880	242 040	141 990	45 160
1939	1 445 530	.	267 930	235 930	93 970	48 770
1940	1 587 250	.	147 960	.	.	27 700
1941	2 067 020	.	90 780	.	.	18 500
1942	3 203 550	.	109 850	.	.	16 550
1943	2 103 140	.	113 570	.	.	4 200
1944	2 559 590	.	41 030	.	.	0
1945	1 943 280	.	36 110	7 010	34 730	270
1946	2 073 050	.	94 440	215 980	129 272	.

## Die wichtigsten Käseexportländer — Les principaux pays exportateurs de fromage

<b>4</b> Jahre Années	Neuseeland <i>Nouvelle- Zélande</i>	Niederlande <i>Pays-Bas</i>	Kanada <i>Canada</i>	Italien <i>Italie</i>	Schweiz <i>Suisse</i>	Dänemark <i>Danemark</i>	Australien <i>Australie</i>
Ausfuhrmengen im q — Quantités exportées en qm.							
1934	1 008 180	611 860	277 450	250 770	172 480	63 010	56 380
1935	877 630	610 520	252 730	277 700	177 769	66 630	72 590
1936	842 400	568 400	371 450	194 030	179 975	95 270	59 230
1937	836 790	626 160	403 490	238 980	171 310	93 740	84 770
1938	818 180	584 910	367 360	245 340	217 330	91 090	159 580
1939	852 080	519 520	412 520	231 080	203 946	95 890	180 520
1940	1 033 060	.	483 670	181 140	177 263	89 300	162 240
1941	1 202 090	.	418 800	.	122 723	60 320	157 970
1942	1 363 840	.	641 850	.	9 206	46 870	122 690
1943	1 021 090	.	588 490	.	10 813	21 860	146 180
1944	789 490	.	596 150	.	456	12 320	154 790
1945	888 280	.	614 200	.	2 348	8 440	120 830
1946	834 430	22 970	483 000	8 280	21 033	99 080	182 200